

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 53 (1944)  
**Heft:** 22

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZER HOTEL-REVUE

## INSEDATE:

Die einspaltige Nonpareille oder deren Raum 45 Cts. Reklamieren  
Fr. 1.50 per Zeile. Bei Wiederholung entsprechender Rabatt.

## ABONNEMENT:

Schweiz: jährlich Fr. 12.—, halbjährlich Fr. 7.—, vierteljährlich  
Fr. 4.—, monatlich Fr. 1.50. Ausland: bei direktem Bezug jährlich  
Fr. 15.—, halbjährlich Fr. 8.50, vierteljährlich Fr. 5.—, monatlich  
Fr. 1.80. Postabonnements: Preise bei den ausländischen Post-  
ämtern erfragen. Für Adressänderungen ist eine Taxe von 30 Cts.  
zu entrichten.

## REDAKTION UND EXPEDITION:

Basel, Gartenstrasse 112.  
Verantwortlich für die Redaktion und Herausgabe: Dr. Max Riesen.  
Postcheck- und Girokonto: V. 85. Telefon 27934.  
Druck von Emil Birkhäuser & Cie., A.G., Basel.

## Fachorgan für die Hotellerie und den Fremdenverkehr

Dreihundfünfzigster  
Jahrgang



Cinquante-troisième  
année

Eigentum des Schweizer Hotelier-Vereins · Propriété de la Société Suisse des Hôteliers

## ANNONCES:

La ligne de 6 points ou son espace 45 cts., réclames fr. 1.50 par  
ligne. Rabais proportionnel pour annonces répétées.

## ABONNEMENTS:

Suisse: douze mois fr. 12.—, six mois fr. 7.—, trois mois fr. 4.—,  
un mois fr. 1.50. Pour l'étranger abonnement direct: 1 an, 15 fr.;  
6 mois 8 fr. 50; 3 mois 5 fr.; 1 mois 1 fr. 80. Abonnement à la  
poste: demander le prix aux offices de poste étrangers. Pour les  
changements d'adresse il est perçu une taxe de 30 centimes.

## REDAKTION ET ADMINISTRATION:

Bâle, Gartenstrasse 112.  
Responsable pour la rédaction et l'édition: Dr. Max Riesen.  
Compte de chèques postaux No. V 85. Téléphone 27934.  
Imprimé par Emil Birkhäuser & Cie, S. A., Bâle.

N° 22 Basel, 1. Juni 1944

Erscheint jeden Donnerstag · Parait tous les jeudis

Bâle, 1<sup>er</sup> juin 1944 N° 22

## BENVENUTI

Locarno si appresta a degnamente accogliere i suoi ospiti che qui si riuniranno prossimamente per la loro assemblea annuale. La Società Svizzera degli Albergatori ha voluto, eleggendo la Città del Verbano a sede dei suoi lavori sociali, non solo onorarla della sua simpatia, ma sottolineare altresì tutta l'importanza che per il turismo svizzero rappresenta questo angolo di terra Elvetica in riva al Lago Maggiore sulla via che conduce alla pianura Lombarda.

Impercòché le bellezze naturali di cui è ricca la nostra patria Svizzera, così varie nei loro aspetti, così particolari nelle loro caratteristiche a seconda della situazione geografica, debbono essere considerate tuttavia sotto uno sguardo unico: quello dell'interesse generale del paese, in una coordinazione di sforzi atti a mantenerlo all'altezza di un compito da cui, come nel passato, dipenderà in parte la sua prosperità economica nell'avvenire.

Le attrattive del suolo svizzero certo stanno in prima linea per crearli attorno quella corrente favorevole la quale spinge i forestieri non a visitarlo occasionalmente, ma all'occorrenza a fissarvi una residenza confortata dalla tranquillità della vita e dal vantaggio di una sana e ben regolata vita sociale.

Si spiega quindi che nel passato il nostro paese sia sempre stato uno dei prediletti e dei più ricercati da una clientela che non si accontentava di una fugace apparizione, ma sapeva restargli fedele, rinnovando periodicamente le sue visite ed i suoi soggiorni.

Tutto ciò è certamente di grande incoraggiamento e ci assicura che calmate le ire e deposte le armi, col ritorno dei popoli all'armonia ed al lavoro pacifico, il nostro paese non avrà a temere di essere dimenticato o negletto. I doni che possiamo offrire, sia per la bellezza dei luoghi, sia per il carattere delle nostre popolazioni, eserciteranno sempre sui vicini un fascino che nessuna concorrenza varrà a distruggere. Ma non dobbiamo contare puramente sui pregi che ci elargì natura, i quali debbono trovare un corrispettivo nella energia e nella volontà di azione dei figli della patria.

Il turismo diverrà senza dubbio un immenso capo di competizione e di attività che ogni nazione cercherà di porre in evidenza al fine di sfruttare una fonte di ricchezza che ognuna ha in sé, ma che va messa in valore grazie agli sforzi di ogni classe e di ogni ceto.

È un errore il credere che soltanto determinate categorie sociali vi abbiano un interesse diretto, che esse sole debbano essere chiamate ad occuparsene ed eventualmente a sopportare il peso dei sacrifici fatti nella visione dell'avvenire che li ricompensi. Occorre che ognuno si persuada dell'importanza del turismo nei diversi rami dell'economia nazionale, onde collaborando tutti allo stesso scopo, autorità e popolazioni, colla volontà tesa alla stessa meta, si studino, si preparino e si perfezionino i mezzi atti a svilupparlo ed a conferirgli l'importanza economica che gli viene dai successi del passato e dalla fiducia certa che l'avvenire non smentirà la fama già dal nostro paese conquistata in questo campo dell'attività internazionale.

Con questi voti Locarno attende i suoi ospiti, convinta che l'assemblea annuale degli Albergatori svizzeri segnerà una nuova tappa nello studio e verso la soluzione dei grandi problemi turistici ed alberghieri.

G. B. RUSCA, Sindaco di Locarno.

## Zur Tagung der Delegierten

### Der Tag des Zentralvereins

Der Organisation des Berufsverbandes entsprechend und gemäss der nicht zuletzt geographisch bedingten Vielgestaltigkeit der Ständesinteressen, verästelt sich die Vereins-tätigkeit über die Zentralorgane und Regionalverbände bis zu den Sektionen. Der Zentralverein steht daher nicht im nämlichen engen Kontakt mit jedem einzelnen Mitgliede, wie dies bei der örtlichen Berufsvereinigung der Fall ist. Jener tritt vermehrt als Hüter der Gesamtinteressen gegenüber Öffentlichkeit und Behörden hervor, wobei für ihn wiederum gesamtschweizerische Richtlinien und Überlegungen wegleitend sind. Einmal im Jahr aber will auch der Landesverband seine Verbundenheit mit jedem einzelnen Vereinsangehörigen dokumentieren und ihm an Hand eines einflussreichen Rechenschaftsberichtes zeigen, dass ersterer nicht ein Eigenleben führt, sondern stets nur für seine Mitglieder denkt, handelt und kämpft. Diese in der trockenen Sprache



der Statuten als Delegierten - Versammlung gekennzeichnete einmalige Gelegenheit der Kontaktnahme, des gemeinsamen Rück- und Ausblickes möchten wir als den Tag des Zentralvereins bezeichnen, ihn aber auch als solchen von der Mitgliedschaft gewertet wissen. Trifft dies zu, dann machen sich möglichst viele Mitglieder, sei es als Delegierte oder als freie Teilnehmer eben eine Ehrenpflicht daraus, an dieser Veranstaltung teilzunehmen, um mit den Organen der Landesorganisation über Vergangenes und Künftiges einträchtig zu beraten und zu befinden. Die Vereinsbehörden hinwiederum schöpfen aus dieser Fühlungnahme und dem gemeinsamen Gedankenaustausch neuen Antrieb oder frische Anregungen für ihre so verantwortungsvolle und in heutiger Zeit auch recht heikle Tätigkeit.

„Locarno“ sei also am 6. und 7. Juni die Parole möglichst vieler Berufskollegen samt ihren werten Angehörigen. Man lasse sich nicht durch Einwände aller Art, an denen es dem geplagten oder dem vielbeschäftigten Hotelier gewiss nicht fehlt, von der Teilnahme abhalten. Wer das ganze Jahr hindurch mit Eifer und Hingabe seinen beruflichen Pflichten oblag, der darf ruhig einmal eine kurze Frist aussparen und den täglichen Geschäftsablauf seinen Mitarbeitern überlassen. Auch die vielleicht um einige Stunden längere Bahnfahrt darf kein Hindernis sein. Sie sei vielmehr Ansporn, dieses Jahr erst recht mitzumachen, um wieder einmal der Sonnenstube des Landes und



den dortigen Kollegen einen Besuch zu machen, um mit ihnen neue Fäden der Zusammenarbeit zu spinnen. Den reinen Zweckmässigkeitsüberlegungen wurde bei der Wahl des Tagungsortes in den letzten Jahren nachgerade genug Rechnung getragen. Der fast zur Regel gewordene Turnus zwischen einigen wenigen zentral gelegenen Städten liess in den übrigen Regionen fast das Gefühl aufkommen, als sei nur noch der Distanzenanzeiger massgebend. Wenn wir schon von den Schweizergästen erwarten, dass sie ihre Ferienpläne nicht nur nach dem Kursbuch ausrichten, dann ziemt es sich für die Representanten des Fremdenverkehrs selbst, über derartige Erwägungen hinwegzukommen. Und wer im Laufe des Jahres an den Zentralverein dieses oder jenes Begehren stellte, seine verschiedenen Dienstabteilungen in Anspruch nahm, Wünsche oder gar Kritik anzubringen hatte, der lasse die Gelegenheit nicht vorbeigehen, um den leitenden Organen wenigstens durch die Anwesenheit sein Interesse zu bekunden oder ihnen dann sein Herz auszuschütten. Die Sektion Locarno setzt alles daran, um die Tagung möglichst angenehm zu gestalten und auf gut Tessiner Art die Sympathie zu quittieren, die man ihr mit der Wahl von Locarno als Versammlungsort bekundete.

### Das Programm

Wenn die Tagung auch in erster Linie als eine solche geschäftlicher Art gedacht ist, so sorgen doch die eingestreuten Abwechslungen dafür, dass neben den ersten Pflichten auch die Pflege der Kollegialität und der Geselligkeit einermassen zu ihrem Rechte kommt. Entsprechend den gemachten guten Erfahrungen soll auch dieses Mal die Aufteilung der Geschäftsliste auf zwei Tage dazu benützt werden, um die Traktanden etwas zu gruppieren. So kommen am ersten Nachmittage vorweg die statutarischen Angelegenheiten zur Erledigung. Soweit sie rein administrativen Charakter haben, werden sie dank ihrer gründlichen Vorbereitung durch den Zentralvorstand die Delegierten zeitlich nicht über Gebühr in Anspruch nehmen. Andererseits sorgen die Anträge zum Budget und die Teilerneuerungswahlen in den Zentralvorstand dafür, dass keine Monotonie bei den Regularien aufkommt. Der zweite Tag ist hauptsächlich der Entgegennahme verschiedener sehr interessanter und hochaktueller

Referate reserviert. So werden jedenfalls die Herren Dr. Dr. F. Seiler, Dr. Iklé und H. Golden-Morlock am zweiten Verhandlungstag zum Worte kommen. Unsere Direktion referiert voraussichtlich im Anschluss an die geschäftlichen Traktanden über das Aktionsprogramm des Vereins. Der Vortrag von Herrn Dr. Dr. Feisst bildet der würdigen Abschluss des ersten Verhandlungsteiles, weil der Referent rechtzeitig nach Bern zur Eröffnung der parlamentarischen Juni-Session zurückreisen muss.

### Die einzelnen Geschäfte

**Geschäftsbericht:** Jahr für Jahr lassen es sich die Vereinsorgane angelegen sein, der Mitgliedschaft ein möglichst vollständiges und getreues Spiegelbild ihrer vielfältigen Tätigkeit in Form eines gedruckten Berichtes zu vermitteln. Dieser hat nicht etwa nur „historischen“ Wert, sondern er enthält für jedes aufgeschlossene und am Berufsstand interessierte Mitglied manchen beachtenswerten Hinweis, der es rechtfertigt, dass man den Bericht nicht einfach klassiert, sondern dann und wann auch konsultiert. Er wird auch jenen die Augen öffnen, die etwa noch der Auffassung huldigen sollten, als werde in erster Linie verwaltungsmässige Routinearbeit geleistet. Man stellt bei der Durchsicht des Berichtes ohne weiteres fest, dass diese zwar auch getan sein will, jedoch vor den auftretenden neuen Aufgaben immer mehr zurücktritt. Vielleicht gibt sich der aufmerksame Leser für einen Augenblick darüber Rechenschaft, dass das umschriebene, vollgestützte Arbeitspensum gemeinsam vom Zentralvorstand und einem im zahlenmässigen Bestande unveränderten Personal des Zentralbüros geleistet wird, wobei allseitig Lücken zu überbrücken sind, die durch Militärdienst entstehen. Aus diesem Umstand wird hier nicht etwa aus Eigenlob aufmerksam gemacht, sondern im Hinblick auf Rechnung und Budget, um darzutun, dass an Einsparungen beim Zentralbüro wirklich nichts mehr herauszuholen ist, ja, dass im Gegenteil eher an einen Ausbau einzelner Abteilungen zu denken wäre, wenn die frisch dazukommenden Aufgaben richtig betreut werden sollen. Im übrigen bedarf der Geschäftsbericht keiner weiteren Erläuterungen, da er auf die meisten möglicherweise auftauchenden Fragen die direkte Antwort selbst erteilt.

### Jahresrechnung:

Der Rechnung pro 1943 liegt eine gedruckte Wegleitung bei, welche die einzelnen Ergebnisse und Konten genügend charakterisiert. Die Quintessenz lässt sich dahin zusammenfassen, dass in der Hauptrechnung der Ausgabenüberschuss um Fr. 20,000.— geringer ausfiel, als budgetiert war, wobei dieser bessere Abschluss in der Hauptsache auf Mehreinnahmen bei gleichbleibenden Ausgaben zurückzuführen ist. Dabei ist nicht zu übersehen, dass der verbleibende Ausgabensaldo noch das Betriebs-





defizit der Fachschule im Betrage von rund Fr. 12,000.— umfasst. Wenn auf der andern Seite die Fachschulrechnung trotz der mit der Wiederinbetriebnahme und der weitgehenden Umstellung des Lehrplans verbundenen Sonderauslagen keinen höheren Passivsaldo ausweist, so ist das dem Fonds der freiwilligen Beiträge zu verdanken, dem gegen Fr. 50,000.— entnommen werden konnten. Dabei kann die Schule auch noch in den folgenden beiden Jahren mit Zuschüssen in gleicher Höhe rechnen.

Das Kapitalkonto weist einige erwünschte Veränderungen auf, die auf vermehrte Abschreibungen zurückzuführen sind, welche sich aus dem Bestreben nach vorsichtiger Bilanzierung und zur Vermeidung einer Überbewertung der Aktiven aufdrängen. Den Zeitumständen entsprechend dürfen die Finanzen des Vereins immer noch als zufriedenstellend bezeichnet werden. Freilich kann dieser beruhigende Umstand nicht darüber hinwegtäuschen, dass der Verein seit einigen Jahren von der Substanz zehrt, was deutlich genug daraus hervorgeht, dass das buchmässige Reinvermögen eine nicht unbedeutende Verminderung erfahren hat. Diese Entwicklung, welcher der Zentralvorstand sein ganz spezielles Augenmerk zuwendet, darf nicht unangenehm weitergehen. Wenn die Zukunft des Vereins am Herzen liegt, der wird der Vereinsleitung zustimmen, wenn sie hieraus die Folgerungen ziehen will, die in den nachfolgenden Anträgen zum Ausdruck kommen.

**Budget 1944:** Die erwähnten Überlegungen leiten ohne weiteres zum Vorschlag für das laufende Geschäftsjahr über, indem hier nun zahlenmässig das Bestreben ersichtlich wird, beide Seiten der Rechnung besser auszugleichen. Wie bereits angedeutet, lässt sich das erwünschte Gleichgewicht nicht durch Abstriche auf der Ausgabenseite verwirklichen. Hier ist beim besten Willen und durch die gewieuesten Spar-Experten wenig oder nichts mehr herauszuholen. Der Zentralverein bewältigt sein beträchtlich gestiegenes Arbeitspensum mit einem finanziellen Minimalaufwand und einem denkbar geringen Personalbestand. Dann ist schon in der Vorkriegszeit überall schon so sorgfältig gewirtschaftet worden, dass der Sparhobel nirgends mehr

„Flurbereinigung“ dringend notwendig ist, ergibt sich aus den Endzahlen des Vorschlags, da trotz Beschränkung der Ausgaben auf ein Mindestmass weiterhin mit einem gewissen Ausgabenüberschuss zu rechnen sein wird. Zahlreiche Posten, wie unsere eigenen Beiträge an Dachverbände und andere Organisationen, in denen wir unseren Einfluss geltend machen müssen, sind eben zum voraus feststehende Grössen, an denen sich nicht rütteln lässt, wenn der Vereinszweck nicht Schaden leiden soll.

Die Revision der Trinkgeldordnung und die in Aussicht genommene vermehrte Tätigkeit der Kontrolleure (nicht etwa nur im Sinne der hochnotpeinlichen Kontrolle, sondern eher zur einlässlicheren Beratung der Mitgliederbetriebe) lassen es geboten erscheinen, auch die Beitragsleistung an die Trinkgeldkontrolle neu zu ordnen. Diese soll den in der Trinkgeldordnung vorgesehenen Normen angepasst werden. Das bedeutet wohl eine teilweise Erhöhung dieses Zweckbeitrages, nicht aber eine unmittelbare Belastung des Betriebes selbst, indem die Gebühr dem Tronc belastet werden darf.

#### Übrige Geschäfte

Die Berichterstattung über die Fachschule hat ausschliesslich orientierenden Charakter. Was die finanzielle Seite des Betriebes anbelangt, so zeigt die Rechnung, dass sich der Verein die Ausbildung des Nachwuchses nach wie vor eine beträchtliche Stange Geld kosten lässt. Es bleibt nur zu hoffen, dass sich die gemachten Aufwendungen auf die Dauer lohnen, d. h., dass sie jungen Leuten zugute kommen, die nicht nur im Berufe bleiben, sondern dem Stande auch Ehre machen. Die Versammlung wird es begnügen, wenn sie sich durch den bisherigen Direktor der reorganisierten Schule über die Zukunft des Institutes orientieren lassen kann. Herr F. Cottier ist zur Behandlung dieses Themas am besten berufen, nachdem ihm die nicht leichte Aufgabe zugefallen war, den Schulbetrieb aus dem Dornröschenschlaf zu erwecken. Die von ihm gebotenen Ausblicke werden vor allem auch die Donatoren interessieren, die ja durch ihre Beiträge erst die Reaktivierung der Schule ermöglichten und aus deren Mitteln der Direktor während drei Jahren je Fr. 50,000.— zur Verfügung stehen. Was das Wahlschicksal anbelangt, so kommt ihm eine gewisse Bedeutung zu, weil dieses Jahr zwei Erneuerungswahlen in den Zentralvorstand vorzunehmen sind. Die Herren F. Cottier, Genf, und V. Wiedeman, Luzern, sind am Ende ihrer sechsjährigen Amtszeit angelangt und scheiden statutengemäss aus der Vereinsleitung aus. Es wird sich also darum handeln, aus der West- und aus der Zentralschweiz geeignete Nachfolger zu erküren.

#### Die Referate

Aus Vereinskreisen werden zwei Orientierungen geboten, nämlich von der Direktion über das Aktionsprogramm und vom Präsidenten der Fachkommission für das Gastgewerbe über Ausbildungs- und Nachwuchsprobleme. Über die Wünschbarkeit, im Schosse der Delegierten wieder einmal des näheren die Ziele und die sich daraus ergebenden nächsten Aufgaben des Vereins zu erörtern, äusserte sich in der letzten Ausgabe bereits der Herr Zentralpräsident. Der Zentralvorstand hat es sich seit Jahren zur Pflicht gemacht, nicht eine Politik des „von Fall zu Fall“ zu betreiben, sondern, gestützt auf die Statuten und die wirtschaftlichen sowie politischen Gegebenheiten auf lange Sicht zu disponieren. In Fortsetzung dieser Maxime und im Bestreben nach weiterer klarer Zielsetzung gilt es nun, die Massnahmen zu erwägen, die von Vereinswegen für die Übergangsperiode aus der Kriegs- zur Friedenswirtschaft und für die spätere Nachkriegszeit anzustreben sind. Es wird sich dabei darum handeln, abzuklären, was die Hotellerie und ihre Berufsorganisation aus eigener Kraft, also mittels Selbsthilfe dazu beitragen kann und wo sie der staatlichen Mithilfe in der einen oder anderen Form bedarf. Dann wird auch abzugrenzen sein, welche Postulate zeitlich den Vorrang beanspruchen müssen und welche Probleme mehr Zukunftscharakter haben, um auf diese Weise ein Sofortprogramm zu umreissen, als dessen Pendant eine Liste der Zukunftsaufgaben festzuhalten wäre. Selbstredend hat es nicht die Meinung, den Verein auf ein starres Programm zu verpflichten, sondern es wären nur die allgemeine Richtung und die einzusetzenden Mittel zu betonen. Dabei bleibt immer noch genügend Spielraum, um Sonderaufgaben in den Aktionsbereich einzubeziehen. Es handelt sich dabei auch nicht darum, etwas gänzlich Neues aus dem Boden zu stampfen. Man begeg-

net in diesem Programm einer Reihe von bereits bekannten Postulaten, deren Verwirklichung schon seit einiger Zeit angestrebt wird, die sich aber aus mancherlei Gründen sehr in die Länge zieht. Wenn das gesamte Programm für den „internen Gebrauch“ gedacht ist und nicht etwa propagandistischen Zwecken zu dienen hat, so schadet es auf der anderen Seite auch nichts, dass eine breitere Öffentlichkeit davon Kenntnis erhält. Gelegentlich ist nämlich der Vorwurf zu hören, als sei die Hotellerie zu manchen Fragen und Vorschlägen rein negativ eingestellt und sie beschränke sich gegebenen Falles auf die Kritik, ohne konstruktiv tätig zu sein. Es fällt jenen nicht schwer, solche Meinungen durch Tatsachen zu widerlegen. Dennoch ist es von gutem, wenn wir uns dabei auf einen anerkannten Aktionsplan berufen können, der im weiteren den Sektionen bei ihrer Detailarbeit gute Dienste zu leisten vermag.

Von den Projekten der Fachkommission für das Gastgewerbe sind wohl diejenigen über die Einführung eines Arbeitsbuches für Kellner und eventuell für Serviertöchter, sowie die Ausbildung von weiblichem Servierpersonal in einer regulären Lehre von 18 Monaten, am weitesten gediehen. Es ist daher angezeigt, die Delegierten auch mündlich hierüber noch näher zu informieren, damit der Boden für die Einführung dieser Neuerungen in den Sektionen vorbereitet werden kann, soweit dies nicht bereits durch das Mittel unseres Vereinsorgans möglich gewesen ist. Herr Gölden, als Präsident der SFG wird ferner über die Bestellung der Regionalkommissionen für das Lehrlingswesen, deren Aufgabe und Funktion berichten. Es ist zu erwarten und zu begrüssen, wenn die Diskussion zu den Projekten Arbeitsbuch und Serviertöchter-Lehre eifrig benutzt wird, da nicht immer Gelegenheit besteht, mit den Mitgliedern der Fachkommission oder deren Präsident grundsätzliche und Einzelfragen persönlich zu erörtern.

Was nun die Gastreferenten anbelangt, die sich in freundlicher Weise zur Verfügung gestellt haben, so können wir ihnen nichts vorweg nehmen, weil ihnen die Behandlung ihres Themas frei überlassen ist. In bezug auf die Hilfsmassnahmen des Bundes, kann noch nicht abschliessend berichtet werden, weil günstigstenfalls die Junissession der Bundesversammlung die nötige Abklärung darüber bringt, ob der Bundesrat auf Grund der Vollmachten legislieren kann, oder ob das übliche parlamentarische Verfahren mit all seinen Imponderabilien und seiner zeitbeanspruchenden Geschäftsmethode zur Anwendung kommen muss. Dagegen wird Herr Dir. Dr. F. Seiler aus erster Hand Wesentliches über die Grundzüge der neuen Vorlage und deren voraussichtliche Auswirkungen zugunsten der Hotelbetriebe mitteilen können.

Über das eidgenössische Arbeitsbeschaffungsprogramm als Stimulator der Hotel- und Kurortserneuerung bestehen in Fremdenverkehrskreisen zum Teil noch eher unbestimmte oder gar falsche Vorstellungen, so dass es doppelt verdienstlich ist, wenn der Stellvertreter des Delegierten für Arbeitsbeschaffung hier einmal Klarheit schafft und die Möglichkeiten aufzeigt, die das grosse eidgenössische Programm für den Sektor Gastgewerbe in sich birgt. Er wird uns wohl auch darüber informieren, was derjenige Betriebsinhaber selbst vorzuziehen hat, der auf die in Aussicht gestellten Subventionen Anspruch erhebt. Es kann nämlich nicht nachdrücklich genug betont werden, dass der Anstoss zur Hotel-

erneuerung im einzelnen nicht etwa vom Bunde ausgeht, sondern, dass der Stein von jedem einzelnen Hotelier ins Rollen gebracht werden muss, und dass nach alter Erfahrung derjenige zuerst mahlt, der zuerst kommt.

Aus dem fast unerschöpflichen Gebiet der Kriegswirtschaft und der Landesversorgung wird vieles zu berichten sein. Herr Dir. Dr. Feisst, der sich stets um die besonderen Belange des Gastgewerbes persönlich interessierte und von allem Anfang an der Zusammenarbeit mit den Fachverbänden grossen Wert beizumessen, wird die grossen Zusammenhänge darlegen, die zur gegenwärtigen Ordnung der Verbrauchlenkung und Bedarfsdeckung führten und voraussichtlich jene behördlichen Anordnungen erläutern, die die kollektiven Haushaltungen unmittelbar treffen. Es ist anzunehmen, dass er seinerseits gegen eine vorzeitige Friedenspsychose Stellung nimmt, die etwa der sträflichen Illusion Vorschub leisten wollte, als würden mit Einstellung der Feindseligkeiten in Europa mit einem Schlage alle Ernährungsorgen dahinfallen. Nachdem schon eine führende Persönlichkeit des Bauernverbandes kürzlich die Überzeugung vertrat, dass die Schweiz noch wenigstens mit vier bis fünf weiteren Jahren im Zeichen einer straffen Kriegswirtschaft zu rechnen habe, so wird man auf das Urteil gespannt sein, das der Leiter des Eidgenössischen Ernährungsamtes in dieser Hinsicht abgibt.

#### Auf nach Locarno!

Die Vortragsliste war noch selten so vielversprechend und so reichhaltig dotiert. Schon allein dieser Umstand sollte für Unschlüssige den Ausschlag geben, sich den bevorstehenden *tour d'horizon* nicht entgehen zu lassen.

Der Tag des Zentralvereins soll eine weitere Kundgebung für die Vitalität und den Zukunftsglauben der organisierten Hotellerie sein. Wir dürfen nur dann auf das Verständnis und die Sympathie von Behörden, wie Öffentlichkeitskreisen, wenn der Verein auch nach aussen hin den Beweis dafür leistet, dass er eine lebendige, aufgeschlossene Berufsgemeinschaft darstellt, die willens ist, ihre Geschicke aktiv in der Hand zu behalten und die über allen berechtigten Interessen des Standes das Wohl der Heimat und das Gedeihen der Gesamtwirtschaft nicht aus dem Auge lässt. In diesem Sinne „Auf nach Locarno!“ b.

Photos Steinemann, Locarno (ehrdi, bewilligt No. 9770, BRB 3. 10. 1939) Strichzeichnungen in frdl. Weise von der Redaktion der Saison beilage N. 2. 2. zur Verfügung gestellt.



angesetzt werden kann. Bleibt also nur die Einnahmenseite! Sie erfährt ihre hauptsächlichste Beeinträchtigung durch die im Jahre 1940 beschlossene vorübergehende Herabsetzung der Beiträge. Eine solche war damals gerechtfertigt und unausweichlich. Seither haben sich aber die Verhältnisse in mancher Hinsicht konsolidiert und die Anforderungen an den Verein sind ganz beträchtlich gewachsen. Wenn auch weiterhin auf die geschlossenen oder militärisch belegten Hotels Rücksicht zu nehmen sein wird, so scheint doch der Zeitpunkt gekommen, die 1940 beschlossene Abweichung von den statistischen Leistungen an den Verein wieder aufzuheben. Mehraufwendungen auf dem Konto „Vereinsbeiträge“ mögen nicht gerade freudig begrüsst werden, allein sie lassen sich ertragen, wenn sie gerechtfertigt sind und wenn der Zahlende die Überzeugung haben kann, dass er dafür auch den vollen Gegenwert erhält. Der Geschäftsbericht, der eine Reihe von Massnahmen erwähnt, die im Interesse der Hotellerie vom Verein zum guten Ende geführt worden sind, zeigt, was die Organisation zum Wohle des Einzelnen zu leisten imstande ist. Dazu kommt, dass die Beiträge an unseren Verein sich immer noch verhältnismässig bescheiden ausnehmen, wenn man bedenkt, was u. a. die Arbeitnehmer für ihre Organisationen aufbringen. Wir lesen z. B. in einem früheren Heft der gewerkschaftlichen Rundschau, dass die Beiträge im schweizerischen Gewerkschaftsbund, je nach der Bedeutung des Verbandes, schon vor einigen Jahren zwischen 30 und über Fr. 250.— pro Mitglied betrugen. Dass übrigens die Wiederherstellung der Regelung vor 1940 der Mitgliedschaft keine ungebührlichen Opfer zumutet, lässt sich daraus ableiten, dass der sich aus dieser Massnahme ergebende Mehrertrag auf Fr. 8000.— veranschlagt wird, die sich auf gegen 2000 Mitglieder verteilen. Dem Referat über das Aktionsprogramm des Vereins werden die Delegierten entnehmen können, dass der Zentralverein seinen Aktionsbereich sogar noch zu erweitern gedenkt. Es ist klar, dass hierzu neue Mittel notwendig sind, welche die Delegierten dem Verbandsrat vorenthalten wollen.

Einigen weiteren Anträgen zur Erzielung vermehrter Einnahmen, wie Erhöhung der Gebühr für den Stellenanzeiger, die seit 1920 keinerlei Änderung mehr erfährt, sowie die Reduktion des Rabattes auf dem Insertionsstarif, werden die Delegierten ebenfalls zustimmen können. Nur am Rande sei übrigens vermerkt, dass auch die Geschäftsleitung das ihrige zur Konsolidierung der Finanzen betreibt, indem sie künftig auf die bisher übliche Sonderentschädigung verzichtet. Dass die ganze



## Ein Katechismus der Arbeitsbeschaffung

In ihrer letzten Nummer hat die Hotel-Revue aus dem soeben erschienenen „Zwischenbericht des Bundesrates an die Bundesversammlung über die vorbereitenden Massnahmen der Arbeitsbeschaffung“ einige der wichtigsten Stellen wiedergegeben, die sich mit der schweizerischen Hotellerie befassen und daher die Leser dieser Spalten ganz besonders interessieren. In Wirklichkeit ist jedoch jede Einzelmassnahme auf dem Gebiete dieses gegenwärtigen Zentralproblems unserer Innenpolitik und unserer Wirtschaft nur verständlich auf Grund einer gewissen Übersicht über das Ganze, und zwar in ihren positiven Merkmalen so gut wie in den negativen Kennzeichen jener Bedingungen und Einschränkungen, die der Einzelne in ihrer gesamtpolitischen Notwendigkeit so leicht verkennt. Darum soll auch hier an Hand des erwähnten Berichtes in etwas allgemeiner Form über die schweizerische Arbeitsbeschaffungspolitik orientiert werden, um die besonderen Probleme und Nöte der Hotellerie samt den zu ihrer bestmöglichen Behebung geplanten Massnahmen in das Gefüge der schweizerischen Wirtschaft überhaupt einzuordnen. Der „Zwischenbericht“ ermöglicht eine solche Übersicht umso mehr, als er in seinem klaren Aufbau und seiner einfachen Sprache weit mehr ist, als ein trocken-offizieller Titel vermuten lässt. Er ist nämlich eine landesväterliche Anrede an das Schweizervolk von gelegentlich fast liebevollem Ton, der seine Lektüre jedem einzelnen Bürger ermöglicht und es einen nur bedauern lässt, dass solche Dokumente unserer Staatsführung nicht in einer „Schriftenreihe“ herauskommen, die etwas leichter zugänglich wäre als die „Eidgenössische Gesetzsammlung“, das Bundesblatt und seine verschiedenen Beilagen, die weiteren Kreisen zum mindesten in ihrer Originalform gänzlich unbekannt bleiben.

Es wäre in der Tat sehr erwünscht, dass die Bundesverwaltung derartigen Vernehmlassungen unserer obersten Landesbehörde eine etwas breitere Publizität verleihe als nur durch die Besprechungen in der Presse, die darum nicht überflüssig würden, sondern sich gewissermassen als Kommentare zum offiziellen Text mit diesem selber zu einer staatsbürgerlichen Aufklärungsarbeit ergänzen würden, die man nur begrüssen könnte.

### Das System der schweizerischen Arbeitsbeschaffung

In zweierlei Weise ordnet der Bundesrat die schweizerischen Arbeitsbeschaffungsmassnahmen in einen weiteren Rahmen ein. In treffend formulierter Kontrastwirkung erinnert er zunächst

## Gegenwärtiges und Vergangenes von der Riviera

Von Eugen Schmid, Cannes

Anmerkung der Redaktion: Kürzlich hat unser verehrtes langjähriges Mitglied, Herr Eugen Schmid, sein in der ganzen Welt bekanntes prächtiges Haus, das Hotel Beau-Site in Cannes, verkauft. Wir haben ihn und seiner Güte wegen gefragt und ihn gleichzeitig gebeten, uns doch über die Lage der Hotellerie an der Riviera einige Angaben zu machen. Seinen verdankenswerten Bericht übergeben wir nachfolgend und über einige spätere Nummern unserer „Hotel-Revue“ verteilt, gerne der Öffentlichkeit. Er bietet für den Fachmann eine Fülle von interessanten Beobachtungen und Lebenserfahrungen.

### I. Gegenwärtiges

Genau wie in der Schweiz, werden auch hier seit Jahren zahlreiche Hotels anderen Zwecken zugeführt, meistens zu Privat-Residenzen umgebaut und alsdann wohnungsweise abgegeben. Während langer Zeit war diesen Unternehmen ein reissender Absatz beschieden. Aus wohlgegründeten Gründen ist momentan die Kaufkraft abgeklaut. Man rechnet jedoch mit Wiederbeleben des Marktes bei reichlicher normaler Zeiten. Man hofft, wie immer und überall!

Hauptgrund zum Aufgeben des Hotelbetriebes ist die lange Kriegsdauer, das gänzliche Fehlen der fremden Gäste und der trübe Ausblick in die Zukunft. Nicht zu vergessen die beinahe unüberwindlichen Schwierigkeiten in der Verpflegung. Solange kleinere und mittelmässige Häuser umgebaut wurden, verlief alles ruhig. Beim Verkauf des Winter-Palace in Nizza der Familie Agid gehörend, sowie des Hotel Beau-Site in Cannes, seit 34 Jahren Besitztum von E. Schmid, bemächtigten sich Verkehrsvereine, Behörden und die Presse der Angelegenheit und erhoben wohlgemeinten Protest. So schmeichelt es war, zu hören, wie sie alle das Verschwinden dieses bekannten Hotels mit ruhiger, gelassener Kundtschaft bedauerten, fanden sie selbstverständlich keinen Vorschlag für eine praktische Lösung. Nach ruhigem Überlegen und gegenseitigen Erklärungen war man einig, dass der laienhafte Tourismus, von Politik, Wetter und Mode abhängig, nach dem Kriege allfällig andere Bahnen einschlagen werde, wobei die Ernten in stark verminderter Anzahl hier eintreffen oder vielleicht für Jahre ganz ausbleiben.

## Ordentliche Delegierten-Versammlung

Dienstag, den 6. Juni, und Mittwoch, den 7. Juni 1944  
im Kursaal, Locarno

### TRAKTANDEN

1. Protokoll der ordentlichen Delegiertenversammlung vom 22./23. Juni 1943.
2. Geschäftsbericht für das Jahr 1943.
3. Jahresrechnung 1943 und Budget 1944:
  - a) Jahresrechnung 1943. Referent: Herr R. Bieri.
  - b) Budget 1944. Referent: Herr F. X. Markwald.
4. Fachschule:
  - a) Jahresbericht und Rechnung 1943. Referent: Herr H. R. Jausi.
  - b) Die Zukunft unserer Schule. Referent: Herr F. Cottier.
5. Unsere Ziele für heute und morgen. Referent: Herr Direktor Dr. M. Riesen.
6. Unsere Versorgungslage. Referent: Herr Dr. E. Feisst, Direktor des Eidg. Kriegsernährungsamtes.
7. Erweiterung der rechtlichen und finanziellen Sanierungsmassnahmen zugunsten der Hotellerie. Referent: Herr Dr. Franz Seiler, Direktor der Schweizerischen Hotel-Treuhand-Gesellschaft.
8. Die Unterhalts- und Erneuerungsarbeiten in der Hotellerie. Referent: Herr Dr. Iklé, Stellvertreter des Delegierten des Bundesrates für Arbeitsbeschaffung.
9. Fragen der Schweizerischen Fachkommission für das Gastgewerbe. Referent: Herr H. Gölten-Morlock, Präsident der SFG.
10. Wahlen:
  - a) in den Zentralvorstand;
  - b) in die Kontrollstellen.
11. Tagungsort der nächsten Delegiertenversammlung.
12. Verschiedenes.

Die Verhandlungen beginnen Dienstag nachmittag 15.30 Uhr im Kursaal und werden Mittwoch vormittag fortgesetzt. Sie sollen, wenn möglich, auf die Mittagsstunde abgeschlossen werden.

Der Abend des ersten Verhandlungstages ist einer geselligen Zusammenkunft gewidmet. Wir hoffen bei diesem Anlass, aber auch zu den Verhandlungen, recht viele Damen und weitere Angehörige der Mitglieder begrüßen zu können.

Die ebenso aktuellen, für jeden einzelnen Hotelier wichtigen Referate und die Kompetenz der hierfür gewonnenen Berichterstatter rechtfertigen einen möglichst vollzähligen Aufmarsch der Delegierten aus allen Sektionen. Man lasse sich den etwas weiteren Weg nicht verdriessen und folge der herzlichen Einladung unserer Kollegen aus Locarno, die sich darauf freuen, uns freundeidgenössisch zu empfangen.

### SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN

Der Zentralpräsident:

Dr. H. Seiler.

Der Direktor des Zentralbureau:

Dr. M. Riesen.

daran, dass noch vor zehn Jahren die Auffassung vorherrschte, die Arbeitslosenunterstützung sei für den Staat die billigste Krisenfürsorge. Er gibt so dem heutigen System der Beschäftigung der Arbeitskräfte und ihrer Nutzbarmachung für das Volksganze in allen seinen Erscheinungsformen erst die richtige geschichtliche Grundlage. Denn es ist nicht in der Tat erstaunlich, dass noch vor so kurzer Zeit alle Welt mit einem Fürsorgesystem einverstanden war, das ungeheure Energien brach liegen liess, und zeigte nicht gerade dieser Vergleich mit eindrucksvoller Kraft, welche gewaltige

Entwicklung die allgemeinen Auffassungen vom Wesen der Wirtschaft seither durchgemacht haben, die jeder einzelnen wirtschaftspolitischen Massnahme zu Gevatter stehen müssen, wenn sie überhaupt einen Sinn haben soll? Sodann führt unsere Landesregierung dem Volke wieder einmal die richtige Nachdruck die so wichtige Erkenntnis vor Augen, dass die Schweiz bei aller formalen Selbstständigkeit ihres staatlichen Daseins mit ihrer Wirtschaft eben doch nur ein Glied der Weltwirtschaft ist und damit nicht nur vom Zustande des Weltmarktes abhängt, sondern in noch viel

Métropole. Von diesen allen sind nur noch zwei bis drei als Hotel betrieben. Alle andern und einige mittelgrosse und kleinere, hier nicht genannte Häuser, sind in den letzten Jahren oder ganz kürzlich, verkauft und umgebaut worden. Ich gebe die lange Liste der Hotels nicht, die schon nach dem ersten Weltkrieg ihre Existenz aufgaben und hernach zu Instituten, Gymnasien, Gewerbeschulen, Kliniken, Polizeikaserne, Wohnhäusern und einem Seminar für Priester umgetauft wurden. Es waren deren 15 an der Zahl, vom grossen zum mittlern und kleinern Kaliber. César Ritz hatte anfangs der 90er Jahre eines davon, das Hotel de France, zu hohem Ruf gebracht. Leider fiel später, das ganze Quartier in Ungnade der Gäste. Es hat eben alles seine Zeit.

Ähnlich verhält es sich in Nizza, wo der stolze Hügel Cimiez, schon zu Römerzeiten mit Villen besetzt, heute an Gunst dem Drang zum Meere weichen muss. Riviera-Palace und Alhambra bleiben vorläufig bestehen, während ihre Nachbarn, das Winter-Palace, das übergesse Régina und das Grand Hôtel de Cimiez zu Privat-Appartements umgebaut sind. Das am Fusse des Hügels gelegene Majestic, obwohl längst geschlossen, hat noch nicht Farbe bekommen, wohin es steuern will, während das Hotel de Nice und viele andere, weit über 30, grosse und kleine, sogar im Stadtkern und an der Hauptpromenade gelegene, teils umgebaut und wohnungsweise verkauft oder sonst provisorisch oder definitiv andern Bestimmungen gewidmet wurden. Das Hotel de la Plage mit schönem Umschwung auf der Promenade des Anglais, wurde total abgebrochen, Bauplatz und Material zum Erstellen anderer Gebäude verwertet. Wieviel Hotels in Menton und Beaulieu die „Waffen gestreckt“ haben, ist mir nicht genau bekannt. In Hyères, St. Raphael und Valescure, der reizenden Ansiedlung im Walde, sind es deren viele. Sogar in Monte-Carlo hegte man eine Zeitlang Umbauideen und verwirklichte gewisse Projekte. Antibes und Juan-les-Pins, wo besonders die Sommersaison anschlaggebend war, haben bis jetzt keine grossen Änderungen erfahren. In Cannes ersprossen seit 1928 Neubauten mit drei- und vierhundert Zimmern (alle Rechte für Vergrößerung durch Anbau eines weiteren Flügels vorbehalten), damit in Zukunft, genau wie in der Vergangenheit, ja kein Gast im Freien oder beim lieben Nachbarn übernachten müsse. Trotzdem diese Gründungen seit 1930 auf eine ungünstige Geschäftsperiode gefallen und keineswegs auf Rosen gebettet sind, scheuen sich die Spekulanten nicht, bei erster bester Gelegenheit neue Sorgenkinder in die Welt zu setzen, wenn

## Cordiale Benvenuto!

La sezione di Locarno si appresta con manifesto piacere e con caldo entusiasmo a ricevere i colleghi della nostra Associazione, che qui converranno nei giorni 6 e 7 giugno p. v. per partecipare alla XXV. assemblea dei delegati.

La commissione speciale incaricata di organizzare questa simpatica manifestazione, ha spontaneamente accolto l'invito del Comitato sezione e, già sin d'ora, sta occupandosi con viva passione per allestire un programma che, pur tenendo presente i tempi incerti e duri che attraversiamo, possa dare soddisfazione ai graditi ospiti che a Locarno giungeranno, provenienti da ogni parte della nostra amata Svizzera.

Per ora la sezione di Locarno, che è lieta e fiera di accogliere i colleghi in questa loro ospitale cittadina, si associa all'appello del Comitato Centrale, perché l'assemblea di Locarno raduni il più gran numero di partecipanti.

Locarno festante, ricca di sole e dei sorrisi che la natura le ha largamente elargito, vi attende e già sin d'ora porge ai congressisti e a tutti gli accompagnatori il suo più cordiale benvenuto!

Per la Sezione di Locarno e dintorni:

Il Presidente:

Il Segretario:

A. FANCIOLA.

O. BORGHI.

allgemeinerem Sinne von der seelischen und materiellen Verfassung der Völkerfamilie überhaupt, in der alle Wirtschaft wurzelt. Damit aber gelangt der Bundesrat auf unmittelbarstem Wege zu dem so wichtigen Hinweis auf die Bedeutung des Exportes auch für unsere Binnenwirtschaft, eine Grundwahrheit gerade der schweizerischen Volkswirtschaft, die man gerade dem Hotelier nicht mehr besonders zu Gemüte zu führen braucht. Denn was ist Fremdenverkehr und damit auch Hotellerie (abgesehen vom inländischen Reiseverkehr) anders als ein „Export“ von Naturschönheiten und helfenden und heilenden Klimafaktoren, die der einzelne Hotelier wie die Hotellerie als Ganzes in fremden Ländern einmündet und mit deren Nutzbarmachung für das Land sie genau gleich produktive Leistungen vollbringt wie alle Zweige von Gewerbe und Industrie mit ihren materiellen Erzeugnissen? „Eine wirksame und erfolgreiche Bekämpfung der Arbeitslosigkeit ist nur auf internationaler Basis denkbar; denn Wohlstand und Krise lassen sich in unserer arbeitsteiligen Weltwirtschaft nicht mehr auf einzelne Länder beschränken; das bedeutet aber, dass alle Staaten einen entsprechenden Beitrag an die Lösung des Problems leisten müssen. Der Bundesrat ist gewillt, sich in diese internationalen Bemühungen einzureihen; für die praktische Durchführung werden wir aber eigene, unserer Wirtschafts- und Staatsstruktur adäquate Lösungen finden müssen.“ Mit diesen Worten setzt der Bundesrat gewissermassen das Thema „für seinen ganz. Bericht“, dem man ob seiner wohlgeordneten Reichhaltigkeit an Belegungen aller Art recht wohl das Prädikat eines eigentlichen Katechismus der schweizerischen Arbeitsbeschaffung geben dürfte.

nicht für sie selber, so doch für die Aktionäre. Die Aktien solcher Geschäfte werden durch Agenten und Notare den Sparern an allen Ecken des Landes angeboten. Angestellte, die aus der Normandie, den Pyrenäen, aus der Auvergne und Burgund zurückkehrten, wählten sich glückliche Besitzer solcher Titel. Die rauhe Wirklichkeit belehrt sie jedoch eines andern.

Welch wechselhaftem Geschick unser Gewerbe schon seit langem unterliegt, beweist folgendes: Ein hier geborener Kollege, Besitzer eines Hotels an bester Lage am Meer, versichert mir, dass sein Geschäft von 1885 bis dato, sage und schreibe in 60 Jahren, nur 15 wirklich gute Saisons verzeichnen konnte. Die anderen waren weniger erfolgreich, viele sogar verlustbringend. So wird es wohl ein wenig überall sein. Ob andere Berufe und Industrien ebenso launenhaft sind? Ich bezweifle es. Dabei wundert man sich, dass die unverschuldet in Bedrängnis geratene Hotellerie, welche in normalen Zeiten von allen Regierungen als das nützlichste Glied des alles befruchtenden Tourismus, dem sogenannten „Export durch Import“, hochgepriesen wird, heute den Staat um seine Mitwirkung bittet. Dieses Gesuch ist doch um so gerechtfertigter, weil der Gast mindestens zweimal mehr Geld in der Stadt ausgiebt als im Hotel.

Die Staatshilfe, die unserer Hotellerie indessen versagt bleibt, wurde vielen Ausfuhrfirmen, und ganz besonders der Handelschiffahrt, von jeher reichlich zuteil. Warum diese ungleiche Elle? Warum schöne Hotels eines Landes nicht eine ebenso gute Propaganda und subventionierungswürdig wie die schönsten Schiffe? Die versagende Staatshilfe, die ungenügenden Entschädigungen bei Besetzung, das oft harte Urteil und der Neid gewisser Kreise sind um so weniger verständlich, als man die Hotels bei Einkäufen, Verpachtungen, bei Privat- sehr gerne zurückkehrt, beinahe als Allgemeinut oder Wohlfahrtsanstalten betrachtet und auch darnach behandelt. Wenn wir in der „Hotel-Revue“ lesen, wie sich die lieben Kollegen in der Heimat bei Militär-entschädigungen um Rappen streiten müssen, wird es uns nicht „eng in fremden Landen!“ Zur Ehre der hiesigen Bevölkerung sei festgestellt, dass sie den Nutzen der Hotellerie von jeher eingesehen hat. Unsere Schwierigkeiten, unsere Ohnmacht kamen von der zu wenig starken Vertretung im Parlament, genau wie anderswo. Gegenüber grossen Hotels besteht oft eine herbe, abfällige Kritik bei Leuten, die sich solche Häuser vorläufig nicht leisten können. Solche Eindrücke der Gerechtigkeit finden sie das vorher geschmähte Grand Hotel ganz nach ihrem Geschmack. (Fortsetzung folgt)



Die Geschichte des Aufbaues der eigenständigen Arbeitsbeschaffungsmassnahmen und des dazu notwendigen behördlichen und organisatorischen Apparates braucht hier nicht wiederholt zu werden. Von grösster Bedeutung ist aber der Hinweis des Bundesrates auf die trügerischen Grundlagen unserer gegenwärtigen praktischen Vollbeschäftigung, die fast ausschliesslich auf die Auswirkungen der Mobilisation, die kriegsbedingten Ausgaben des Bundes und die durch die Absperrung vom Ausland erzwungene Autarkiepolitik zurückzuführen und daher zusammenzubrechen droht, sobald die Voraussetzungen der heutigen Produktionsrichtung unserer Wirtschaft dahinfallen. Gar nicht nachdrücklich genug kann man jedoch auf das Wesen der Arbeitsbeschaffungspolitik, als eines blossen Nothelfers für Zeiten hinweisen, da die Wirtschaft sich infolge aller jener Störungen, die das Wesen jeder rein wirtschaftlichen wie der heutigen moralischen und politischen Krise der Welt ausmachen, nicht selber zu helfen vermag. Der Bundesrat legt alles Gewicht darauf, gerade diesen Faktor immer wieder zu betonen. Er erinnert dabei zunächst einmal daran, dass die öffentliche Hand mit ihren Aufträgen früher der privaten Wirtschaft zu folgen pflegte und gerade dadurch die Konjunkturschwankungen noch ausgesprochen verstärkte und verschärfte. Unter dem Regime der staatlichen Arbeitsbeschaffung aber wandelt sich die Vergabepolitik zum gerade umgekehrten Verfahren, dem Gewerbe und der Industrie sowie allen übrigen Wirtschaftszweigen mit Aufträgen gerade dann unter die Arme zu greifen, wenn anderweitige Beschäftigungsmöglichkeiten fehlen. Dem selben Ziele dienen auch die öffentlichen Subventionen privater Arbeiten, die nur deren Verwirklichung ermöglichen sollen, wenn die betreffenden Unternehmer dazu nicht selber in der Lage sind (und dieses bedeutet eben schon an sich, dass es sich um eine Krisenhilfe handelt, weil bei ordentlichem Geschäftsgang ein Wirtschaftszweig in der Lage ist, sich selber durchzubringen und seine Anlagen instand zu halten und zu erneuern). In Tat und Wahrheit aber besteht, wie der Bundesrat mit grossem Ernst betont, die Gefahr, dass als ausserordentliche Hilfe gedachte Massnahmen des Bundes für die mit ihnen bedachten privaten oder öffentlichen Auftraggeber immer mehr zur Selbstverständlichkeit werden und Subventionen schliesslich als dauerndes Finanzierungsmittel für jede grössere Arbeit gelten, dessen Anwendung nicht mehr von einem besonderen Bedürfnis abhängt. Gewiss verkennt der Bundesrat den Wert mancher Arbeit nicht, die auch zu Zeiten guten Beschäftigungsgrades der Wirtschaft geplant wird und nach der Meinung der interessierten Kreise mit Beschleunigung durchgeführt werden sollte. Aber er lehnt beispielsweise auch die Förderung der Hotelenerneuerungsarbeiten, wie sie Nationalrat Dr. Meili schon jetzt an die Hand nehmen möchte, im jetzigen Zeitpunkt gleich wie die Unterstützung ähnlicher Aktionen anderer Wirtschaftskreise ab und benützt gerade die Auseinandersetzung mit diesen Tendenzen zu der unmissverständlichen Erklärung, dass die Landesregierung ganz im Gegenteil heute auch bei Unternehmungen, die normalerweise subventionsberechtigt wären, die Ausrichtung von Beiträgen einstellen müsse, um die Verschiebung der Durchführung dieser Werke auf einen arbeitsbeschaffungspolitisch geeigneten

## Delegiertenversammlung 1944 in Locarno

### Tagungs-Programm

#### Dienstag, den 6. Juni 1944:

- 15.30 Uhr: Beginn der Verhandlungen.
- 19.00 Uhr: Nachtessen in den Quartierhotels.
- 20.30 Uhr: Platzkonzert der Stadtmusik Locarno beim Kursaal.
- 21.30 Uhr: Unterhaltungsabend im Kursaal nach vielseitigem Programm (Cantini Ticinesi, Variété usw.).

#### Mittwoch, den 7. Juni 1944:

- 08.30 Uhr: Fortsetzung der Verhandlungen.
- 12.30 Uhr: Offizielles Bankett im Hotel Esplanade.

**Besondere Damen-Veranstaltungen:** Für die Damen, die nicht an den Verhandlungen teilnehmen wünschen, ist ein *Spezialprogramm* vorgesehen. Dienstag nachmittag erfolgt unter Führung eine Stadtbesehtigung, am Mittwochvormittag ein Ausflug in das Valle Maggia und die Centovalli.

**Teilnehmerkarte:** Für die Delegierten und ihre Angehörigen wird eine *kombinierte Teilnehmerkarte* ausgegeben, die beim Eingang zum Sitzungssaal bezogen werden kann. Sie enthält einen Abschnitt für den Unterhaltungsabend zu Fr. 2.50 und einen solchen für das Bankett zu Fr. 7.50 (inkl. Trinkgeld). Die ganze Karte ist also zum Preise von Fr. 10.— erhältlich, wird aber, wie gesagt, auch abschnittsweise ausgegeben.

**Die Zeiteinteilung** ist so angesetzt, dass, ohne unvorhergesehene Ausdehnung der Verhandlungen, die Abreise am Mittwoch mit den früheren Nachmittagszügen erfolgen kann.

ren Zeitpunkt zu erzwingen. Mit Bezug auf die Hotelenerneuerungsarbeiten glaubt der Bundesrat diese mehr oder weniger künstliche Verzögerung in der Realisierung materiell an sich als notwendig erkannter Pläne durch den ausdrücklichen Hinweis verantworten zu können, dass bis zur Wiederholung des internationalen Fremdenverkehrs nach einem Waffenstillstand noch genug Zeit verbleiben werde, um mit der Anpassung der Hotellerie an die gewandelten Bedürfnisse der Reisenden nicht in Rückstand zu geraten. Übrigens unterlässt es die Landesregierung nicht, zu betonen, dass in den wenigsten Fällen geplanter Umbauten baureife Projekte vorliegen, und er ermahnt daher die Hotellerie, in der Vorbereitung auf die kommende Friedenszeit zuerst das ihre zu tun, damit in der drohenden Nachkriegskrise die Hotellerie auch baulich wirklich erneuert werden kann.

„Arbeitsbeschaffungsmassnahmen haben den Zweck, einen Anreiz zu bilden, dann Arbeiten und Aufträge auszulösen, wenn dies im Interesse des Arbeitsmarktes liegt.“ Dies ist die Grundformel, von der alle Darlegungen des Berichtes ausgehen. In ihr ist auch beschlossen, dass die entsprechenden Subventionen nach der Lage des Arbeitsmarktes abgestuft werden müssen. Bis zum Eintritt einer konkreten Arbeitsnot lehnt der Bundesrat daher auch jede Bindung und Verpflichtung auf die Subventionierung bestimmter Arbeiten ab. Immerhin ist die Zentralstelle

für Arbeitsbeschaffung ermächtigt worden, einzelne geeignete baureife Objekte vorsorglicherweise schon jetzt fest zu subventionieren, um im Fall einer plötzlichen Arbeitslosigkeit ein Minimum an Beschäftigungsmöglichkeiten sicher bereit zu haben.

Ausdrücklich wird festgestellt, dass es sich dabei nur um Bauvorhaben in ausgesprochen krisengefährdeten Gegenden handeln könne.

In der vorhergehenden Nummer der Hotel-Revue ist bereits betont worden, dass die Subventionierung der baulichen Hotelenerneuerung weniger aus Rücksicht auf die künftige Entwicklung der Hotellerie erfolge, denn vielmehr aus Gründen einer Unterstützung des Baugewerbes. In diesem Zusammenhang mag nachgetragen werden, dass der Bundesrat das Baugewerbe dabei nicht unbesehen unterstützen will, sondern sich die Prüfung vorbehält, ob die Bauunternehmungen der betreffenden Gegenden nicht einfach infolge einer Überbesetzung der Baubranche in Not geraten seien. Ebenso wenig will er durch Aufträge einen vielleicht ohnehin gespannten örtlichen Arbeitsmarkt weiter verknappen; dies aber bedeutet rein grundsätzlich, dass unter Umständen ein Kurort oder eine ganze Kurregion bei ihren Bauvorhaben um jegliche Unterstützung aus Bundesmitteln kommen kann, nur weil die Bauunternehmer der betreffenden Gegend anderweitig gut beschäftigt sind...

### Rechtsgrundlagen der Arbeitsbeschaffung

Ein Gebiet zahlreicher Probleme und Schwierigkeiten betrifft der Bericht, wo von den verfassungsrechtlichen Grundlagen der Arbeitsbeschaffung die Rede ist. Aus leicht verständlichen Gründen beruft sich der Bundesrat hier wie an anderen Stellen ausdrücklich auf die föderalistische Struktur unseres Staatswesens, das durch die Verfassung die praktischen Massnahmen, auf die es bei der Arbeitsbeschaffung vor allem ankommt, in erster Linie den Kantonen und Gemeinden anvertraut und der Landesregierung sowie der Bundesverwaltung nur verhältnismässig beschränkte Zuständigkeiten zuteilt. Trotzdem es unter diesen Umständen nicht leicht ist, eine planmässige und konsequente Arbeitsbeschaffungspolitik durchzusetzen, lehnt es der Bundesrat sorgfältig ab, durch irgend eine extensive Auslegung seiner Kompetenzen der Zentralgewalt ausgedehntere Möglichkeiten zur Arbeitsbeschaffung zu verschaffen. Er glaubt, dass das Volk selbst um den Preis der Vollbeschäftigung der Wirtschaft von der bundesstaatlichen Struktur unserer Heimat nicht abzugeben gewillt sei. Und da die Arbeitsbeschaffung vor allem eine Aufgabe der Nachkriegszeit sein wird, in der das gegenwärtige Vollmachtsregime wieder dahinfallen wird, sieht sich die Landesregierung auch auf dem Vollmachtswege nicht in der Lage, hier viel zu tun. Er vertröstet sich daher notgedrungen auf die Hoffnung, „dass die Kantone und Gemeinden in Erkenntnis der staatspolitischen, sozialen und wirtschaftlichen Folgen einer Arbeitslosigkeit alles in ihrer Macht liegende tun werden, um ihn in der Erreichung seines Zieles zu unterstützen.“ „Sie (die Kantone und Gemeinden) können sich ihrer Verantwortung für die Erhaltung der Arbeit nicht entziehen, ohne ihre Souveränität und Autonomie ernsthaft zu gefährden“, fährt der Bundesrat beschwörend fort, und diese inständige Ermahnung erhält ihr ganz besonderes Gewicht durch die spätere Feststellung, dass in nicht weniger denn fünfzehn Kantonen die Vorarbeiten noch nicht so weit gediehen seien, wie das im Interesse wirksamer Arbeitsbeschaffung wünschbar wäre.

Dass eine Regierung, die sich auf diese Weise angesichts schwerer Gefahren für das Land weitgehend zu Untätigkeit und Ohnmacht verurteilt sieht — dass eine solche Regierung fast notgedrungen darauf kommt, das Volk in wenn auch sehr vorsichtiger Weise um vermehrte verfassungsmässige Kompetenzen der Zentralgewalt zu bitten, liegt sehr nahe. Mit ganz besonderem Interesse liest man daher Sätze wie den folgenden: „Der Bundesrat betrachtet sich jedenfalls nicht für befugt, ohne Not auf Grund seiner Vollmachten an der Kompetenzzuscheidung zwischen Bund und Kantonen sowie an dem verfassungsmässig geltenden Verhältnis von Staat und Wirtschaft etwas zu ändern...“

### Staatsphilosophische Grundlegung der Arbeitsbeschaffung

Gute Worte findet der Bundesrat über das allgemeine staats- und wirtschaftsphilosophische Ethos, das der Arbeitsbeschaffung spezifisch

## Zur Delegierten-Versammlung

entbieten wir den Herren  
Hoteliere die besten Grüsse  
und wünschen ihnen eine  
ersprießliche und angenehme Tagung



Zentralverband  
der Schweizerischen Fettindustrie



## 60 Jahre Diener der Hotellerie

1884—1944

Unsere alte Devise gilt noch heute:

**Qualität**

Unsere Spezialitäten:

COMESTIBLES · DELIKATESSEN

**Caviar**

KONSERVEN ALLER ART  
RÖSTKAFFEE · TEE · GEWÜRZE  
FETTE · ÖLE · SALATSAUCE  
ÉPICERIE FINE  
Birds Eye-PRODUKTE

**Gaffner, Ludwig & Co.**

Bern und Spiez

schweizerischen Gepräges zugrundeliegt. Wesentlich ist dabei sein mutiger und klärender Satz, dass Staatsform und Wirtschaftsverfassung nicht zwei voneinander unabhängige Grössen sind, sondern sich gegenseitig bedingen. Daraus ergibt sich einerseits der Verzicht auf eine zentralistische Lenkung unserer Wirtschaft, andererseits die Zuversicht, dass das Schweizer Volk den richtigen Ausgleich zwischen Zwang und Freiheit auch bei der Arbeitsbeschaffung finden wird. Daraus aber wieder ergibt sich der unausweichliche Schluss, dass es sich für die Schweiz vor allem darum handelt, ihre — private — Wirtschaft bei Lebenskraft und Konkurrenzfähigkeit zu erhalten, und was wieder daraus als Bestes entstehen kann, das ist, eine auf freiem Willen beruhende verantwortungsbewusste Zusammenarbeit von Arbeitgebern und Behörden."

### Lebendige Wirtschaft und Hotellerie

Nachdem so der Bundesrat dem Lebenswillen, aber auch der Notwendigkeit der Privatwirtschaft, den richtigen — und wesentlichen — Ort im Rahmen unseres nationalen Gefüges zugewiesen hat, beschreibt der Bericht die gewaltige Fülle der Möglichkeiten, wie diese Wirtschaft mit der Unterstützung der öffentlichen Hand ihr Schiffelein durch die Stürme der kommenden Nachkriegszeit hindurchzusteuern vermag, ohne in Abhängigkeit vom Staate zu geraten und ohne das demütigende Gefühl mit sich schleppen zu müssen, aus eigener Kraft nicht mehr ihre Existenz erkämpfen zu können (und diese Erkenntnis wäre ja der Einsicht nicht fern, überhaupt kein Daseinsrecht mehr zu haben). Es kann nicht Aufgabe dieser Zeilen sein, die Fülle dieser Möglichkeiten sinnvoller Arbeitsbeschaffung durch einen Bund zwischen Staat und Wirtschaft zu schildern. Einzelne Punkte herauszugreifen, muss dem Berichterstatter genügen, wobei selbstverständlich die Interessen der Hotellerie im Vordergrund stehen — und von ihr ist ja im „Zwischenbericht“ des Bundesrates ausdrücklich und unausgesprochen oft genug die Rede. Dabei wird es den Leser dieser Zeilen mit Befriedigung erfüllen, dass die betreffenden Stellen der Schrift unter dem Zeichen jener Worte stehen, dass bei der Aufzählung der Subventionsansätze ein Vorbehalt zugunsten stärker zu unterstützender „Arbeiten von besonderem volkswirtschaftlichem Interesse“ gemacht und zu diesen besonders hoher Subventionen würdigen Unternehmungen auch die Hotel- und Bädererneuerung gerechnet wird.

Die Exportförderung stellt der Bundesrat mit in die vorderste Reihe der Massnahmen, durch die in der Nachkriegszeit die Sicherung der Beschäftigung unserer Arbeitskräfte angestrebt werden muss. Und da nun, wie auch wir weiter oben bereits festgestellt haben, die schweizerische Hotellerie wie der gesamte Fremdenverkehr unseres Landes zur Hauptsache eine Export-„Industrie“ darstellen, sind unsere Leser an diesem Kapitel des Zwischenberichtes sehr stark interessiert. Dies gilt nicht zuletzt von der sehr wichtigen Feststellung, dass nicht der Bedarf des Auslandes allein unser Exportvolumen bestimmt, dass dieses vielmehr vor allem durch die Zahlungsmöglichkeiten des Auslandes bzw. durch dessen Gegenleistungen im gegenseitigen Austauschverkehr bedingt wird. Im

Gegensatz zur Nachkriegszeit der Zwanzigerjahre wird nun diesmal der Wirtschaftsverkehr zwischen den einzelnen Ländern künftig weitgehend durch allerhand Zahlungs- und Verrechnungsabkommen geregelt werden. Da diese aber ihrerseits wieder einen strengen unmittelbaren Gegenseitigkeitsverkehr zur Voraussetzung haben, wird entweder der jeweilige Bedarf der betreffenden Vertragspartner oder aber unser Vermögen, ihnen irgendwelche Clearingvorschlüsse oder Kredite zu gewähren, über unsern Export nach den betreffenden Ländern bestimmen — und mit Bezug auf unsere Branche ist Ausfuhr: reger Besuch durch Auslandsgäste!

Dass die schweizerische Hotellerie auch an den Vorbereitungen interessiert ist, die der Bundesrat im Hinblick auf eine humanitäre Hilfeleistung der Schweiz an das Ausland unternimmt, braucht wohl nicht besonders erwähnt zu werden.

Auch an der Förderung der wissenschaftlichen Forschung sind die schweizerischen Fremdenverkehrskreise und unter ihnen wieder nicht zuletzt die Hotellerie, stark interessiert. So sei denn auch vermerkt, dass der Bundesrat auch von der Tätigkeit des Schweizerischen Tropeninstitutes in Basel vorteilhafte Auswirkungen auf diese Wirtschaftszweige erwartet. Desgleichen sei anerkannt, dass sich unsere oberste Landesbehörde lebhaft für die schweizerische Klimaforschung einsetzt; die die medizinischen Indikationen für unsere verschiedenen Klimazonen herausarbeiten soll und damit ganz besonders Ruf und Frequenz unserer Heilbäder zu heben vermag, aber auch die übrigen Kurorte und Fremdenverkehrsregionen als heilbringende Landschaften tiefer im Bewusstsein der Erholung und Gesundheit suchenden Welt verankern kann. (Dass dabei eine gewisse Gefahr besteht, dass unsere Hotels und Kurorte einmal fast allgemein in den Geruch von Heilstätten und von Aufenthaltsorten für an ganz bestimmten Krankheiten leidende Menschen geraten könnten und damit ihre Anziehungskraft für Gesunde einbüßen würden, sei dabei immerhin vorsorglich angebracht).

Die wichtigsten Abschnitte des „Zwischenberichtes“, die sich mit der Hotellerie befassen, sind bereits in der letzten Nummer der Hotel-Revue wiedergegeben und kurz erörtert worden. Ihre Wiedergabe und Kommentierung auch in den vorliegenden Ausführungen ist daher kaum mehr notwendig. Unter wirtschaftstheoretischen Gesichtspunkten möge aber immerhin eine Feststellung erlaubt sein. Sie gilt der Tatsache, dass auch die Anlagen der Hotellerie zu jenem „Produktionsapparat“ zählen, unter dem der Sprachgebrauch meist allein die Einrichtungen der Industrie versteht. Wirtschaftlich gesehen ist „Produktion“ jegliche Schaffung von blossem „Leistungen“ oder „Dienstleistungen“ genau gleich wie die Erzeugung materieller Güter. Dies sei bei dieser Gelegenheit einmal ausdrücklich betont, weil es genug der nationalökonomischen Auffassungen gibt, für die „Produkt“ nur das ist, was sich messen, zählen und wägen lässt, „Produktion“ dementsprechend nur die Herstellung entsprechender Waren. Aber sind es nicht gerade die immateriellen Werte, die die Hotellerie zwar nur teilweise selber „erzeugt“ (Komfort der Gaststätten, Unterkunft und Ernährung der Gäste usw.), im übrigen aber, wie die Naturschönheiten und die Heilfaktoren des

Landes, immerhin vermittelt — sind es nicht gerade diese Werte, die in der schweizerischen Zahlungsbilanz durch die dem Lande dafür zukommenden Devisen eine so grosse Rolle spielen, dass ihr Ausfall im letzten wie im gegenwärtigen Kriege eine besonders verhängnisvolle Rolle für die schweizerische Volkswirtschaft spielte?

### Das Programm der öffentlichen Arbeiten

Im Rahmen der gesamten Arbeitsbeschaffungspolitik kommt den öffentlichen Arbeiten eine ganz besonders wichtige Stellung zu. Nicht nur können die kommunalen und kantonalen Arbeitgeber, nicht nur kann der Bund als Auftraggeber grössten Formats durch die zeitliche Verschiebung ihrer Bestellungen die Konjunkturkurve auf das Unmittelbarste beeinflussen (und zwar im Sinne ihrer Ausebnung!); es handelt sich bei den Aufträgen der verschiedenen Gemeinwesen selbst, wie der öffentlichen Anstalten aller Art auch um ganz gewaltige Unternehmungen und Summen, und endlich geht es dabei meist um Dinge, an denen besonders grosse Teile des Landes und der Bevölkerung ganz unmittelbar interessiert sind.

Über die Arbeitsbeschaffungsprogramme der Bundesbahnen wie der privaten Transportanstalten, über den geplanten Ausbau der Tal- und der Bergstrassen sowie des Luftverkehrs — um hier nur die für die Hotellerie bedeutsamen Verkehrszweige zu nennen — ist in diesen Spalten bei verschiedenen Gelegenheiten bereits einlässlich berichtet worden. Immerhin sei auch hier betont, welchen Anteil die Hotellerie gerade an diesen Bauvorhaben und sonstigen Investitionsplänen nehmen muss, handelt es sich dabei doch vielfach um den Ausbau der Zugangswege vom Ausland nach der Schweiz, um die bessere Erschliessung von ganzen Landesgegenden und damit auch von Kurorten und ganzen Fremdenverkehrsregionen, die bisher an schlechter Erreichbarkeit litten, um eine solche Ausgestaltung der schweizerischen Transportmittel endlich, dass die Schweiz auch auf dem Gebiete des Verkehrswesens ihre führende Stellung bewahren und womöglich ausbauen kann.

### Berufliche Förderung

Nicht nur Arbeitsbeschaffung im rein quantitativen Sinne ist das Anliegen der zuständigen Bundesbehörden. Nicht weniger liegt diesen an der richtigen Lenkung und Förderung der Arbeitskräfte, sei es dadurch, dass der richtige Mann und die richtige Frau an den richtigen Platz kommt, sondern ebenso sehr in dem Sinne, dass eines Tages auch die durch den Krieg auf den Arbeitsmarkt gebrachten Kräfte, für die sich andere Aufgaben als eine Erwerbsarbeit zeigen, ihren Platz eines Tages auch wieder jenen abtreten, die in erster Linie auf ihn Anspruch haben. Bemerkenswert ist dabei für den Leser der Hotel-Revue, dass der Bundesrat die technischen Berufe auch auf das dankbare Arbeitsfeld der Hotellerie aufmerksam macht. Nicht weniger nahe berühren ihn die in der letzten Nummer der Hotel-Revue wiedergegebenen Ausführungen über das Hotelpersonal. Gerne vernimmt er, dass der Bundes-

rat darauf Gewicht legt, dass die Frauen mit Nachdruck auf die eigentlichen Mangelberufe hingelenkt werden sollen. Die Anstrengungen zur Umschulung ungünstig verwendeter Arbeitskräfte begrüsst er ebenso wie alle übrigen Massnahmen, die eines Tages auch der Hotellerie zugute kommen können.

### Schlussbemerkungen

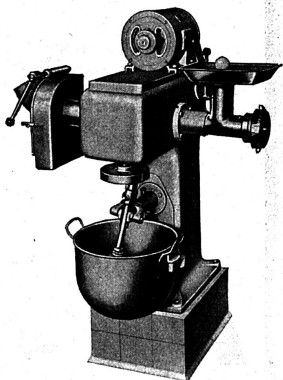
Solcher Massnahmen aber sind in dieser eigentlich fesselnden Rechenschaftsablage des Bundesrates nicht wenige. Zwar hat schon der Vorbericht in der letzten Nummer darauf hingewiesen, dass mancherlei Vorkehren des Arbeitsbeschaffungsprogrammes in erster Linie nicht zugunsten der Hotellerie geplant sind, sondern ihr gewissermassen einfach deswegen zugute kommen, weil die betreffenden Gewerbe, darunter vor allem die Baubranche, an ihr ein dankbares Tätigkeitsfeld finden. Dass sie aber der Hotellerie eben doch zustatten kommen werden, ist schliesslich die Hauptsache. Es darf eben nie vergessen werden, dass in diesem Zwischenbericht von Arbeitsbeschaffung die Rede ist und nicht in einem allgemeinen Sinne von einer Unterstützung notleidender Wirtschaftszweige. Die Logik der Dinge will es nun einmal, dass die Leistungen der Hotellerie nicht zu jenen Produktionszweigen gehören, deren Erzeugnisse man zeitlich vorverlegen und auf Lager nehmen kann. Die Nachfrage allein bestimmt, was der Hotelier und sein Personal leisten dürfen. Sie müssen auf ihren Gast warten. Nur eines ist möglich: die Schweizer Landschaft und in ihrem Rahmen den einzelnen Kurort wie die einzelne Gaststätte so schön gestalten, dass sie auch künftighin die Menschen aus allen Ländern nach der Schweiz locken; das Hotel so einrichten und betreiben, dass sich sein Besucher wohl fühlt und selber gerne nach seinem Lande zurückkehrt sowie andere auf uns aufmerksam macht; das Personal unserer Hotellerie so ausbilden und auswählen, dass der «Fremde» sich in diesen Häusern wohlfühlt und wie daheim vorkommt!

Das ist die Arbeitsbeschaffung für das Hotelgewerbe. Hoffen wir, dass dem Lande auch dieses Werk gelingt, zum Nutzen nicht nur der Hotellerie, sondern aller Wirtschaftszweige, die von ihr befruchtet werden. Und welche wären das nicht? Und da in allen diesen Bauvorhaben Hunderte und Tausende von Angehörigen anderer Berufe ihr Brot finden werden, die Hotellerie aber gewissermassen zuletzt ihren Nutzen daraus zieht, verkörpert sich in diesen Vorkehren auf schönste Art die Solidarität zwischen dem ganzen Lande und einer seiner bedeutendsten Schlüssel-„Industrien“. Möge diese Schicksalsverbundenheit auf Gedeih und Verderb die beiden Partner künftig wieder nicht nur in Sorgen und Not, sondern in gemeinsamer Prosperität vereinen!

H. W. Thommen.



## UNSERE SPEZIALITÄTEN



Küchenmaschinen  
Kaffeemaschinen  
Kartoffelschälmaschinen

in bewährter und stabiler Bauart  
sowie

alle Küchenartikel

**SCHWABENLAND & CIE AG**  
Nüscherstr. 44 ZÜRICH

Spezialhaus für Grossküchen-Einrichtungen

Kennen Sie unsere synthetischen  
Waschmittel?

Wenn nicht, lassen Sie sich

## SANDOPAN

vorführen.

Grösste Waschwirkung durch rationellste Ausnützung wertvoller Fettstoffe

1 kg SANDOPAN BL = 150 Einheiten

1 kg SANDOPAN WS = 300 Einheiten

Ausschneiden!

An Sandoz A.G., Basel

Ich interessiere mich für eine Gratis-Demonstration mit SANDOPAN und erwarte den Besuch Ihres Vertreters.

Genauere Adresse: \_\_\_\_\_

## Aus dem Bundesgericht

### Voraussetzungen zur Sanierungshilfe

4/- Im Herbst 1942 stellte die Genossenschaft „Hotel-Pension B“ in der zürcherischen Gemeinde R. bei der zuständigen Nachlassbehörde ein Gesuch um Genehmigung eines Sanierungsplanes: Stundung der Grundpfandverschuldeten Kapitalforderungen bis Ende 1944; variable Verzinsung zu höchstens 3½% abhängig vom Betriebsergebnis, von 1940 an; Barabfindung der rückständigen Zinsen bis Ende 1939 der Schuldbriefe des 3. bis 7. Ranges mit 30%; Nachlass von 70% der Korrentforderungen bei Zahlung von 30%. Durch Beschluss vom 18. Dezember 1943 hiess das Obergericht des Kantons Zürich den Sanierungsplan mit Verbindlichkeit für sämtliche Gläubiger gut.

Gegen diesen Entscheid wandten sich hierauf die Gläubiger der 3. bis 7. Hypothek mit einer Beschwerde an das Bundesgericht und beantragten die Abweisung des Sanierungsgesuches, da die Voraussetzungen von Art. 1 der Verordnung über den Hotelschutz nicht erfüllt seien.

Der Rekurs wurde vom Bundesgericht (Schuldbetreibungs- und Konkurskammer) gutgeheissen und das Sanierungsgesuch damit abgewiesen. Aus den Akten geht hervor, dass die Genossenschaft, welche seinerzeit eigens zwecks Erwerbs des Hotels gegründet worden war, nur über ein Eigenkapital von Fr. 10000.— verfügte. Die vom Kaufpreis von Fr. 40000.— bar zu bezahlende Summe von Fr. 80000.— wurde durch ein Darlehen eines Vorstandsmitgliedes St. im Betrage von Fr. 70000.— aufgebracht. St. leistete in den folgenden Jahren weitere Zuschüsse und beschaffte der Genossenschaft Darlehen von Drittpersonen in erheblichem Betrage, was der Genossenschaft ermöglichte, während einiger Jahre ihren Zinsverpflichtungen nachzukommen. Gleichwohl erlitt sie noch weitere Verluste, die bis Ende 1939 auf über Fr. 80000.— anwuchsen.

Die Hotelschutzverordnung bestimmt nun in Art. 1a, dass die vorgesehenen Schutzmassnahmen nur in Anspruch genommen werden können, wenn der Eigentümer glaubhaft macht, dass er ohne eigenes Verschulden infolge der Wirtschaftskrise seine Verbindlichkeiten nicht mehr oder nicht mehr voll erfüllen kann.

Nach der Auffassung des Bundesgerichtes gebracht es nun aber hier — entgegen der Ansicht der Vorinstanz — an dieser Voraussetzung. Die Geschwösterin glaubt, sie genüge dieser Bedingung, weil sich gegen die Art ihrer Geschäftsführung seit der Betriebsübernahme nichts einwenden lasse und das Ausbleiben einer besseren Frequenz eben auf die Wirtschaftskrise zurückzuführen sei.

Eigenes Verschulden des Hotelbesitzers an seiner Notlage ist aber nicht nur bei schlechter Geschäftsführung anzunehmen. Vielmehr muss ihm der Hotelschutz auch dann versagt werden, wenn er den Hotelbetrieb mit erkennbar ungenügenden Mitteln übernommen hat, zumal mitten in der bereits über das Hotelwesen

hereingebrochenen Krise, mit deren Andauern, ja Verschärfung von vornherein gerechnet werden musste. So hat das Bundesgericht schon in einem Urteil vom 30. März 1933 erklärt, dass die Notlage selbst verschuldet habe, „wer Ende 1932 ein mit finanziellen Schwierigkeiten kämpfendes Hotelunternehmen unter Übernahme der Pfandschulden erworben habe“. (BGE, 59 III 110). Gemeint ist auch hierbei mit ungenügenden Mitteln, um die übernommenen Verpflichtungen bei dem voraussehbaren Anhalten der Hotelkrise erfüllen zu können. So verhält es sich aber hier. Die Genossenschaft war als neue Inhaberin des Hotels B. mit ihrem Kapital von bloss 10000 Franken von vornherein auf fremde Mittel in sehr beträchtlichem Umfang angewiesen. Die vom ersten Jahr an sich einstellenden Verluste wurden wohl von einem Dritten übernommen und dann über dessen Privatkonto abgeschrieben. Das beweist aber, dass der Betrieb von Anfang an nicht soviel abwarf, was zur Erfüllung der übernommenen Verbindlichkeiten gebraucht wurde. Es handelt sich indessen hier keineswegs um blossen Anfangsschwierigkeiten. Nichts spricht dafür, dass der Betrieb sich hätte halten können, wenn die Verhältnisse gleich geblieben wären, wie in den Jahren vor dem Krieg und deren lediglich die Dritthilfe ausgeblieben wäre. Die Katastrophe musste mit oder ohne Krieg eintreten, sobald die Hilfe Dritter ausblieb. Dass es so kommen musste, war aber schon im Jahre 1933 bei der Übernahme des Geschäftes voraussehbar. Eine solche Geschäftsübernahme qualifiziert sich aber, wenn nicht als eigentliche Spekulation, so doch als ein ausgesprochenes Wagnis. Dessen Folgen dürfen aber nicht einfach auf die Gläubiger abgewälzt werden, und es geht auch nicht an, bei dieser Sachlage die für den Hotelschutz bereitstehenden öffentlichen Mittel in Anspruch zu nehmen. (Urteil vom 8. Februar 1944.)

### Kleine Chronik

#### Graubünden verlangt Erstreckung der Renovationsaktion auf das ganze Jahr

Die Bündner Regierung gelangte in einer Eingabe an den Bundesrat, in welcher die Begehren gestellt werden, es sei die Renovationsaktion wenigstens für den Kanton Graubünden auf das ganze Jahr auszudehnen und der Bundesratsbeschluss über die Arbeitsbeschaffung in Kriegskrisenzeiten, soweit nötig, schon heute in Kraft zu setzen.

Zur Begründung wird auf die kritische Lage im dortigen Baugewerbe hingewiesen, das vielfach vor dem Zusammenbruch stehe, weil ihm vorab die Aufträge aus der Hotellerie seit mehr als einem Jahrzehnt fehlen. Die rapid fortschreitende Verarmung des Baugewerbes könne nur durch sofortige zusätzliche Arbeitsgelegenheiten aufgehalten und verhindert werden. Graubünden befinde sich eben weitgehend schon in der Kriegskrisenzeit und die im Bundesratsbeschluss über die Arbeitsbeschaffungsmassnahmen in der Nachkriegszeit

genannten Voraussetzungen seien hier bereits vorhanden. Es wäre verhängnisvoll, eine heute bestehende Arbeits- und Verdienstlosigkeit nur deswegen nicht durch zusätzliche Arbeitsgelegenheiten zu bekämpfen, weil man eine noch grössere und allgemeinere Arbeitslosigkeit nach dem Kriege erwarte. Es gelte jetzt die Massnahmen zu treffen, um den soliden und tüchtigen Handwerkern wenigstens noch für die nächsten ein bis zwei Jahre das Durchhalten zu ermöglichen.

Die Erstreckung der Renovationsaktion auf das ganze Jahr sei schon aus klimatischen Gründen notwendig. Infolge der langen Winter und der kurzen Sommer sei es gar nicht möglich, die subventionsberechtigten Umbauten innerhalb der vorgeschriebenen Zeit zu vollenden. Die Arbeiten können überdies an den Hotels nur zwischen den Saisons und so lange die Gäste noch nicht da sind, ausgeführt werden. Schon deshalb wirke sich die Begrenzung der Baustermine denkbar ungünstig aus. Ähnliche Überlegungen seien auch für die Stallrenovationsmassnahmen. Da viele Hotels das ganze Jahr hindurch geschlossen sind, so beschränke sich die Arbeitsmöglichkeit auf verhältnismässig wenige offene Betriebe, so dass es um so mehr angezeigt sei, die Bauarbeiten auf das ganze Jahr auszudehnen.

Abschliessend wird in der Eingabe nochmals hervorgehoben, dass es sich hier um brennende Probleme handle, die keinen Aufschub ertragen. Im übrigen erachtet es die Bündner Regierung als selbstverständlich, dass anderen Gebieten der Schweiz, wo gleiche Verhältnisse herrschen, gleiche Massnahmen wie Graubünden zugestanden werden. Andererseits könne dem Begehren vom Bund nicht etwa entgegengehalten werden, dass eine Berücksichtigung deshalb nicht in Frage komme, weil in den übrigen Kantonen keine Arbeitslosigkeit bestehe.

Die Eingabe hat ohne Zweifel vieles für sich und zeigt, dass die gutgemeinte Beschränkung der Aktion auf die Wintermonate eben auch ihre erheblichen Nachteile zeitigt, so dass jedenfalls für die Berggebiete eine Ausnahmeregelung geboten erscheint. Andererseits wirkt es einigermaßen befremdlich, dass ausgerechnet ein Fremdenverkehrskanton als Möglichkeiten der Arbeitsbeschaffung für das Baugewerbe im Rahmen des grossen eidgenössischen Programmes in erster Linie Turnhallen, Kommunalbauten, Schulhäuser und Aulen usw. nennt, wogegen jeder Hinweis auf die hundertfältigen Objekte der Hotel- und Kurortserneuerung fehlt. Wenn es auf diesem Gebiete noch an baureifen Vorlagen fehlte, so wäre es doch wohl angezeigt, für deren Bereitstellung gemeinsam mit den privaten Bauinteressenten Sorge zu tragen.

#### Volontariate im Koch- und Kellnerberuf

Mit dieser Frage haben sich die letzten Tagungen der Präsidenten der Kreiskommissionen, wie der Geschäftsleitung der Schweizer Fachkommission für das Gastgewerbe eingehend befasst. Übereinstimmend wurde dabei festgestellt, dass die weitere Duldung der Volontariate im Kellner- und Kochberuf die Ausbildung der Lehrlinge in diesen Berufen stark gefährdet und der Heranbildung eines tüchtigen Berufsnachwuchses abträglich ist. In der

Tat werden solche Volontariate in der Regel lediglich zur Umgehung der Lehrlingsgesetzgebung und der sich aus dieser ergebenden Pflichten abgeschlossen. Die Folgen sind jedoch für Arbeitgeber und Arbeitnehmer die gleichen, indem sowohl die Qualität des Personals wie dessen späteres Fortkommen unter den heutigen unliebsamen und unerwünschten Erscheinungen zu leiden haben.

Als ganz besonders unerwünscht erachten wir es aber, wenn die vorerwähnten Bestrebungen seitens der Berufsverbände noch dadurch gefördert werden, indem sie durch ihre Facharbeitsnachweise Volontariate in den beiden genannten Berufen vermitteln oder in ihren Fachzeitschriften Stellengesuche und -angebote für Volontariate dulden.

Im Auftrage unserer Geschäftsleitung richten wir deshalb den dringenden Appell an die Mitglieder des SHV, über vorstehend dargestellte Verhältnisse zu orientieren und das weitere Engagement von Kellner- und Kochvolontären mit aller Entschiedenheit zu bekämpfen. Wir hoffen gerne, dass wir auch in dieser Frage auf die unerlässliche Mitarbeit der Berufsverbände zählen dürfen.

Schweiz. Fachkommission für das Gastgewerbe.

### Gründung einer zweiten Erfahrungsaustausch-Gruppe

Angeregt durch die Schweizer Hotel-Revue und durch die Initiative von Herrn Dir. Weissenberger, Hotel Glockenhof, Zürich, konnte am 23. Mai in Zusammenarbeit mit der Wirtschaftlichen Beratungsstelle des SHV eine zweite Erfahrungsaustauschgruppe gegründet werden.

Diese ERFA II umfasst städtische Hotelbetriebe der Minimalzimmerpreisklasse von Fr. 5.— bis Fr. 6.—, und zwar je ein Haus in Basel, Bern, Genf, Luzern, St. Gallen, Zürich, Lausanne und Chur.

An der Gründungsversammlung nahmen als Gäste und Berater Herr H. Gölde-Morlock und Herr Mader von der Schweiz. Hotel-Treuhand-Gesellschaft teil. Das Zentralbureau SHV war durch die Herren Dr. M. Riesen und Dr. Streiff vertreten.

Die Versammlung wählte zu ihrem Obmann Herr Dir. H. Weissenberger.

Das vorgesehene Aktionsprogramm sieht in erster Linie den Betriebsvergleich vor, zu welchem ein einheitlicher Kontenplan durchgesprochen wird. Um diesen Kontenplan einheitlich zu gestalten und auch mit andern ERFA-Gruppen zu koordinieren, wurden die Herren Mader und Dr. Streiff beauftragt, ein Schema auszuarbeiten. Als Auswertungsstelle des Zahlenmaterials konnte die Schweiz. Hotel-Treuhand-Gesellschaft gewonnen werden, während sich die Wirtschaftliche Beratungsstelle mit weiteren organisatorischen Fragen befassen wird.

Das übrige Aktionsprogramm sieht im weiteren folgendes vor: Preisvergleich von Anschaffungen aller Art, Austausch von Lieferantenverzeichnissen, evtl. Organisation gemeinsamer Einkäufe, Kollektivreklame, einheitliche Drucksachen, Personalaustausch, Betriebs- und Fabrik-



DEPOT POUR LA SUISSE

JEAN HAECKY IMPORTATION S.A., BAILE 18



### HOTELIERS ...

berücksichtigt die Inserenten Eures Fachorgans!



### Schaffhauser Qualitäten

Jass und Bridge

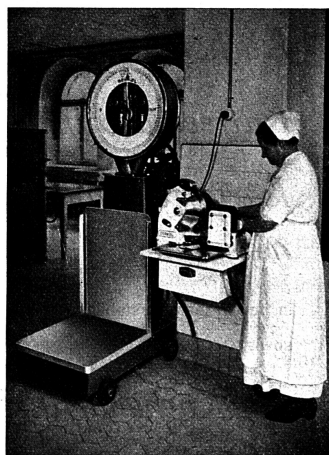
enttäuschen nie!

Ihr Gast wünscht sie



## BERKEL

### WAAGEN und MASCHINEN



HELFEN SCHNELL und GUT BEDIENEN!

BERKEL-FABRIK ZÜRICH

Hohlstrasse 535

Telephon 55301



besichtigungen, Vorträge von Fachmännern über betriebstechnische Einrichtungen, Anträge an die Berufsverbände, Pflege der persönlichen Freundschaft und der Geselligkeit unter den Gruppenmitgliedern und ihren Familien.

Die Zusammenkünfte werden jeweils abwechslungsreich bei den Gruppenteilnehmern erfolgen.

Um die Arbeiten mit andern Erfahrungsaustausch-Gruppen zu koordinieren, wird die Wirtschaftliche Beratungsstelle als Verbindungsglied funktionieren. Zu diesem Zwecke soll auch eine Organisation von Obmannertagungen in Aussicht genommen werden.

Wie wir vernehmen, haben sich bei der Wirtschaftlichen Beratungsstelle weitere Interessenten anderer Preisklassen für die Gründung weiterer Erfahrungsaustausch-Gruppen gemeldet. Es ist ausserordentlich erfreulich, dass auf diesem Wege nun eine Idee zur Verwirklichung kommt, die wir schon verschiedene Male propagiert hatten.

Wer sich für die Teilnahme an Erfahrungsaustausch-Gruppen interessiert, möge sich an die Wirtschaftliche Beratungsstelle des Schweizer Hotelier-Vereins in Basel wenden, die für eine geeignete Gruppenzusammensetzung und für die weitere Organisation besorgt sein wird.

## Der Fremdenverkehr im März 1944

Vom eidgenössischen Statistischen Amt

Der ungewohnt späte und schneereiche Winter gab dem Sport- und Ferienverkehr im März nochmals starken Auftrieb. Zwar zeigte die Frequenzkurve gegenüber den Monaten Januar und Februar dieses Jahres den üblichen, saisonbedingten Abfall, allein im Vergleich zum März 1943 nahmen die Ankünfte in Hotels und Pensionen um drei Prozent auf 106000 und die Übernachtungen um 11 Prozent auf 707000 zu. Dabei meldeten vor allem die klassischen Wintersportregionen noch erheblich grösseren Mehrbesuch als diese Gesamtzahlen für das ganze Land erkennen lassen. Die Verkehrsausdehnung war wiederum ausschliesslich der Sport- und Reisefreudigkeit des Inlandpublikums zu verdanken, für das um vier Prozent zahlreichere Ankünfte und ein Neuntel mehr Übernachtungen registriert wurden. Dagegen verlor der internationale Verkehr der Hotels und Pensionen neuerdings an Bedeutung, sank doch die Zahl der angekommenen Auslandsgäste dem letztjährigen März gegenüber um mehr als ein Viertel auf weniger als 6000, den niedrigsten je in diesem Monat festgestellten Stand, entsprechend etwa den allein in Lugano verzeichneten Arrivés internationaler Gäste im März 1937. Die relativ starke Zunahme der Ausländerübernachtungen um ein Achtel auf 100000 stammte fast ausschliesslich von den Dauergästen im Tessin.

Erhöhte Frequenzen und verminderte Kapazität bewirkten eine Verbesserung der Besetzung der in Hotels und Pensionen vorhandenen Betten von 11,6 auf 13,2 Prozent, wobei die Quoten der einzelnen Landesgegenden zum Teil recht weit auseinander lagen (Bern 13,2 Prozent, Genferseeregion 34 Prozent).

## Der Fremdenverkehr im März 1944

Jahre	Arrivés			Logiernächte		
	Schweizer Gäste	Auslandsgäste	Total	Schweizer Gäste	Auslandsgäste	Total
<b>Hotels, Pensionen</b>						
1943	154 389	7 819	162 208	549 146	87 523	636 669
1944	160 601	5 645	166 246	609 135	98 297	707 432
<b>Sanatorien, Kuranstalten</b>						
1943	1 888	244	2 132	154 207	71 176	225 383
1944	1 727	241	1 968	165 333	73 218	238 551
<b>Total</b>						
1943	156 277	8 063	164 340	703 353	158 699	862 052
1944	162 328	5 886	168 214	774 468	171 515	945 983

Mit Ausnahme der Zentralschweiz und des Tessins erfreuten sich sämtliche Regionen stärkeren Besuches als im Vorjahr. Besonders kräftige Zunahmen meldeten die Ferienplätze der Waadtländer Alpen, die ein Plus an Ankünften von einem Drittel und eine Vermehrung der Logiernächte um nahezu drei Viertel verzeichneten. Ein wesentlich grösserer Strom von Sport- und Feriengästen wandte sich auch dem Berner Oberland zu, wo die Ankünfte um 11, die Übernachtungen sogar um 29 Prozent anstiegen. Um je rund ein Sechstel höhere Übernachtungszahlen buchten auch Graubünden und das Wallis. In der Zentralschweiz, wo im März 1943 erhebliche Verkehrszunahmen registriert werden konnten, blieben die Frequenzen unter dem letztjährigen Niveau, obwohl Engelberg und die Rigi etwas stärkeren Besuch aufwiesen. Eine Einbusse im Inlandverkehr erlitt neuerdings der Tessin, wo diesmal aber dank der Verdreifachung der Logiernächte ausländischer Gäste die Übernachtungszahlen vom März 1943 um ein Siebtel übertrafen wurden. Die Grossstädte meldeten durchwegs leichte Zunahmen der Übernachtungen, wobei Basel allerdings eine kleinere Zahl von Gästen empfing, als im Vorjahr.

Die Logiernächte berufstätiger Dauergäste haben, wie schon letztes Jahr, vom Februar auf den März etwas zugenommen und machten im Berichtsmontat annähernd ein Sechstel der Übernachtungen in Hotels und Pensionen aus.

In den Sanatorien und andern Kuranstalten wurden zwar rund 8 Prozent weniger neue Erholungssuchende aufgenommen als im März 1943; die Übernachtungen waren jedoch infolge des grösseren Bestandes der Patienten um 6 Prozent zahlreicher. So stieg auch die mittlere Besetzung der Heilstätten, trotz erhöhter Kapazität, in geringem Ausmass auf 72,6 Prozent.

## FRAGE und ANTWORT

Frage Nr. 286: **Rückbehaltungsrecht des Hoteliers.** Ist das Rückbehaltungsrecht des Hoteliers gleich wie dasjenige des Vermieters

## Kriegswirtschaftl. Massnahmen

### Die Butter in der Angestelltenernährung

Die Richtlinien des eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes über die Abgabe von Rationierungsausweisen durch Angestellte in kollektiven Haushaltungen enthalten den Grundsatz, dass die Angestellten Anspruch auf die ihnen zustehenden Lebensmittellieferungen haben. Auch die heutige Zuteilung von Fettstoffen für die Betriebsangehörigen kollektiver Haushaltungen erlaubt noch die Abgabe von 100 g Butter im Monat als Brotaufstrich. Laut Abschnitt 11, Ziff. 6, lit. e, der erwähnten Richtlinien, ist es dort, wo dies schon vor dem Kriege üblich war, gestattet, Butter durch Käse und Konfitüre zu ersetzen. Wenn jedoch nachweisbar nicht mehr Käse und Konfitüre verabreicht wird als den Zuteilungen für die Angestellten entspricht und die frische Butter nie auf dem Tisch steht, dürfen die Angestellten laut Kreisschreiben des Kriegs-Ernährungs-Amtes Nr. 263 vom 4. Oktober 1943 an die Kantonalen Zentralstellen für Kriegswirtschaft die Aushändigung eines Buttercoupons von 100 g pro Monat verlangen. Dieses Kreisschreiben hat heute noch Gültigkeit.

Grundsätzlich ist jedoch daran festzuhalten, dass der Betriebsleiter sich der Pflicht, ein vollständiges Essen abzugeben, nicht durch Aushändigung von einzelnen Coupons entziehen kann.

### Wie orientiert man sich über Gemüsehöchstpreise?

Wer sich rasch über die jeweils gültigen, von der Eidg. Preiskontrollstelle festgelegten Höchstpreise für Gemüse (Produzentenpreise, En-

beschränkt, oder gelten für ersteren andere Bestimmungen?

**Antwort:** Massgebend ist Artikel 491 des Obligationenrechtes, der besagt, dass Gastwirte an den eingebrachten Sachen ein Retentionsrecht für die Forderungen haben, die ihnen aus der Beherbergung und Unterkunft zustehen. Die Bestimmungen über das Retentionsrecht des Vermieters finden entsprechende Anwendung.

Nun unterscheidet sich aber das Retentionsrecht des Hoteliers von demjenigen des Vermieters grundsätzlich schon dadurch, dass letzterer nur diejenigen Sachen zurückbehalten darf, welche zur Einrichtung und Benutzung der Mietwohnung dienen. Der Hotelier hat dagegen, wie dies übrigens auch in unserem Rechtsbuch für den Hotelier einlässlich dargelegt wird, das Recht, auch Kleider, Geld und Schmuckstücke, überhaupt alle jene Sachen zurückzubehalten, die der Gast in das Hotel eingebracht hat, die sich also in den vom Gäste bezogenen Räumen befinden.

Der Nachsatz im O. R., dass die Bestimmungen über das Retentionsrecht des Vermieters entsprechende Anwendung finden, kann nicht den einschränkenden Sinn haben, dass der Hote-

grospreise und Detailpreise) orientieren will, der abonnieren bei der Schweiz. Gemüse-Union, in Zug, die periodisch, meist wöchentlich erscheinenden Preisbulletins der einzelnen Treuhändstellen für Gemüse. Der Jahresabonnementspreis beträgt Fr. 3.— pro Bulletin einer Treuhändstelle. Die festgelegten Höchstpreise sind im Gebiete des entsprechenden Treuhändkreises gültig. Das gesamte Land ist in folgende Treuhändkreise eingeteilt: Zürich, Bern, Berner Oberland, Luzern, Fribourg, Olten, Basel, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Tessin, Lausanne, Wallis, Neuchâtel und Genf.

Es empfiehlt sich eventuell, nicht nur das Preisbulletin des Treuhändkreises, zu welchem der Käufer gehört, zu abonnieren, sondern auch noch Bulletins anderer Treuhändkreise, aus denen man beabsichtigt, Gemüse zu beziehen.

Gemäss Verfügung Nr. 520 A/42 der Eidg. Preiskontrollstelle dürfen Lieferungen an Grossverbraucher (Gastgewerbe, kollektive Haushaltungen usw.) von Grossisten höchstens zu den Engrospreisen fakturiert werden; Detaillisten dürfen höchstens einen Mittelpreis zwischen Engros und Detail berechnen.

Im übrigen sei erwähnt, dass sich auch der Käufer strafbar macht, wenn er zu Preisen über den jeweils gültigen Höchstpreisen einkauft.

### Berichtigung

In der Tabelle über die Entwicklung der Minimalpensionspreise (siehe Nr. 21 der „Hotel-Revue“ vom 25. Mai) hat sich bedauerlicherweise ein Druckfehler eingeschlichen. Der maximal zulässige Minimalpensionspreis ab 1. Mai 1944 beträgt in der Vorkriegs-Minimalpensionspreisklasse von Fr. 6.— nicht Fr. 8.50, sondern nur Fr. 8.—.

lier die sogenannten unpfindbaren Kompetenzstücke, also die Effekten des Gastes, die er unbedingt benötigt, nicht zurückbehalten könne. Dann würde ja das dem Hotelier eingeräumte Rückbehaltungsrecht vielfach illusorisch gemacht, indem in den meisten Fällen der Gast nur solche Sachen in das Hotel einbringt, die er als persönliche Effekten notwendig hat. Wenn die Rechtspraxis offenbar eher auf dem Boden der Einschränkung des Retentionsrechtes steht, so kann dies den Hotelier unter Berufung auf Artikel 491 O. R., erster Absatz, nicht daran hindern, das Rückbehaltungsrecht in vollem Umfang auf den eingebrachten Sachen geltend zu machen.

### Aus den Sektionen

#### Verkehrsverein Zentralschweiz

(Korr.) Der Verkehrsverein Zentralschweiz hielt am 23. Mai im Hotel Schweizerhof in Luzern seine Jahresversammlung ab, bei welcher eine wichtige Frage zur Diskussion stand:

## Gemüse

jeden Tag auf jeden Tisch!

Orientieren Sie sich über Angebot und Preise durch regelmäßigen Bezug der Preisbulletins der Treuhändstellen für Gemüse.

Jahresabonnement pro Treuhändstelle Fr. 3.—, Zahlbar auf Postcheckkonto VII 5272

Schweiz. Gemüse-Union, Zug

## Wir vermieten

ohne Kaufzwang moderne

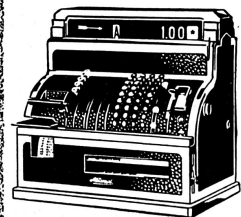
## NATIONAL-Registrierkassen

Kostenlose Installation und Erklärung der Maschine. Vorteilhaft für

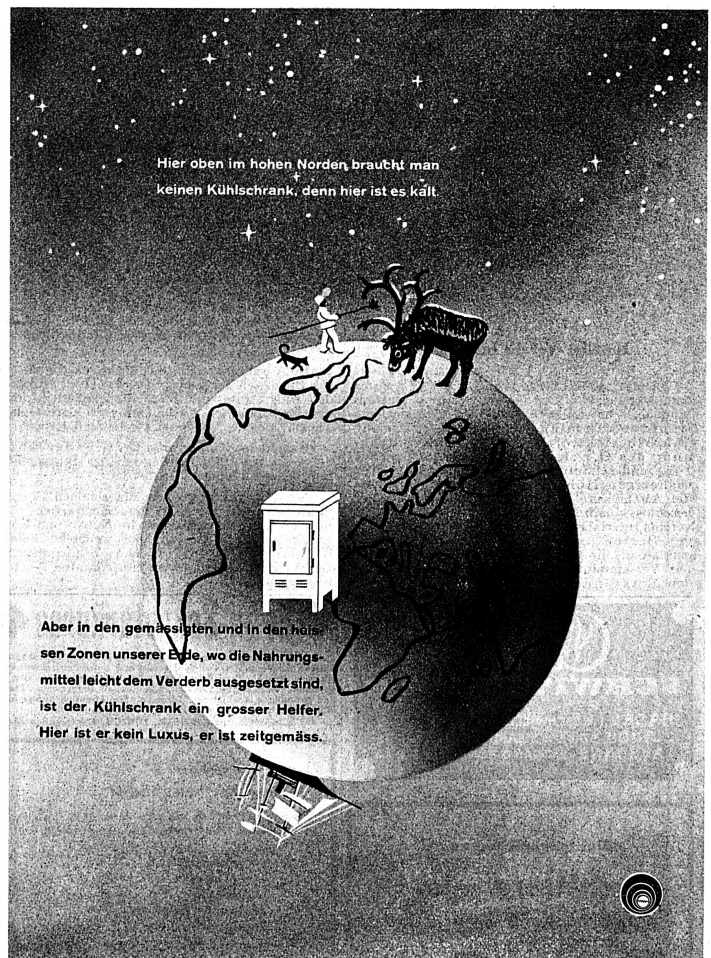
**Saisonbetriebe**  
**Pachtbetriebe usw.**

Verlangen Sie unsere Mietbedingungen

Tel. 64660



**NATIONAL REGISTRIERKASSEN A.G. ZÜRICH**



Hier oben im hohen Norden braucht man keinen Kühlschrank, denn hier ist es kalt.

Aber in den gemässigten und in den heißen Zonen unserer Erde, wo die Nahrungsmittel leicht dem Verderb ausgesetzt sind, ist der Kühlschrank ein grosser Helfer. Hier ist er kein Luxus, er ist zeitgemäss.

Reorganisation des der Werbung dienenden Apparates. Herr Leopold Hess sprach sehr ausführlich über die Gründe, welche eine Umgestaltung notwendig erscheinen lassen. Dabei hob er gewisse Schwierigkeiten hervor, die daraus entstehen, dass die Region, nicht wie Bern oder Graubünden, Kanton, vielmehr aus fünf verschiedenen Kantonen besteht, was es nicht wohl zu berücksichtigen sei. Das von ihm vorgelegte Projekt, das vom Vorstand des VVZ beraten worden sei, in Zusammenarbeit mit dem Verkehrsverbund Zentralschweiz, sieht die Schaffung eines Verkehrsverbandes Zentralschweiz als Dachorganisation vor. Damit würde auch die Subventionierung durch die Öffentliche Hand in den angeschlossenen Gebieten eine bessere Lösung finden, was im Interesse der unumgänglich notwendigen Aufbringung vermehrter Mittel wünschbar sei.

Bei der Orientierung über das Projekt kam über der Darlegung der propagandistischen Erfordernisse und psychologischen Überlegungen die reale, man könnte sagen materielle Seite der ganzen Frage etwas zu kurz, was denn auch zur Folge hatte, dass eine Reihe von Bedenken geäußert wurde, u. a. auch von Regierungsrat Winiker, dem Präsidenten des Zentralschweiz. Verkehrsrates, der die „Vorlage“ ungenügend vorbereitet hält und nochmalige Überprüfung verlangte, ehe an die Gründung einer weiteren Organisation zu der bereits reichlich komplizierten Maschinerie der Regionalwerbung hergetreten werden könne. — Präsident Siegenthaler beschloss die Versammlung unter Entgegennahme dieses Wunsches, der auch von anderen Rednern geäußert wurde, so dass an einer nächsten Versammlung Gelegenheit sein wird, erneut das wichtige Problem zu diskutieren.

Der Verkehrsverein Zentralschweiz hat bei diesem Anlass eine neue Leitung erhalten: An Stelle des zurückgetretenen verdienten Präsidenten, Herrn Siegenthaler, Zug, rückte Vizepräsident V. Wiedemann nach. An Stelle der statutarisch in Austritt kommenden Vorstandsmitglieder Marcel Amstad und S. Camenzind bekleideten neu die Herren Hüster, Stansstad, und Eugen Escher, Andermatt. Die Ersatzwahlen für die Herren Jean Müller, sel., und Burkhard Spillmann führten die Herren Hans Müller, jun., (Hotel Diana), und Jos. Bühmann (Mostrose), Luzern, in den Vorstand. Die Delegierten und Ersatzmänner in den SHV und die Rechnungsrevisoren des VVZ wurden bestätigt. — Genehmigt wurde auch der Jahresbericht und die Jahresrechnung pro 1943 sowie der Voranschlag pro 1944 für den Verein selber wie für den Verkehrsverbund (VVZ).

Über all den Beratungen war es Abend geworden, so dass Herr Jean Haecy sein Referat über die Lissabon, in der er bekanntlich das Schweizer Ausstellungsrestaurant geleitet hatte, leider nicht mehr halten konnte.

### Hotelier-Verein Luzern

Die ordentliche Generalversammlung des Hotelier-Vereins Luzern fand in Abwesenheit des militärisch beanspruchten Präsidenten V. Wiedemann unter dem Vorsitz von Vizepräsident J. Rings am 25. Mai im Hotel Balances statt. Der Jahresbericht und die Jahresrechnungen und Budgets des Vereins sowie des Kurkornettes wurden genehmigt. Die Herren R. Auf der Maur und Hans Müller, jun., wurden neu in die Tarifkommission gewählt, Herrn J. Haecy in die Kommission der Musik-Festwochen. Im Weiteren kamen die Geschäfte der bestehenden Delegiertenversammlung des SHV zur Behandlung, wobei die Frage der Hotel-Erneuerung mittels öffentlichen Subventionen sowie der Schweiz. Fachkommission für das Gastgewerbe besonders erörtert wurde, desgleichen die Kandidatenaufstellung für den Zentralvorstand in Nachfolge des ausgeschiedenen Herrn Wiedemann. Herr Huber, vom Verkehrsbureau Luzern, referierte an Stelle des dienstlich verhinderten Verkehrsleiters Pessina über die Werarbeit im Interesse des luzernischen Verkehrs.

Nach Erledigung verschiedener interner Geschäfte wurde der Befriedigung Ausdruck gegeben über die von Herrn Bühler im Grossen Stadtrat von Luzern begründete Interpellation betr. Massnahmen zur Erhaltung von Luzern als Fremdenstadt und ihre Beantwortung durch Stadtpräsident Dr. Wey.

### Hotelier-Verein Interlaken

Die am 23. Mai im Hotel „Merkur“ unter dem Vorsitz von Direktor Schenk stattgefundene, sehr zahlreich besuchte 39. ordentliche Hauptversammlung genehmigte einstimmig Jahresbericht, Jahresrechnung und Rechnung des O. K. K. pro 1943 sowie das Budget 1944 und setzte den Jahresbeitrag auf der bisherigen Höhe fest. Die Versammlung hiess die Aufnahme neuer Mitglieder gut und beschloss einstimmig, dem Gesuche des Verkehrsvereins Interlaken um Erhöhung der bisherigen Bettentaxe zwecks Äufnung eines Propagandafonds für die Nachkriegszeit zu entsprechen. Die Versammlung nahm eingehend Stellung zu den Traktanden der am 6. Juni 1944 in Locarno stattfindenden Delegiertenversammlung, wobei der Vorsitzende einlässlich über die einzelnen Traktanden referierte, insbesondere auch über das zukünftige Aktionsprogramm des Schweizer Hotelier-Vereins. Zum Schlusse wurden als Delegierte an die Tagung in Locarno bezeichnet die HH. Direktor Schenk, A. Gertsch und A. Weingart. G. L.

### Hotelier-Verein Weggis

Die Sektion Weggis SHV, behandelte in ihrer letzten Generalversammlung vorab die Traktanden der Delegierten-Versammlung vom 6. und 7. Juni in Locarno. Während eine Anregung zur Bezahlung des Jahresbeitrages von 75 Cts. nur für Jahresbetriebe gemacht wurde, war man mehrheitlich für eine Berechnung pro Logiernacht, die die einzige gerechte Lastenverteilung darstelle. Ein diesbezüglicher Antrag soll an den Zentralvorstand gerichtet werden. Zu den Wahlen äusserten sich die Mitglieder grossmehrheitlich gegen eine Zwischenlösungstaktik. Ganz besonders wurde die Schaffung eines Arbeitsbuches für das Hotelpersonal befürwortet. Immer mehr macht sich ein Mangel an Hilfskräften für Hotelbetriebe geltend. Man konnte sich des Gefühls einer gewissen Inkongruenz zwischen Arbeitssuchenden und Gastintendierten nicht erwehren. Die Erhöhung des Minimalpreises um 50 Cts. wurde allseits begrüsst, und man beschloss, die Korrekturen in den Publikationen unverzüglich vorzunehmen. Mit besonderer Genugung konnte der Präsident wiederum auf die sich stets bewährende Solidarität in der Sektion hinweisen und zur Weiterpflege empfehlen. S.

## Aus den Verbänden

### Generalversammlung der Schweizerischen Zentrale für Verkehrsforderung

Am Dienstag, den 30. Mai, tagte im Kursaal Luzern unter dem Vorsitz von Nationalrat Dr. h. c. Meili eine aus allen Teilen des Landes reich beschickte Generalversammlung sämtlicher Verkehrsinteressenten, die in der Schweizerischen Zentrale für Verkehrsforderung vereinigt sind. In seiner Begrüssungssprache berührte der Präsident alle wichtigen Probleme des Fremdenverkehrs. Er betonte, dass die bisherige Frequenz in der Hotellerie für die heutige Kriegszeit wohl die stättliche Logiernachzahl von 13 Millionen erbracht habe, dass aber nicht weniger als 20 bis 25 Millionen Logiernächte nötig seien, um die normale Verzinsung des Hotelkapitals zu sichern. Nationalrat Meili verbreitete sich dann über die Möglichkeiten eines besseren Fremdenverkehrs, vom wirtschaftlichen, technischen und psychologischen Gesichtspunkt aus betrachtet. Er schloss seine Ausführungen mit dem Appell an die Versammlung, sich mit heiligem Eifer für die Sache des schweizerischen Tourismus einzusetzen. Er rief zum Glauben und zum Optimismus auf.

Nach diesem Begrüssungsakt wurde der gedruckte Jahresbericht, die Jahresrechnung und die Wahl einiger Regionalvertreter in den Vorstand nach gemachten Vorschlägen ohne Opposition genehmigt.

Herr Direktor Thiessing sprach ausführlich und in sehr interessanter Weise über die Möglichkeiten und die Gestaltung des Fremdenverkehrs in der Nachkriegszeit. Leider mangelt es an Platz, diese Ausführungen hier wiederzugeben. Wir werden in einer späteren Nummer unserer Zeitung darauf zurückkommen.

Eine ähnliche Bemerkung müssen wir zum zweiten Referat von Herrn Direktor Bittel machen, der sich in bemerkenswerter Weise über den Luft- und Strassenverkehr sowie die Eisenbahnen äusserte. Er forderte die nötige Ausrüstung der Schweiz mit Flugplätzen, Ausbau des Strassenverkehrs und Berücksichtigung der Eisenbahnen im Arbeitsbeschaffungsprogramm. Die SBB sollen so rasch wie möglich attraktive Zugkompositionen vom Ausland her möglich machen, wenn der Verkehr wieder einsetzen kann. Auch sollte ein Fahrwegs, ähnlich wie das Ferienabonnement, für das Ausland geschaffen werden.

Im Anschluss an die Ausführungen von Direktor Bittel referierte Herr Dr. Cottier, Direktor des Eidg. Amtes für Verkehr, einlässlich über den medizinischen Ausbau unserer Kurorte, ein Thema, welches wir bereits behandelt haben.

Eine kleine Anfrage von Dr. H. Seiler behandelte die bessere Koordination der Propaganda und unsere Agentur in Amerika.

Nach Vorführung eines sehr schönen Filmes, „Fontes Helveticae — die Heilquellen der Schweiz“, folgte ein Bankett im Kunst- und Kongressgebäude in Luzern, bei welchem Anlass Regierungsrat Winiker und Stadtpräsident Dr. Wey die Versammlung in markanten Worten begrüsseten.

## Totentafel

### Frau Marie Vogel-Erb †

Am 24. Mai entschlief in Zürich nach kurzer, schwerer Krankheit, jedoch unerwartet rasch und allzu früh, Frau Marie Vogel-Erb, Hotel Stadthof-Posthotel in Zürich, nach einem Leben reich an Schaffensfreude und Erfolg, im Alter von erst 60 Jahren. Kurz nach ihrer Vermählung übernahm die Verstorbene mit ihrem Gatten, Herrn Fridolin Vogel, vor etwas mehr als 25 Jahren das Hotel Stadthof-Posthotel, das heute, dank ihrer vorbildlichen Geschäftsführung, den Ruf eines der angesehensten Etablissements der Stadt Zürich genießt. Die Verstorbene ist ihrem Gatten in Haus und Geschäft stets treu zur Seite gestanden. Sie war die umsichtige, fachkundige Mitarbeiterin, geachtet und geehrt von allen, die sie kannten und mit ihr zu tun hatten. Frau Marie Vogel-Erb war es vergönnt, noch kurz vor ihrem Hinschied mit ihrem Gatten das Fest der silbernen Hochzeit zu begehen und die glücklich gelöste Erneuerung des Stadthof-Posthotels und eines Teiles des Hotelbetriebes miterleben zu können. Mit dem Heimgang von Frau Marie Vogel-Erb, deren grösste Freude es war, an den gesellschaftlichen Veranstaltungen des Zürcher Hotelier-Vereins etwas Entspannung zu finden, hat ein überaus arbeitsreiches Leben seinen leider allzu frühen Abschluss gefunden. Der Trauerfamilie kondolieren wir aufrichtig zu diesem grossen Verluste. Es möge ihr ein Trost sein, zu wissen, dass man in weitesten Kreisen der lieben Verstorbenen ein dauerndes und ehrendes Andenken bewahren wird. B.

## Personaleubeit

### Handänderung

Das Hotel Sonne in Matten-Interlaken ist von Frau M. Krebs an die Familien Tschiemer-Barben und Barben verkauft worden. Die Betriebsleitung übernimmt Herr Tschiemer-Barben, Sohn von Herrn P. Tschiemer, Hotel Löwen in Interlaken. Wir wünschen dem jungen Fachmann guten Erfolg in seiner neuen, selbständigen Stellung.

## Verkehr

### Der Pfingstverkehr der SBB

Die Generaldirektion der SBB. teilt mit: Das prächtige sommerliche Wetter der beiden Pfingsttage brachte einen noch stärkeren Reise- und Sportverkehr als letztes Jahr. Mit 289 Extrazügen (Vorjahr 293), die von den sechs grössten Bahnhöfen des Landes ausgeführt wurden, ist die Zahl der Entlastungszüge allerdings weit geringer als in Friedenszeiten. Das eingesetzte Rollmaterial musste wiederum bis aufs Äusserste ausgenutzt werden, um den Andrang bewältigen zu können.

## Wirtschaftsnotizen

### Hotel Victoria, Interlaken

Die Société de l'Hôtel Victoria Interlaken besitzt und betreibt die beiden erstangigen Hotels „Victoria“ und „Jungfrau“ in Interlaken. Sie gehört zu jener Gruppe des Hotelgewerbes, die von jeher stark auf Auslandskundschaft angewiesen war und deshalb durch die Ereignisse besonders hart betroffen wurde. Immerhin hat sich auch im Jahre 1943 die Tatsache, dass bedeutende Teile der Räumlichkeiten der Gesellschaft für militärische Zwecke in Anspruch genommen sind, auf die Betriebsrechnung ausgewirkt. Es ergibt sich ein Betriebsüberschuss von 37 891 (15 666) Fr. Andererseits wurden für den Unterhalt der Immobilien 2427 Fr. aufgewendet, die Versicherungen erforderten 7443 Fr., die Steuern beanspruchten 3292 Fr. (!), die Passivzinsen 11 894 Fr., die Generalunkosten 9272 Fr. Die Gewinn- und Verlustrechnung schliesst mit einem Verlustsaldo von 32910 Fr. ab, der laut Antrag an die Generalversammlung wie in den Vorjahren über die Sanierungsreserve abgebaut werden soll.

Die Bilanz weist gegenüber dem Vorjahre Veränderungen von Bedeutung nicht auf. Das Schwerkgewicht der Passivseite ruht seit der letzten Sanierung vom Jahre 1940 auf dem mit 2.6 Millionen Fr. unverändert bleibenden Aktienkapital. Wie im Vorjahre erscheinen mit 365000 Fr. auch die Hypothekendarlehen ersten Ranges. Die Kreditoren erreichen 45000 Fr. Die Reserve für Reparaturen wird mit 34000 Fr. ausgewiesen, die Sanierungsreserve nach Abbuchung des erwähnten Jahresverlustes 1943 auf 74000 Fr. zusammenschmelzen. Auf die Aktivseite stehen die Immobilien bei einer Grundstücksschätzung von 4,37 Millionen Fr. mit unverändert

## Auskunftsdiens

### Ein neuer privater Hotelführer

Wie man uns aus dem Kanton Graubünden mitteilt, werden gegenwärtig durch Vertreter einer Firma Zahn & Moser in Interlaken für einen neu herauszugebenden Hotelführer bei den Hotels-Teilnehmer geworben. Wir empfehlen unseren Mitgliedern dringend, auf die Offerte nicht einzutreten, da der Schweizer Hotelführer, der überall gratis verteilt wird, zur Orientierung des Publikums neben den lokalen und regionalen Hotelisten der Verkehrsvereine vollständig genügt.

2,2 Millionen Fr., die Mobilien im Brandversicherungswert von 1,60 Millionen Fr. mit unverändert 80000 Fr. Vorräte in Küche und Keller werden mit 30000 Fr. bewertet, die Guthaben bei Banken und der S. H. T. G. mit zusammen 98000 Fr. ausgewiesen.

## Bücherfisch

„Schweizer Garten“, Monatschrift, Verlag AG. Buchdruckerei B. Fischer, Münsingen, Halbjahrespreis Fr. 6.—, — Blumenbilder eröffnen die Mai-Nummer. Ein Beitrag führt uns ein ganzes Sortiment neuer Margueriten (Chrysanthemen) für den Sommer vor; ein weiterer zeigt uns, wieviel unbekannte Schattenblüher zu wenig Beachtung finden. Anleitungen für die Pflege des Gemüses, Obst- und Blumengartens helfen jedem Blumen- und Gartenfreund seinen Garten so zu hegen, dass er nur Freude daran haben kann. Ein Gebiet besonderer Art behandelt ein Abschnitt über die Geschichte unserer Heilpflanzen. Der für unsere Ernährung so wichtige Obstbau kommt eingehend zu Worte. Form- und Nutzenfrage, die für den Ertrag so wichtig sind, kommen darin ganz besonders zur Abklärung. R.

## Geschäftliche Mitteilungen

Ohne Verantwortung der Redaktion

### Eine verlockende Sache

Ist es für den Fachmann immer wieder, wenn ihm für den Betrieb technischer Einrichtungen wesentliche Ersparnisse versprochen werden, die geeignet sind, eine bessere Rendite abzuwerfen. Tatsächlich gibt es gerade in der Küche in bezug auf die Herdanlage noch grosse unausgenutzte Sparmöglichkeiten, die um so eher der Beachtung wert sind, als ja heute alle Betriebsstoffe sehr teuer sind und an vielen Orten infolge der scharfen Brennstoff-Rationierung erhebliche Schwierigkeiten in der Aufrechterhaltung der Leistungsfähigkeit der Küche bestehen.

Es soll deshalb hier erneut auf die bedeutende und zukunftsreiche Konstruktion des ESSE-Herdes hingewiesen werden, der sich in zahlreichen Hotel- und Restaurantsküchen bereits vorzüglich bewährt hat. Der Kohlenverbrauch dieses nicht nur rationellen, sondern auch soliden und sauberen Kochherdes ist tatsächlich erstaunlich niedrig und soll nach zuverlässigen Informationen nur etwa die Hälfte bis ein Drittel gewöhnlicher Feuerherde betragen. Wenn man dabei die Tatsache berücksichtigt, dass der ESSE-Herd unterbrochen Tag und Nacht auf voller Betriebstemperatur steht, also als „Dauerbrenner“ arbeitet, so lässt sich eine derartige Sparsamkeit nur auf eine ausserordentlich gute Wärmeausnutzung und Vermeidung unnötiger Wärmeverluste zurückführen. Wenn diese Betriebszähne stimmen (und es ist kein Grund zu einem Zweifel vorhanden), so würde das, als Vergleich für den praktischen Betrieb, einem Preis beispielsweise für elektrischen Strom von etwa 3,5 Cts. pro kWh entsprechen unter Berücksichtigung der gegenwärtigen Preise für Anthrazit und Koks.

Wo so scharf gerechnet werden muss, wie heute überall im Gastgewerbe, lohnt sich mindestens eine Prüfung solcher technischer Fortschritte auf eine erfolgreiche Verwendung im eigenen Betrieb. Man geht ja in solchen Fragen immer am besten vor dem Rezept: „Prüfet alles, behaltet das Beste“.

## Saisoneroöffnungen

Tarasp: Grand Hotel und Kurhaus, 27. Mai.

Interlaken: Hotel Oberland, 29. Mai.

Lenk I. S.: Parkhotel Bellevue, 10. Juni.

Rigi-Kaltbad: Grand Hotel, 22. Juni.

Redaktion — Rédaction:

Dr. M. Riesen — Dr. A. Büchi

## CHEFS - KÖCHE - LEHRLINGE

Verlangen Sie kostenlos Prospekte mit Initialversuchen über meinen bewährten, einzig dastehenden Kochherd, Dieser Werkzeugkoffer (nicht aus Holz) ist für Sie unentbehrlich. Er wird Ihnen in allen Stufen Ihrer Karriere stets wertvolle Dienste leisten, und zwar jahrelanglang. Ich liefere unter Krieg Qualitätsware zu vorteilhaften Preisen und die Benutzungsbedingungen sind ausserordentlich günstig, so dass jeder Interessent eine solche Ausrüstung anschaffen kann. Sie können den Inhalt auch stückweise beziehen und den feinen, soliden und praktisch installierten Herd-Koffer nach Belieben.

JOSEPH HUBER, SPEZIALGESCHÄFT  
SCHÖNENWERD Telefon 31373

Oberkellner, Küchendiener und Sekreäre  
mit Familie, alle im Hotelfach tätig, suchen Engagement zur Übernahme eines

Hotel- oder Restaurationsbetriebs auch Tea-Room

als Pächter, Leiter (Gérant) oder Teilhaber. Langjährige Erfahrung und bester Referenzen. Gef. Offerten unter Chiffre H.R. 2119 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

**Chiffres**  
**SCHWITZER AG**  
BASEL (ALLSCHWILSTR. 90) TEL. 24855  
ZÜRICH STAUFFACHERSTR. 45 - TEL. 56735  
LAUSANNE - 2 GRAND PONT - TEL. 31044

**Hôtel moyen cherche**  
**1 Secrétaire** (aide fille de salle)  
Salaire 130.— à 150.—, Entrée de suite ou à convenir. Offre sous Case postale 280, Montreux.

**Hotel-Sekretärkurse**  
Spezialausbildung in allen für den modernen Hotel- u. Restaurantbetrieb notwendigen kaufmännischen und betriebswirtschaftlichen Fächern, einsch. Fremdsprachen, Sonderkurse für den Réceptions-, Dolmetscherdienst, Individueller Unterricht. Rasche und gründliche Ausbildung. Diplome. Stellenvermittlung. Jeden Monat Neuauflagen. Auskunft und Prospekt durch  
GADEMANNS FACHSCHULE, ZÜRICH, Gessnerallee 32.

Gutfrequentierte  
**Tessiner Berghotel sucht:**  
nette **Barmald**, italienisch sprechend  
ferner **Oberkellner**, italienisch sprechend  
**Officemädchen**  
**Lingère**  
**Stopferin**  
**Zimmermädchen**  
**Saallehrtochter**  
Einst. Ende Juni. Offerten unter Chiffre T.B. 2154 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

**Gesucht**  
zu sofortigem Eintritt in Jahresstellen nach Zürich versierte  
**1. Buffetdame**  
gut präsentierend in erstklassigen Grillroom;  
ferner tüchtige  
**1. Mangerin**  
Gef. Offerten unter Chiffre Z.H. 2141 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

**GESUCHT:**  
in grösseres Hotel-Restaurant nach Bern:  
**Buffetdame**, jüngere  
**Buffetlehrtochter**  
**Lingère-Stopferin**  
Gef. Offerten unter Chiffre H.R. 2148 an die Schweiz. Hotel-Revue, Basel 2.



*Aus Anlass der Delegiertenversammlung in Locarno*  
sich empfehlende Firmen

Tel. 60

## Stellen-Anzeiger

### Moniteur du personnel

# N° 22

---

## Offene Stellen - Emplois vacants

TARIF	Mitglieder S.H.V.	Nichtmitglieder Schweiz	Ausland
Erstmalige Insertion bis zu 4 Zeilen	4.-	5.-	6.-
Jede ununterbrochene Wiederholung	2.50	3.50	4.-

Spesen jeweils extra und Mehrzeilen mit je 50 Cts. Zuschlag

### Den Offerten beliebe man das Briefporto für die Weiterleitung (lose aufgeklebt) beizufügen.

- Aide de cuisine** neben Chef de cuisine für 15. Juni in Jahresbetrieb gesucht. Offerten mit Angabe der Gehaltsansprüche an Hotel Terminus, Neuchâtel. (1844)
- Aide ou Commis de cuisine**, junger, in gut bekannten Restaurant am Genfersee gesucht. Engagementsdauer ca. 6 Monate. Offerten mit Zeugniskopien erbeten an Hotel Beau-Rivage, Nyon. (1860)
- Aide-Gouvernante-Tournaise**, junge, seriöse Tochter, ziemlich franz. sprechend, gesucht. Gelegenheit, den Buffetservice sowie den Restaurantservice zu erlernen. Bewerberinnen, die den Saal- oder Restaurantservice schon kennen, erhalten den Vorzug. Offerten mit Photographie an Hotel Terminus, Neuchâtel. (1872)
- Aheimhelfer**, tüchtig im Weissnähen und Stöpfen, in Jahresstelle gesucht. Fr. 120.- bis 150.- monatlich. Offerten an Hotel Comto, Vevey. (1858)
- Buchhalter oder Buchhalterin**, tüchtig, erfahren, für grossen Restaurantbetrieb in Jahresstelle gesucht. Offerten mit Zeugniskopien, Lebenslauf, Bild und Gehaltsansprüchen an Chiffre 1871.
- Chasseur**, jeune, est demandé pour hôtel de la rang. Offres sous Chiffre 1863.
- Eisenportier** gesucht von grösserem Kurortbetrieb in Davos. Angenehme, gutbezahlte Dauerstelle. Offerten erbeten unter Chiffre 1866.
- Fille de cuisine** demandée pour entrée immédiate. Hôtel-Pension Sergy, Genève. (1873)
- Garde de maison** pour jardin, chaufferie, aide-garde de cuisine, entrée 15. Juni, demandé par hôtel-pension à Genève. Offres sous Chiffre 1877.
- Gesucht** von Stadtbetrieb: 1 Buffetdamme-Gouvernante, 1 Buffetkochen, Gebühre in Jahresstellen. Offerten mit Bild, Zeugnissen und Altersangabe unter Chiffre 1850.

## SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN

Facharbeitsnachweis / Gartenstrasse 112 / Telefon 27933

# BASEL

## Vakanzenliste

### Liste des emplois vacants

Die Offerten auf nachstehend ausgeschriebene offene Stellen sind unter Angabe der betreffenden Nummer auf dem Umschlag und mit Briefporto-Belastung für die Weiterleitung an den Stellendienst „HOTEL-BUREAU“ (nicht Hotel-Revue) zu adressieren. Eine Sendung kann mehrere Offerten enthalten.

Stellensuchende, die beim Facharbeitsnachweis des S.H.V. eingeschrieben sind, erhalten telephonische Adressen von unter „Vakanzenliste“ ausgeschriebenen Stellen.

- 10000 Commis de cuisine, Sommersaison, erstkl. Hotel, franz. Schweiz.
- 3001 Glättlerin, sofort, Lingère-Stopferin, Commis de rang, 1. Juni, erstkl. Hotel, Lugano.
- 3006 Hausbursche-Chasseur, Küchenmädchen, mittl. Hotel, Thun, 1. Juni, Saal- und Buffetkochen, sofort, mittl. Hotel, Lugano.
- 3014 Casserolier-Küchenbursche, Zimmermädchen, sofort, mittl. Hotel, Baden.
- 3015 Zimmermädchen, sofort, mittl. Hotel, Rheinfelden.
- 3020 Femme de chambre, portier-garde de maison, rest. portier, de suite, hotel 50 Betten, la Léman.
- 3021 Gouvernante-Stube, sofort, mittl. Hotel, Lugano.
- 3022 Küchenbursche, Hilfszimmermädchen, sofort, mittl. Hotel, Wangen.
- 3024 Hausbursche, Hotel 50 Betten, B.O.
- 3025 Zimmermädchen, sofort, mittl. Hotel, B.O.
- 3026 Zimmermädchen, Portier, Saal- und Buffetkochen, Hotel 50 Betten, Zentralweiss.
- 3028 Rest-Tochter, Küchenbursche-Casserolier, mittl. Hotel, B.O.
- 3029 Serviertochter, sofort, Hotel 30 Betten, Graub.
- 3039 Zimmermädchen, Portier, sofort, mittl. Passantenhotel, Lugano.
- 3041 Jungferin, Glättlerin, Office-Lingerie, Sommersaison, Grosshotel, Graub.
- 3044 Kaffee-Engsteliengleich (oder Angestelltenkochen), Küchenbursche oder mädchen, Office-mädchen, Lingère-Stopferin, Saal- und Buffetkochen, 1. Juni, Hotel, Wangen.
- 3050 Alleinkoch, K. Hotel, 50 Betten, B.O.
- 3051 Küchenchef, 26. Juni, mittl. Hotel, Wallis.
- 3055 Buffetdamme, Office-Gouvernante, sofort, mittl. Hotel, Interl. Hausbursche, Fr. 100.-, sofort, Buffetkochen, Ende Juni, Commis de cuisine, Fr. 200.-, Jahresstelle, sofort, mittl. Hotel, Freiburg.
- 3062 Alleinkoch, Fr. 300.-, Anf. Juni, Hotel 30 Betten, Badolet, Aargau.
- 3063 Saal- und Buffetkochen, sofort, mittl. Hotel, Locarno.
- 3064 Jungfer Saal- und Buffetkochen, Portier, Caféköchin oder jr. Koch, Hotel 40 Betten, B.O. la Léman.
- 3067 Etagenportier, sofort, mittl. Passantenhotel, Basel.
- 3068 Saal- und Buffetkochen, Portier, Saal- und Buffetkochen, Sommersaison, erstkl. Hotel, Graub.
- 3072 Saal- und Buffetkochen, Hotel 30 Betten, Lugano.
- 3073 Office-mädchen, Wäscherin, Lingère-mädchen, Rest-Tochter, n. Überreink, mittl. Hotel, Engelberg.
- 3083 Saal- und Buffetkochen, Hilfsköchin, sofort, mittl. Hotel, Davos.
- 3086 Sekretär oder Sekretärin, Fr. 150.-, Argentier, Buffetdamme, Mängeldamme, sofort, mittl. Hotel, Zürich.
- 3089 Alleinkoch, 8. Juni, Rest-Tochter, sofort, mittl. Hotel, Rheinf.
- 3091 Sekretärin, Zimmermädchen, Saal- und Buffetkochen, n. Überreink, mittl. Hotel, Gstaad.
- 3092 Casserolier, 1. Juni, erstkl. Hotel, Vitznau.
- 3099 Etagenportier, sofort, erstkl. Hotel, Basel.
- 3097 Lingère-mädchen, sofort, Chasseur, 15. Juni (Ablogg), Commis de rang, Etagenportier, Koch, Aufz., Nachportier, sofort, mittl. Hotel, Basel.
- 3102 Zimmermädchen, sofort, mittl. Passantenhotel, Schaffhausen.
- 3107 Buffetdamme oder Buffetkochen, sofort, Kurhaus 50 Betten, K. Bern.
- 3108 2 Demi-chefs, 2 Chefs de rang, Commis de rang, Glättlerin, sofort, erstkl. Hotel, Locarno.
- 3113 Saal- und Buffetkochen, Portier, Koch, Aufz., Nachportier, sofort, mittl. Hotel, Zürich.
- 3115 Koch, Ablogg, 21. Monate, 20. Juni, Buffetkochen, sofort, mittl. Hotel, Rest-Tochter, Hotel, Zürich.
- 3128 Jungere Serviertochter, Zimmermädchen, 5. Juni, Hotel 50 Betten, B.O.
- 3125 Aide de cuisine, Pâtissier oder Hilfsköchin, sofort, Hotel 40 Betten, Zentralweiss.
- 3127 Kaffeeköchin, Küchenbursche oder -mädchen, Zimmermädchen, Office-mädchen, sofort, Hotel 80 Betten, Waadtländer-Alpen.

- Gesucht** in Hospiz-Hotel, Jahresgeschäft mit stabiler Frequenz: 1 Tochter für Zimmerdienst und Mund- u. Nasen-Service, sowie 1 Tochter für das Speiserautaurant und 1 Buffetkochtchen. Seröse Bewerberinnen, gleich welchen Alters, die für unser Interesse haben und gute Behandlung und Vergütung zu erstimmen wissen, wollen ihre Offerten einreichen an Hotel-Hospiz-Kronenhalle, Schaffhausen. (1865)
- Gesucht** zu sofortigem Eintritt: gewandte, zuverlässige Buffetdamme (Lohn Fr. 170.- bis 180.-), eine jüngere Office-Gouvernante. Offerten unter Chiffre 1873.
- Gesucht** in Erstklass-Berghotel der Zentralschweiz bestmögliche Personal: Pâtissier, Glättlerin, Personal- und Courierserviertochter. Offerten unter Chiffre 1868.
- Gesucht** in Stadthotel der Ostschweiz mit baldigem Eintritt: Kuchner, gewandte Buffetkochtchen, letzter auf anfangs Juli für Dienstablösung ein Commis de cuisine. Offerten mit Zeugniskopien an Chiffre 1874.
- Gesucht** für Erstklasshotel in Zermatt: Etagengouvernante, Glättlerin. Offerten mit Zeugniskopien und Bild unter Chiffre 1861.
- Gesucht**: Saal- und Buffetkochen, rüchige, und Saalvolontärin, auf Juni gesucht. Offerten unter Chiffre 1864.
- Gesucht** per sofort: tüchtiges Zimmermädchen sowie Koch- und Buffetkochen. Hotel Schiller, Luzern. (1870)
- Gesucht** auf Mitte Juni nach Burgstöck: Köchin neben Chef, Zimmermädchen, Saal- und Buffetkochen, auf Juli 1. Saal- und Buffetkochen. Offerten an Fam. E. Durrer, Breiten, Kerns, Obw. (1875)
- Gesucht** per sofort tüchtiges Zimmermädchen sowie Koch- und Buffetkochen. Hotel Schiller, Luzern. (1879)
- Gesucht** in alkoholfreies Restaurant Nähe Basel in Jahresstellen: 1 Hilfsköchin, 1 Pâtissier, 1 Saal- und Buffetkochen, 1 Kuchner, 1 Küchenmädchen od. Rüstrau (evtl. altere Person); 1 Serviertochter, 1 Buffetkochtchen. Gute Behandlung zugesichert. Betriebsablauf abends zwischen 21. und 24. Uhr. Offerten mit Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen erbeten an Chiffre 1880.
- Hausgouvernante**, mittl. Alters, tüchtig, sprachkundig, mit prakt. Erfahrung und an selbstständigen Arbeiten gewohnt, in mittl. Hotel der Zentralschweiz in Jahresstellung gesucht. Zeugniskopien mit Bild, Altersangabe und Gehaltsansprüchen an Chiffre 1882.
- Hausbursche** für sofort in neuzeitliches Hotel gesucht. Geelegte Arbeitsverhältnisse. Lohn Fr. 115.- monatlich. Vergütung und Unterkunft, freie Wäscheversorgung. Alter nicht über 25 Jahre. Offerten unter Chiffre P 2244 W an Publicitas, Winterthur. [490]
- Koch**, evtl. auch Anfänger, junger, tüchtig, zu baldigem Eintritt gesucht. Hotel Alpenrose, Kandersteg (B.O.). (1858)
- Portier**, zuverlässig, per 15. Juni, in Jahresstelle gesucht. Offerten erbeten an Hotel J. Kessler, St. Gallen. (1839)
- Portier-Hausbursche** nach Davos gesucht. Jahresstelle. Offerten erbeten unter Chiffre 1887.
- Portier d'étages** qualifié est demandé pour de suite. Bonne place à l'année stable. Faire offres à l'Hôtel Excelsior, Montreux. (1889)
- Sekretärin (Sekretär)**, Gesucht in Stadthotel eine selbständige, sprachkundige, tüchtige Sekretärin, die auch in der Küche mitbild. Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen an Hotel Wallhal, St. Gallen. (1876)

## Wir bitten unsere Mitglieder der raschen Rücksendung des Offertmaterials besorgt sein zu wollen.

- 3131 Chefköchin oder -koch, n. Überreink, Hotel 30 Betten, Zentralweiss.
- 3132 Serviertochter, sofort, Hotel 80 Betten, Genfersee.
- 3133 Buchhalterin (evtl. auch Buchhalter), tüchtig, erfahren, Küchenmädchen, Ende Juni, mittl. Hotel, Gstaad.
- 3134 Chefkoch oder -köchin, Lingère, Portier, Saal- und Buffetkochen, Küchenmädchen, Stütze der Hoteliersfrau, Hotel 100 Betten, Ostschweiz.
- 3140 Commis de rang, Sommersaison, erstkl. Hotel, Pontresina.
- 3143 Lingère, gel. Näherin, Glättlerin, Jahresstellen, sofort, erstkl. Hotel, Zürich.
- 3144 Serviertochter, Rest-Tochter, Hilfsköchin, sofort, Hotel 50 Betten, Viers.
- 3148 Zimmermädchen, Saal- und Buffetkochen, 15. Juni, Hotel 30 Betten, franz. Schweiz.
- 3150 Office-mädchen, Lingère-Näherin, Wäscherin, nach Überreink, mittl. Hotel, Arosa.
- 3154 Hausmädchen, Schenk-Kellerbursche, jüngere Serviertochter, sofort, mittl. Hotel, Interlaken.
- 3157 Chef de rang, Commis de rang, sofort, Hotel 1. rg, Zürich.
- 3159 Aide de cuisine, sofort, mittl. Hotel, Bern.
- 3161 Rest-Tochter, Hotel 40 Betten, Zentralschweiz.
- 3182 Kaffeeköchin, Office-mädchen, Commis de cuisine, mittl. Hotel, Montreux.
- 3163 Hausbursche, sofort, mittl. Rest., Basel.
- 3164 Officebursche, Küchenbursche, Kellner, mittl. Hotel, Adelsboden.
- 3165 Commis de rang, Küchenmädchen, Officebursche, Office-mädchen, Sommersaison, erstkl. Hotel, St. Moritz.
- 3168 Zimmermädchen, servierkündig, jüngere Köchin (evtl. Küchenmädchen), sofort, mittl. Hotel, Grindelwald.
- 3169 Kaffeeköchin, sofort, mittl. Rest., Bern.
- 3169 Aide de cuisine, sofort, Jahresstelle, Hotel 30 Betten, Bad.
- 3170 Zimmermädchen, Kaffeeköchin, Casserolier, Saal- und Buffetkochen, Mitte Juni, mittl. Hotel, Engelberg.
- 3172 Selbst. Köchin, Alleinportier, Haus-Office-mädchen, Ende Juni, mittl. Hotel, Arosa.
- 3178 Zimmermädchen, sofort, Hotel 50 Betten, B.O.
- 3179 Portier-Entrentmeyer, sofort, mittl. Hotel, Luzern.
- 3180 Kuchner, sofort, erstkl. Hotel, Viers.
- 3181 Köchin, Hotel 60 Betten, B.O.
- 3182 Köchin, Hotel 60 Betten, Zentralweiss.
- 3183 Köchin oder Küchenmädchen, Hotel 40 Betten, Grbd.
- 3184 Saal- und Buffetkochen, Aide de cuisine, Casserolier, 1. Juni, Hotel, Gstaad.
- 3185 Kaffee-Engsteliengleich, 2 Lingerie-mädchen, Aide-Eco-nome, 20. Juni, 4 Office-Hausmädchen, Sommersaison, erstkl. Hotel, Pontresina.
- 3194 Saal- und Buffetkochen, sofort, mittl. Hotel, Brienz.
- 3195 Köchin oder jüngere Koch, Saal- und Buffetkochen, sofort, mittl. Kurhaus, Wallis.
- 3196 Saalvolontär, sofort, Küchenmädchen, Mitte Juni, kleines Hotel, Gstaad.
- 3198 Kaffeeköchin, Ende Juni, Obersaal- oder Oberkellner, Ende Juni, mittl. Hotel, Tessin.
- 3200 Küchen-Hausbursche, Hotel 80 Betten, Tessin.
- 3203 Zimmermädchen, Serviertochter, Saal- und Buffetkochen, Küchenbursche, Küchen-Office-mädchen, mittl. Hotel, Adelsboden.
- 3204 Casserolier, Saal- und Buffetkochen, Aide de cuisine, Kurhaus 100 Betten, Ostschweiz.
- 3205 Zimmermädchen, sofort, mittl. Hotel, Wangen.
- 3208 Köchin, sofort, kleines Hotel, Grindelwald.
- 3207 Sekretär, Zimmermädchen, Sommersaison, erstkl. Hotel, franz. Schweiz.
- 3210 Casserolier, sofort, mittl. Hotel, Thunsee.
- 3211 Buffetdamme, Bahnhofbuffet, franz. Schweiz.
- 3212 Koch oder Köchin, n. Überreink, mittl. Hotel, Locarno.
- 3214 Küchenmädchen, Hilfsköchin, kleines Hotel, Aargau.
- 3215 Office-mädchen, sofort, mittl. Hotel, Andernach.
- 3216 Aide de cuisine, Schenkburche, sofort, mittl. Hotel, Luzern.
- 3218 Etagen-Portier, sofort, mittl. Hotel, Genf.
- 3220 Alleinkoch, Hotel 30 Betten, B.O.
- 3222 Koch oder Köchin (allein), Sommersaison, Hotel 50 Betten, Wallis.
- 3223 Zimmermädchen, Jahresstelle, sofort, Hotel 30 Betten, Zentralweiss.
- 3224 Chasseur, sofort, erstkl. Hotel, Bern.
- 3225 Commis de rang, Serviertochter für Tea-room, erstkl. Hotel, Bern.
- 3228 Kuchner, sofort, kleines Hotel, Rigi.
- 3229 Buffetdamme, sofort, Hotel, Chur.
- 3230 Haus-Office-mädchen, Portier, Gouvernante, Anf. Juni, erstkl. Hotel, Basel.
- 3241 Saal- und Buffetkochen, Hotel 30 Betten, Badolet, Aargau.
- 3245 Küchenchef (Ablogg 5 Monate), Mitte Juni, mittl. Hotel, Chur.
- 3251 Saal- und Buffetkochen, Hotel 60 Betten, Zentralweiss.
- 3252 Alleinkoch, Saal- und Buffetkochen, sofort, mittl. Hotel, Freiburg.
- 3254 Office-Küchenbursche, Maschinen-Wäscherin, sofort, mittl. Hotel, Zürich.
- 3255 Zimmermädchen, Wäscherin, Kurhaus, 100 Betten, Viers.
- 3257 Wäscherin, Pâtissier-Aide de cuisine, Kaffeeköchin, Commis de rang, sofort, Hotel, Zürich.
- 3260 Zimmermädchen, Saal- und Buffetkochen, Kurhaus, 50 Betten, B.O.
- 3263 Commis-Gouvernante, 15. Juni, erstkl. Hotel, Zürich.
- 3264 Zimmermädchen, Lingère-Glättlerin, Küchenmädchen, Etagenportier, Hotel 50 Betten, Tessin.
- 3265 2 Küchenbursche, Abwäscher, 3 Office-Küchenbursche, 4 Zimmermädchen, Sommersaison, erstkl. Hotel, B.O.

## Stellengesuche - Demandes de Places

TARIF	Schweiz	Ausland
Erstmalige Insertion (bis zu 4 Zeilen)	4.-	5.-
Jede ununterbrochene Wiederholung	2.50	3.50

Mehrzeilen mit je 50 Cts. Zuschlag. Vorauszahlung Bedingung. Kontante Einzahlung auf Postcheckkonto V 85. - Briefmarken werden an Zahlung nicht angenommen. - Für besondere Belegnummern belaste man 40 Cts. extra. Belegnummern mit Nachzahlung von Intransit darf Chiffre angegeben. Inseratabschluss Dienstag Abend. - Allen Anfragen gef. Rückporto beilegen.

### Den Offerten beliebe man das Briefporto für die Weiterleitung (lose aufgeklebt) beizufügen.

## Bureau & Reception

- Dolmetscherin**, diplomierter, der Universität Genf, Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch, 21jährig, seriös, vornehm, flottes Auftreten, mit sehr guter Allgemeinbildung, sucht Stelle als Volontärin im Réceptions- und Dolmetschendienst oder Bureau per 15. Juli. Offerten unter Chiffre 444.
- Wang Ma, 28 J.**, deutsch, ital., franz., engl. sprechend, gute Referenzen zu Diensten. Offerten unter Chiffre 472.
- Sekretär**, 24 Jahre alt, Deutsch und Französisch, im Berufsleben bewandert, sucht Jahres- oder Saisonstelle per sofort oder Überreink. Offerten unter Chiffre 477.
- Sekretärin**, jung, deutsch u. französisch, etwas italienisch und englisch sprechend, mit besten Zeugnissen, sucht Stelle per sofort oder Überreink. Offerten unter Chiffre 489.
- Volontaire de Bureau**, connaissant la branche hôtelière, cherche place en Suisse allemande ou romande. Annen, Maurice, Hotel de Fribourg, Fribourg. (483)

## Salle & Restaurant

- Barmad**, nette, sucht Stelle in gutgehender Bar (evtl. Saisonstelle). Offerten erbeten unter Chiffre 469.
- Barmad**, gut gebildet, sprachkundig und selbständig, sucht besten Zeugnissen, sucht Stelle nach Überreink. Offerten unter Chiffre 475.
- Saal-Restaurantkochen** sucht Jahres- oder Saisonstelle in gutgehender, seriöser Restaurant. Eintritt nach Überreink. Offerten unter Chiffre 463.
- Saal- und Buffetkochen**, 1. fachkundig, arbeitsam, deutsch, französisch sprechend, sucht Saison- oder Jahresengagement; würde auch Saisonstelle als selbst. Saal- oder Saal-Restaurantkochen annehmen. Offerten unter Chiffre 479.
- Saal-Restaurantkochen**, tüchtige, sprachkundige, sucht Stelle in gutgehender, seriöser Restaurant. Eintritt nach Überreink. Offerten an Anna Roth, Unterried, Meiringen. (488)

- 3282 Serviertochter, 2 Zimmermädchen, junger Portier, sofort, Hotel 50 Betten, Grbd.
- 3288 Saal- und Buffetkochen, Hotel 50 Betten, B.O.
- 3290 Saal- und Buffetkochen, Hotel 50 Betten, B.O.
- 3293 Portier, Serviertochter, Hotel 50 Betten, Neuenburg.
- 3295 Kaffee-Engsteliengleich, Aide de cuisine, Handwäscherin, Sommersaison, Hotel 80 Betten, Grbd.
- 3298 Lingère, Etagenportier, Rest-Tochter, Handwäscherin, junger Sekretär, Sommersaison, erstkl. Hotel, Zermatt.
- 3306 Cuisinière à café de suite, Hotel 60 Luis, Suisse romande.
- 3307 Chef de Service (jüngere), sofort, mittl. Rest., Lausanne.
- 3308 Hausbursche, Anfang Juli, Jahresstelle, kl. Hotel, Adelsboden.
- 3309 Saal- und Buffetkochen, Hotel 50 Betten, B.O.
- 3312 Hausbursche, Zimmermädchen, sofort, kl. Hotel, Wengen.
- 3314 Hausbursche, Zimmermädchen, sofort, Anf. Juni, Bahnhofbuffet, B.O.
- 3314 Jungere Saal- und Buffetkochen, Hotel 50 Betten, Thun.
- 3315 Hausbursche, Zimmermädchen, Hotel 50 Betten, Wengen.
- 3317 Jungere Saal- und Buffetkochen, Mitte Juni, Hotel 50 Betten, B.O.
- 3319 Saal- und Buffetkochen, Stütze der Hoteliersfrau, Zimmermädchen, Küchen-Office-mädchen, Casserolier, Hausbursche, 1. Hotel 50 Betten, Thunsee.
- 3326 Rest-Tochter, Zimmermädchen, Sommersaison, Wäscherin, sofort, Kurhaus 70 Betten, Ostschweiz.
- 3328 Hausbursche, Hotel 30 Betten, Zürich.
- 3332 2 Zimmermädchen, Office-Küchenbursche, Küchenbursche, Zimmermädchen, Hotel, Wengen.
- 3335 Saal- und Buffetkochen, Maschinenwäscher, Commis de cuisine, Kurhaus 100 Betten, Badolet, Wallis.
- 3336 Lingère, Barmad, it. sprechend, Oberkellner, it. sprechend, Office-mädchen, Casserolier, Stopferin, Zimmermädchen, Anfang Juli, Hotel 100 Betten, Tessin.
- 3339 Kellnermeister, Buffetdamme, Küchenmädchen, mittl. Hotel, Arosa.
- 3340 Küchen-Hausbursche, mittl. Hotel, Thunsee.
- 3341 Chasseur, Etagenportier, Zimmermädchen, Saal- und Buffetkochen, Hotel 50 Betten, Lugano.
- 3345 Portier-Conducteur, Casserolier-Küchenbursche, 2 Zimmermädchen, Saal- und Buffetkochen, Lingère-Hausmädchen, 20. Juni, mittl. Hotel, Adelsboden.
- 3347 Barmad, Mitte Juni, mittl. Hotel, Adelsboden.
- 3348 Saal- und Buffetkochen, Hotel, Wengen.
- 3349 Casserolier, Hotel, Davos.
- 3350 Pâtissier, Aide de cuisine, Anfang Juni, Küchenmädchen, Fr. 120.-, Hotel 70 Betten, Ostschweiz.
- 3353 Saal- und Buffetkochen, Zimmermädchen, Hotel, Zürich.
- 3354 Zimmermädchen, Saal- und Buffetkochen, Hausbursche, sofort, Hotel 30 Betten, Tessin.
- 3355 Saal- und Buffetkochen (auch Anfängerin), Zimmermädchen, Köchin neben Chef, n. Überreink, Hotel 50 Betten, Zentralweiss.
- 3361 Kaffeeköchin, Kellnerbursche-Cassier, sofort, Berghotel 100 Betten, Zürich.
- 3368 Alleinkoch, Fr. 300.- bis 400.-, Zimmermädchen, sofort, Hotel 50 Betten, Ostschweiz.
- 3370 Zimmermädchen, 2 Etagenportiers, 2 Commis de rang, sofort, erstkl. Hotel, Bern.
- 3375 Hausbursche, mittl. Hotel, Batenberg.
- 3382 Portier, sofort, kl. Hotel, Rigi.
- 3383 Lingère, Lingère-mädchen, Saal- und Buffetkochen, sofort, mittl. Hotel, Badolet, Aargau.
- 3388 Buffetdamme, Casserolier, sofort, mittl. Rest., Basel.
- 3389 Aide de cuisine, Jahresstelle, 5. Juni, Hausbursche (Ablogg. 3 Wochen), Office-mädchen, sofort, mittl. Rest., Basel.
- 3392 Lingère, sofort, mittl. Rest., Lausanne.
- 3393 Küchenchef, n. Überreink, Hotel 50 Betten, Grbd.
- 3394 Buffetdamme, sofort, mittl. Rest., Biel.
- 3396 Saal- und Buffetkochen oder junger Kellner, 15. Juni, Sommersaison, mittl. Hotel, B.O.
- 3397 Näherin, Lingère, Glättlerin, Sommersaison, Hotel 50 Betten, Tessin.
- 3398 Portier, Zimmermädchen, Küchenmädchen, Sommersaison, Hotel 50 Betten, Zürich.
- 3399 Wäscherin, Office-mädchen, 2 Zimmermädchen, 2 Saal- und Buffetkochen, Gouvernante, Kaffeeköchin, Sommersaison, mittl. Hotel, Zürich.
- 3400 Jüngerer Hausbursche-Portier, Köchin, Hotel 40 Betten, Sommersaison.
- 3401 Koch oder Köchin, Hotel 50 Betten, Locarno.
- 3402 Serviertochter, Lingère, Zimmermädchen, Kellerbursche, sofort, mittl. Hotel, Gstaad.
- 3406 Alleinkoch, Hotel 300.-, sofort, mittl. Hotel, Weggis.
- 3407 Lingère, Glättlerin, Angestelltenzimmermädchen, sofort, erstkl. Hotel, Zentralweiss.
- 3410 Chef de partie (Ablogg. 3 Wochen), Casserolier, erstkl. Rest., Basel.
- 3412 Hausbursche, Rest-Tochter, Köchin, Mitte Juni, Hotel, Zürich.
- 3416 Sekretär-Kassier-Jungferin, Jahresstelle, sofort, Grosshotel, Genfersee.
- 3417 Lingère, Jahresstelle, sofort, mittl. Hotel, Interlaken.
- 3418 Saal- und Buffetkochen, Hotel, Weggis.
- 3419 Köchin oder junger Koch, n. Überreink, kl. Hotel, Vitznau.
- 3420 Hilfsköchin oder junger Koch, Fr. 150.-, Office-mädchen, Fr. 120.-, Buffetkochen, Fr. 100.-, 12. Juni, mittl. Rest., Thunsee.
- 3424 Portier-Conducteur, Alleinkoch, Zimmermädchen, Office-mädchen, Sommersaison, mittl. Hotel, Gstaad.
- 3428 Buffetkochen, Lingère-Stopferin, Jahresstellen, mittl. Passantenhotel, Zürich.
- 3431 Hausbursche-Portier (auch Anf.), Hotel 40 Betten, B.O.

## Saal-Restaurantkochen, tüchtige, geseteten Alters, sucht Saison- oder Jahresstelle. Gute Zeugnissen zu Diensten. Offerte 484

## Tüchtiger, junge, flotte, sucht Stelle als Barmad, Anfang Juni, evtl. Barmad-Hilfskochen-Restaurantkochen. Interlaken bevorzugt. Chiffre 478

## Cuisine & Office

### Küchenchef, Chefkoch, mit besten Empfehlungen, extremetüchtig und im Sossbetrieb bewandert, sucht Stelle. Offerten mit Lohnangabe an Chiffre 485

## Etage & Lingerie

Zimmermädchen, tüchtiges, mit guten Zeugnissen, sucht Sommersaison, evtl. Jahresstelle. Offerten unter Chiffre 460.

Zimmermädchen, tüchtiges, selbständiges, sucht gute Stelle, an liebsten Jahresstelle. Chiffre 476

Zimmermädchen, tüchtiges, selbständiges, mit guten Zeugnissen, sucht Saison- oder Jahresstelle. Offerten unter Chiffre 487.

Zimmermädchen, tüchtiges, sucht Engagement. Offerten mit Mindestverdienst-Angabe erwünscht. Chiffre 466

Zimmermädchen, selbständig, geseteten Alters, sucht Stelle in guter Haus. Chiffre 485

## Loge, Lift & Omnibus

Conducteur-Chauffeur-Portier, 35jährig, mit Referenzen, sucht Saison- oder Jahresstelle. Offerten an K. Schuetz, postlagernd, Muraltal bei Locarno. (471)

## Divers

Haus-Küchenbursche-Casserolier oder Officebursche, Etagenportier sucht Stelle auf den 15. Juni. Offerten unter Chiffre 461.

Mann, 50er, seriös, zuverlässig, sauber, in allen vor kommenden Arbeiten, auch Kaninchen-Gezüchtel, Reparaturen usw. versiert, sucht Vertrauensposten. Offerten mit Lohnangabe unter Chiffre 481.

Vertrauensposten gesucht von gewandtem, zuverlässigem, fachkundigem Fräulein für Bureau, Buffet, Gouvernante, mittl. Betrieb und mit. Lage bevorzugt. Chiffre 481.

## Die Gebühr für Adressänderungen von Abonnenten beträgt 30 Cts. und wird am einfachsten der Mitteilung an die Expedition in Briefmarken beigefügt.

- 3432 Serviertochter, kl. Hotel, Adelsboden.
- 3433 Chefkoch, Sommersaison, mittl. Hotel, St. Moritz.
- 3434 Chef de rang, Commis de rang, sofort, erstkl. Hotel, Zürich.
- 3435 Demi-Chef, sofort, erstkl. Hotel, Zürich.
- 3438 Zimmermädchen, Liftier-Telefonist, Saal- und Buffetkochen, Haushaltungsköchin, Lingère-Stopferin, Casserolier, 2 Office-mädchen, Sommersaison, mittl. Hotel, Gstaad.
- 3446 Portier-Hausbursche, Bar-Rest-Tochter (miskundig), n. Überreink, Hotel 100 Betten, Grbd.
- 3449 Commis de cuisine (aus der Lohre), Zimmermädchen, sofort, mittl. Passantenhotel, St. Gallen.
- 3450 Sommerhelfer, de suite, Grd. Brasserie, Lausanne.
- 3455 Hausbursche-Casserolier, Office-Küchenmädchen, sofort, mittl. Hotel, Interlaken.
- 3460 Sekretärin oder Sekretär, selbst. Jahresstelle, mittl. Passantenhotel, St. Gallen.
- 3461 Rest-Tochter, sofort, kl. Hotel, Grbd.
- 3462 Sekretärin, sofort, mittl. Passantenhotel, Basel.
- 3463 Hausbursche, Zimmermädchen, sofort, mittl. Hotel, Office-mädchen oder -bursche, sofort, Hotel 60 Betten, Zentralweiss.
- 3468 Rest-Tochter, n. Überreink, mittl. Hotel, Pontresina.
- 3469 Chef-Pâtissier, Sommersaison, erstkl. Kurhaus, B.O.
- 3469 Sekretärin, n. Überreink, Bahnhofbuffet, Ostschweiz.
- 3470 Alleinkoch (Ablogg. 1 Monat), Commis de cuisine, Buffetkochen oder -bursche, Wäscher oder Wäscherin, Officebursche oder -mädchen, sofort, mittl. Hotel, Olten.
- 3475 Obersaal- und Buffetkochen, Zimmermädchen, Etagenportier, Glättlerin-Lingère, Wäscherin, Küchen-Office-mädchen oder -bursche, mittl. Hotel, Gstaad.

## Lernstellenvermittlung:

- 3014 Saal- und Buffetkochen, sofort, mittl. Hotel, Lugano.
- 3015 Saal- und Buffetkochen, Hotel 50 Betten, Baden.
- 3024 Saal- und Buffetkochen, Hotel 50 Betten, B.O.
- 3072 Saal- und Buffetkochen, Hotel 50 Betten, Tessin.
- 3076 Saal- und Buffetkochen, Hotel 50 Betten, Zürich.
- 3100 Saal- und Buffetkochen, Hotel 60 Betten, Thunsee.
- 3200 Saal- und Buffetkochen, Hotel 50 Betten, Lugano.
- 3227 Saal- und Buffetkochen, Hotel 60 Betten, Baden.
- 3230 Saal- und Buffetkochen, Hotel 30 Betten, B.O.
- 3243 Saal- und Buffetkochen, Hotel, Bahnhofbuffet, Aargau.
- 3248 Saal- und Buffetkochen, Hotel 60 Betten, B.O.
- 3253 Saal- und Buffetkochen, Hotel, Hotel, Fribourg.
- 3288 Saal- und Buffetkochen, Hotel 50 Betten, B.O.
- 3293 Saal- und Buffetkochen, Hotel 50 Betten, B.O.
- 3314 Saal- und Buffetkochen, Anf. Juni, mittl. Hotel, Thun.
- 3340 Saal- und Buffetkochen, sofort, mittl. Hotel, Thunsee.
- 3375 Saal- und Buffetkochen, Hotel, Hotel, Batenberg.
- 3388 Saal- und Buffetkochen, Hotel 70 Betten, Badolet, Aargau.
- 3389 Saal- und Buffetkochen, Hotel 70 Betten, Badolet, Aargau.
- 3418 Saal- und Buffetkochen, Hotel 70 Betten, Badolet, Aargau.
- 3448 Saal- und Buffetkochen, Hotel 70 Betten, Badolet, Aargau.
- 3449 Saal- und Buffetkochen, Hotel 70 Betten, Badolet, Aargau.
- 3450 Saal- und Buffetkochen, Hotel 70 Betten, Badolet, Aargau.
- 3451 Saal- und Buffetkochen, Hotel 70 Betten, Badolet, Aargau.
- 3452 Saal- und Buffetkochen, Hotel 70 Betten, Badolet, Aargau.
- 3453 Saal- und Buffetkochen, Hotel 70 Betten, Badolet, Aargau.
- 3454 Saal- und Buffetkochen, Hotel 70 Betten, Badolet, Aargau.
- 3455 Saal- und Buffetkochen, Hotel 70 Betten, Badolet, Aargau.
- 3456 Saal- und Buffetkochen, Hotel 70 Betten, Badolet, Aargau.
- 3457 Saal- und Buffetkochen, Hotel 70 Betten, Badolet, Aargau.
- 3458 Saal- und Buffetkochen, Hotel 70 Betten, Badolet, Aargau.
- 3459 Saal- und Buffetkochen, Hotel 70 Betten, Badolet, Aargau.
- 3460 Saal- und Buffetkochen, Hotel 70 Betten, Badolet, Aargau.
- 3461 Saal- und Buffetkochen, Hotel 70 Betten, Badolet, Aargau.
- 3462 Saal- und Buffetkochen, Hotel 70 Betten, Badolet, Aargau.
- 3463 Saal- und Buffetkochen, Hotel 70 Betten, Badolet, Aargau.
- 3464 Saal- und Buffetkochen, Hotel 70 Betten, Badolet, Aargau.
- 3465 Saal- und Buffetkochen, Hotel 70 Betten, Badolet, Aargau.
- 3466 Saal- und Buffetkochen, Hotel 70 Betten, Badolet, Aargau.
- 3467 Saal- und Buffetkochen, Hotel 70 Betten, Badolet, Aargau.
- 3468 Saal- und Buffetkochen, Hotel 70 Betten, Badolet, Aargau.
- 3469 Saal- und Buffetkochen, Hotel 70 Betten, Badolet, Aargau.
- 3470



# REVUE SUISSE DES HOTELS

N° 22  
Bâle, 1<sup>er</sup> juin 1944

ORGANE PROFESSIONNEL POUR L'HOTELLERIE ET LE TOURISME

N° 22  
Bâle, 1<sup>er</sup> juin 1944

## A propos de l'Assemblée des délégués

### Les journées de la Société centrale

La structure même de notre organisation professionnelle et la diversité de nos intérêts, qui résulte spécialement des conditions géographiques dans lesquelles nous nous trouvons font que la plus grande partie du poids de l'activité sociale repose sur les sections et sur les associations régionales. La Société centrale n'est, pour ce qui la concerne, pas aussi directement en relation avec les membres que ne le sont les sociétés locales. Elle s'affirme par contre davantage, vis-à-vis du public et des autorités, comme protectrice des intérêts généraux de l'hôtellerie, et elle se base surtout sur des directives et des considérations relatives à l'ensemble de la Suisse. Mais, une fois par an, elle tient à consacrer le lien qui l'unit à chacune des associations locales en leur présentant un compte rendu détaillé de son activité, en les renseignant et en leur montrant ainsi qu'elle ne suit pas sa propre voie, mais qu'elle n'agit, ne pense et ne vit que pour ses membres. Cette occasion de prendre contact, que dans le style froid des statuts on appelle l'assemblée des délégués, nous voudrions lui donner un nom qui corresponde mieux à la réalité et l'appeler «les journées de la Société centrale». Nous savons que nos membres apprécient ces journées et nous sommes persuadés que le plus grand nombre possible d'entre eux feront tout ce qui est en leur pouvoir pour y assister, que ce soit à titre de délégué ou à titre de participant libre, car ils auront à ce moment l'occasion de donner un nom qui corresponde en parfaite intelligence avec les organes de la Société. Nos dirigeants puiseront à ce contact des forces nouvelles et ils sont certains d'entendre, au cours de cet échange de vues, des propositions inédites qui leur seront précieuses et qui leur permettront d'accomplir plus facilement les lourdes et délicates tâches qui leur incombent actuellement.

Qu'une foule de collègues et leur parenté n'aient donc qu'un but pour les 6 et 7 juin «Locarno». Il ne faut pas que l'on se laisse arrêter par des objections de toutes sortes que l'hôtelier particulièrement occupé pourra faire à ceux le persuadant de traverser le Gothard. Celui qui, pendant toute l'année, a rempli avec zèle et persévérance ses obligations professionnelles peut tranquillement s'offrir cette détente et laisser pour quelques jours le soin des affaires courantes à ses collaborateurs. La longue habitude du voyage ne doit pas être non plus un obstacle. Elle doit constituer au contraire un attrait de plus, puisqu'elle est l'occasion de se retremper une fois dans l'atmosphère si sympathique de la Riviera tessinoise, de faire une brève visite à nos collègues des bords du lac Majeur, et de nouer avec eux de nouvelles relations d'amitié, ou encore de renouveler les liens de collaboration qui nous unissent. On a suffisamment tenu compte ces dernières années du côté pratique du problème en choisissant le lieu qui devait servir de siège à notre assemblée des délégués. A force de donner la préférence à Zurich, Berne, Lucerne, à cause de leur situation centrale, on faisait naître l'idée chez les hôteliers des localités excentriques que seul le barème kilométrique était déterminant. En outre, comme nous désirons que nos hôtes ne tiennent pas trop compte de cet élément dans leurs projets de vacances, il nous faut donner l'exemple et ne pas nous laisser arrêter par des considérations de ce genre. Il faut enfin que ceux qui, au cours de l'année, ont eu telle ou telle revendication à présenter à la Société centrale, qui ont utilisé ses divers services, qui ont des vœux ou des critiques à formuler ne laissent pas passer cette occasion de prouver à nos organes dirigeants, au moins par leur présence, l'intérêt qu'ils portent à notre cause. La section de Locarno a fait tout ce qui était en son pouvoir pour rendre cette session agréable, afin de l'acquiescer à la mode tessinoise de la sympathie qu'on lui a témoignée en choisissant Locarno comme siège de notre assemblée.

### Le programme

Bien que cette assemblée soit consacrée avant tout aux affaires de la Société et aux problèmes professionnels, les éléments récréatifs n'en seront pour cela pas complètement absents. Il faut, en effet, qu'à côté de leur mission, les délégués puissent se distraire et s'entretenir avec leurs collègues tessinois. Selon les expériences heureuses faites précédemment, on profitera du fait que les délibérations se répartissent sur deux jours pour grouper un peu les sujets. C'est ainsi que le mardi après-midi sera consacré à liquider les affaires statutaires. Grâce au soin avec lequel le Comité central a préparé l'ordre du jour, les questions purement administratives pourront être traitées rapidement et ne prendront que peu de temps. D'autre part, les propositions relatives au budget et au renouvellement partiel du Comité central nous donnent l'assurance que cette partie de l'ordre du jour n'en sera pas pour cela monotone. Le deuxième jour sera par contre plus spécialement consacré aux conférences dont l'actualité et l'intérêt n'est plus à souligner. C'est ainsi qu'en tous cas MM. Seiler, Iklé et Golden-Morlock prendront la parole le mercredi matin. Notre direction exposera probablement le programme d'action de la Société des les affaires statutaires auront été traitées. La conférence de M. Feisst, directeur de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, clôturera dignement les délibérations du 1<sup>er</sup> jour, le rapporteur devant être de retour à Berne pour l'ouverture de la session de juin des Chambres fédérales.

### Les divers points de l'ordre du jour

**Le rapport de gestion.** Chaque année les organes de la Société s'efforcent de fournir aux membres un rapport complet et fidèle de leurs multiples activités. Ce rapport imprimé, remis à chaque membre, n'a pas seulement une valeur historique, mais il contient pour tous les hôteliers qui portent intérêt à leur profession maintes remarques dignes d'attention. Il mérite donc mieux qu'un simple classement et il vaut la peine d'être consulté. Il ouvrira les yeux de ceux qui croient encore que l'on n'accomplit qu'un travail administratif et routinier. On constate en effet, en lisant ce rapport, que ce travail énorme est effectué par le Comité central et par le personnel du Bureau central dont l'état n'a pas été modifié depuis le début de la guerre, bien que les employés de la Société doivent continuellement combler les vides creusés dans leurs rangs par le service militaire. Nous ne disons point cela pour nous tresser des couronnes, mais pour bien montrer, à propos du budget et des comptes, qu'il n'est plus question pour le Bureau central de réaliser de nouvelles économies. Au contraire, on doit envisager de développer tel ou tel département pour pouvoir venir à bout des nouveaux problèmes qui se posent à nous. Le rapport de gestion se passe d'autres commentaires et se charge de répondre directement à toutes les questions que l'on pourrait formuler à l'égard de l'activité de la Société.

**Comptes annuels.** Les comptes de 1943 sont accompagnés de remarques qui exposent les caractéristiques de chaque compte particulier. Celles-ci nous montrent que le déficit est inférieur de fr. 20.000.— à celui qui avait été prévu et que ce résultat favorable est imputable surtout à un accroissement des recettes, les dépenses étant restées du même ordre de grandeur que précédemment. Il ne faut pas oublier à ce sujet que cet excédent de dépenses comprend le déficit d'exploitation de l'Ecole hôtelière qui se monte à fr. 12.000.— environ. Si, malgré les frais extraordinaires qui résultent de la remise en exploitation de cet institut et des réformes apportées au programme d'enseignement, le déficit de l'Ecole n'est pas plus élevé, c'est grâce au fait que fr. 50.000.— ont pu être prélevés sur le Fonds de souscription. En outre, l'Ecole peut encore compter pendant

2 ans sur un appoint de cette importance. Le compte capital a subi quelques modifications qui méritent d'être mentionnées. Elles proviennent d'amortissements plus considérables auxquels on a procédé par mesure de prudence pour établir un bilan qui ne puisse offrir aucune surprise, et pour éviter de surestimer les actifs. Etant données les circonstances, les finances de la Société peuvent cependant être encore considérées comme satisfaisantes. Toutefois, cette constatation ne doit pas faire oublier que depuis quelques années la Société absorbe sa propre substance, ce qui ressort clairement de la diminution qu'a subie la fortune comptable de la SSH. L'on ne peut continuer indéfiniment dans ce sens et le Comité central, qui surveille attentivement cette évolution, veut y mettre un terme. Tous ceux qui ont à cœur l'avenir de la Société reconnaîtront le bien fondé des intentions de nos dirigeants et approuveront leurs conclusions.

**Budget 1944.** Les considérations ci-dessus nous amènent sans autre au budget de l'année courante qui exprime en chiffres les efforts que l'on a fait pour mieux équilibrer cette année les recettes et les dépenses. Comme on l'a déjà dit, cet équilibre ne peut plus s'obtenir par de nouvelles réductions de dépenses ou par des économies. Dans ce domaine, avec la meilleure volonté du monde, on ne peut plus rien exiger. La Société accomplit un travail qui augmente chaque jour avec un minimum de dépenses et avec un personnel restreint. Et, comme avant la guerre déjà, on a toujours travaillé le plus économiquement possible, il est quasiment impossible d'agir encore en ce sens. Il faut donc regarder maintenant du côté des recettes qui ont considérablement diminué par suite de la réduction provisoire des cotisations qui a été décidée en 1940. Elle était, à ce moment parfaitement justifiée et inévitable, mais, depuis, les circonstances ont quelque peu changé. A certains points de vue, la situation s'est tout de même affirmée et les exigences à l'égard de la Société se sont accrues. S'il faut continuer à doter d'un régime spécial les maisons fermées ou les hôtels occupés militairement, il semble possible pour les autres de revenir aux cotisations statutaires normales et de renoncer à un traitement de faveur qui n'est plus tout à fait de mise. Un supplément de dépenses dans le compte «cotisations de la SSH»... ne sera certainement pas accueilli chaleureusement, mais on le supportera s'il est justifié et si le Sociétaire a la conviction que cette dépense aura sa contrepartie et lui rapportera quelque chose. Le rapport de gestion, qui mentionne la série de mesures qui ont pu être prises en faveur de l'hôtellerie, grâce à notre organisation, lui en donnera la preuve. Si l'on examine la question, on verra en outre que nos cotisations sont proportionnellement bien modestes par rapport à celles que les employés paient à leur organisation professionnelle. Nous lisons par exemple dans un numéro de la Revue syndicale, que les cotisations annuelles à l'Union Syndicale suisse variaient entre fr. 30.— et fr. 250.— par membre, suivant le rôle du syndicat. En rétablissant les cotisations

## Convocation à l'assemblée ordinaire des délégués

des mardi et mercredi, 6 et 7 juin 1944,  
au Kursaal de Locarno

### ORDRE DU JOUR

1. Procès-verbal de l'assemblée ordinaire des délégués des 22/23 juin 1943.
2. Rapport de gestion pour l'année 1943.
3. Comptes de l'année 1943 et budget pour 1944 :
  - a) Comptes de l'année 1943. Rapporteur: M. R. Bieri.
  - b) Budget pour 1944. Rapporteur: M. F. X. Markwalder.
4. Ecole hôtelière :
  - a) Rapport de gestion et comptes pour 1943. Rapporteur: M. H. R. Jaussi.
  - b) L'avenir de notre Ecole. Rapporteur: M. F. Cottier.
5. Nos buts aujourd'hui et demain. [Rapporteur: Dr M. Riesen, directeur.
6. La situation de notre approvisionnement. Rapporteur: Dr E. Feisst, directeur de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation.
7. Extension des mesures d'assainissement juridiques et financières en faveur de l'industrie hôtelière. Rapporteur: Dr F. Seiler, directeur de la Société fiduciaire suisse pour l'hôtellerie.
8. Les travaux d'entretien et de rénovation dans l'hôtellerie. Rapporteur: Dr Iklé, représentant du délégué du Conseil fédéral pour la création de possibilités de travail.
9. Problèmes dont s'occupe la Commission professionnelle suisse pour les hôtels et restaurants. Rapporteur: M. H. Golden-Morlock, président de la C. P. H.
10. Elections :
  - a) au Comité central,
  - b) des vérificateurs des comptes.
11. Sièges de la prochaine assemblée des délégués.
12. Divers.

Les délibérations débiteront le mardi après-midi à 15 h. 30 au Kursaal, se poursuivront le mercredi matin et se termineront, si possible, pour midi.

L'actualité des rapports doit inciter les délégués de toutes les sections et tous les participants libres qui le peuvent à se rendre en foule à Locarno. Ne nous laissons donc pas retenir peut-être par la longueur du voyage, mais répondons en masse à la chaleureuse invitation de nos collègues de Locarno qui se réjouissent de nous recevoir.

SOCIÉTÉ SUISSE DES HOTELIERS

Le président central: Le directeur du Bureau central:  
Dr H. Seiler. Dr M. Riesen.

## Cordiale bienvenue!

C'est avec un plaisir manifeste et un chaleureux enthousiasme que la Section de Locarno s'apprête à recevoir les membres de notre Association qui viendront les 6 et 7 juin pour participer à la XXV<sup>e</sup> assemblée des délégués.

La commission spéciale, chargée d'organiser cette manifestation si sympathique, a spontanément accepté la mission que le Comité de la Section lui a confiée. Elle s'est d'ores et déjà occupée avec entrain de mettre sur pied un programme qui, malgré les temps incertains et difficiles que nous traversons, puisse donner satisfaction aux aimables hôtes qui viendront de toutes les régions de notre chère Suisse et se réuniront à Locarno.

Dès à présent, les hôteliers de Locarno sont joyeux et fiers d'accueillir leurs collègues dans leur cité hospitalière et ils s'associent à l'appel du Comité central pour que l'Assemblée de Locarno réunisse le plus grand nombre possible de participants.

Locarno en fête, riche de soleil et parée des sourires que la nature lui a généreusement prodigués, vous attend et souhaite d'ores et déjà la bienvenue aux congressistes et à leurs accompagnants.

Pour la section de Locarno et Environs

Le Président: Le Secrétaire:  
A. Fanciola. O. Borghi.

de 1940, on n'exigera d'ailleurs pas de nos membres des sacrifices insupportables, puisque les experts financiers du Comité central comptent que cette mesure procurera un supplément de recettes de fr. 8000.—, ce qui reste dans un cadre parfaitement raisonnable. Le rapport sur le programme d'action de la Société, programme que l'article du Président central que nous publions ci-dessus situe exactement, montrera en effet que les délégués que l'on entend à l'avenir élargir encore le champ d'activité de notre organisation. Il est clair qu'il faut pour cela de nouveaux moyens financiers que les délégués ne sauraient refuser à leur association. C'est pourquoi ils approuveront aussi les autres mesures prévues pour augmenter les recettes, soit la hausse des taxes du Moniteur du personnel, taxes qui n'ont pas été modifiées depuis 1920, et la réduction du rabais sur le tarif des annonces. Signalons en passant que nos dirigeants ont aussi voulu contribuer eux-mêmes à consolider les finances de la Société, en renonçant spontanément à l'indemnité spéciale qui était jusqu'ici habituellement versée au Comité directeur. Pour se rendre compte que ces mesures répondent à une impérieuse nécessité, il suffit de considérer le bouclage du budget qui, bien qu'on ait réduit les dépenses au minimum, montre qu'il faudra encore continuer à compter avec un excédent de dépenses. Certains postes, tels que ceux qui concernent nos cotisations à quelques associations importantes ne peuvent être réduits si nous voulons pouvoir exercer notre influence au sein de ces organisations. Y renoncer serait d'ailleurs nuire aux buts-mêmes que nous cherchons à atteindre.

Par la révision de la réglementation des pourboires et l'intensification de l'activité des contrôleurs qui est envisagée parallèlement, on ne se propose pas seulement d'effectuer des contrôles simplement plus nombreux et par là-même plus efficaces. Non, l'on veut surtout que nos membres aient davantage l'occasion d'être renseignés et conseillés personnellement sur les multiples problèmes de l'organisation et de l'exploitation de leur entreprise. Mais il faut pour cela reviser aussi les contributions au contrôle des pourboires. Il s'agit surtout de mieux les adapter aux normes prévues dans le règlement sur les pourboires. Cela signifie bien en général une certaine hausse de cette cotisation, mais cela ne constituera pas, à proprement parler, une charge nouvelle pour nos membres, puisque cette taxe peut être prélevée sur le tronc.

### Autres sujets à l'ordre du jour

La rapport sur l'Ecole hôtelière aura un caractère exclusivement documentaire. En ce qui concerne le côté financier de l'exploitation, les comptes montrent une fois de plus que la Société entend consacrer d'importantes sommes à la formation professionnelle des jeunes. Il ne reste qu'à espérer que les dépenses faites «rentrent» à la longue, c'est-à-dire qu'elles profiteront aux jeunes et que ceux-ci, non seulement se lanceront dans les carrières hôtelières, mais feront honneur à notre profession. L'assemblée sera heureuse de pouvoir entendre un rapport sur l'avenir de notre Ecole, de M. Cottier, lui-même, qui, en tant qu'ancien directeur et réorganisateur de notre institution scolaire, est particulièrement bien placé pour traiter la question. Tous les assistants et en particulier tous les généreux donateurs qui ont fait des sacrifices en faveur de l'Ecole de Cour écouleront avec intérêt celui qui a assumé la tâche délicate de tirer notre Ecole de son sommeil



de Belle au Bois dormant faire part de ses vœux à ce sujet, car c'est grâce aux *souscriptions bénévoles* qu'il a été possible de remettre l'Ecole en activité et de garantir à sa direction un crédit annuel de fr. 50000 pendant 3 ans.

Les élections qui auront lieu seront d'importance, puisqu'il s'agit de remplacer deux membres du Comité central qui arrivent au terme de leur mandat. Messieurs F. Cottier, Genève, et A. Wiedeman, Lucerne, ont appartenu pendant 6 ans à notre Comité central et, conformément aux statuts, doivent céder leurs places à d'autres. Il s'agit donc de leur trouver de dignes successeurs en Suisse romande et en Suisse centrale.

### Les conférences

Deux conférences d'information seront faites par des personnes faisant partie de notre Société. Nous pensons spécialement au *rapport de la Direction* sur le *programme d'action de la Société*, et à celui sur le *problème des apprentis et de leur formation*, qui sera donc présenté par le *Président de la Commission paritaire pour les hôtels et restaurants*. Le Président central a déjà dit dans l'article que nous publions ci-dessus, combien il était nécessaire et désirable de discuter à nouveau en détail au sein de l'Assemblée des délégués les buts de notre Société et par là-même les tâches qui nous incombent. Depuis des années, le Comité central s'est fait un devoir de ne pas pratiquer une politique strictement opportuniste, mais au contraire d'établir sa politique à long terme en restant fidèle aux statuts de la Société et en tenant compte des circonstances politiques et économiques.

Pour prouver cette attitude, il suffit de mentionner les mesures que la Société envisage pour la *période transitoire* qui nous mènera de l'économie de guerre à l'économie de paix et celles que l'on prévoit déjà pour l'*après-guerre* proprement dite. Il s'agira là de déterminer ce que l'hôtellerie et son organisation professionnelle pourront contribuer à faire par leurs *propres moyens*, c'est-à-dire par l'*entraide* et l'*auto-assistance*, et ce qui nécessitera l'*intervention* ou l'*aide de l'Etat* sous une forme ou sous une autre. Il conviendra encore de préciser quels sont les problèmes qui devront avoir la *priorité* et ceux qui concernent davantage un avenir plus ou moins éloigné, afin d'esquisser un *programme d'action immédiat*, tout en établissant déjà une *liste des tâches qui devront être abordées ultérieurement*. Il n'est naturellement pas question d'établir un programme absolument rigide, mais des directives générales en déterminant les voies à suivre. L'on doit disposer toujours de suffisamment de jeu pour intercaler les tâches spéciales qui peuvent se présenter en cours de route.

Nous ne voulons pas par là mettre sur pied quelque chose de *tout à fait nouveau*, mais le programme en question comprendra une série de *revendications connues* mais dont la réalisation traîne en longueur pour différentes raisons. Bien que ce programme soit censé être d'un *usage purement interne* et ne cherche pas des *buts publicitaires*, il ne serait cependant pas mauvais que de plus vastes milieux en prennent connaissance. On fait parfois le reproche à l'hôtellerie

d'avoir, à l'égard de maintes questions ou propositions, une *attitude purement négative* et de se borner le cas échéant à *critiquer* sans apporter de contribution positive. Il n'est pas difficile de démontrer par des faits la *fausseté de cette manière de voir*. Toutefois, il serait encore plus facile de pouvoir se révéler à un programme d'action reconnu qui serait en même temps capable de rendre de grands services aux sections pour leur propre activité.

Parmi les *projets de la Commission professionnelle pour les hôtels et restaurants* ceux relatifs à l'*introduction d'un livret de travail pour sommeliers* et *éventuellement pour sommeliers*, ainsi que d'un *apprentissage régulier de 18 mois pour le personnel de service féminin* paraissent les plus importants. Il est donc bon que les délégués soient renseignés oralement sur ces points. Ils pourront d'autant mieux préparer le terrain dans leurs sections pour l'adoption de ces innovations. M. Götten, président de la C.P.H., parlera encore de *commissions régionales d'apprentissage*, de leurs tâches et de leur fonction. Il serait heureux, et il faut espérer que l'on fera largement usage de la discussion qui sera ouverte sur les projets de livret de travail, et d'apprentissage pour sommeliers, car l'on n'a pas toujours l'occasion de discuter à fond, personnellement, avec les membres de la C.P.H. ou son président, les questions particulières que l'on se pose dans ce domaine.

Quant aux *conférences des personnalités* qui se sont mises aimablement à notre disposition,

nous ne pouvons rien en dire à l'avance, puisque les orateurs sont entièrement libres de traiter comme ils l'entendent les thèmes qu'ils se proposent d'exposer. On ne peut en outre prévoir un rapport concluant sur les *mesures de secours en faveur de l'hôtellerie* puisque, dans le cas le plus favorable, c'est la session de juin des Chambres fédérales qui nous apprendra si le Conseil fédéral peut légiférer en la matière en faisant usage de ses pleins pouvoirs, ou bien si l'on sera obligé de recourir à la procédure parlementaire ordinaire, avec tous les impondérables et toute la lenteur qu'elle comporte. Par contre, nul ne pourra mieux que M. Franz Seiler, directeur de la Société fiduciaire pour l'hôtellerie, renseigner les participants sur les grandes lignes du nouveau projet d'ordonnance et sur les avantages qui en résulteront pour les entreprises hôtelières.

Les milieux hôteliers et touristiques se représentent mal ou se font des idées erronées sur le rôle du *programme fédéral de création de possibilités de travail*, en tant que stimulant de *renovations d'hôtels et de stations*. Aussi l'on peut affirmer que la conférence du *représentant du délégué à la création d'occasions de travail* comblera une lacune et rendra doublement service en révélant ce que le *programme fédéral recèle en faveur du tourisme*. Il nous renseignera également sur la procédure que doit suivre tout *propriétaire d'hôtel pour prétendre aux subventions envisagées*. On ne saurait assez insister sur le fait que la mise en train des *renovations*

d'hôtels dépend, non de la Confédération, mais des *hôtels individuellement* et que selon le vieux précepte, ce sont ceux qui auront les premiers porté leur grain au moulin qui seront les premiers pourvus en farine.

Le thème de l'*économie de guerre et de l'approvisionnement du pays* est une source de sujets inépuisables et le Dr. Feisst qui s'est toujours personnellement intéressé aux revendications de l'hôtellerie et de la restauration et qui a, dès le début, tenu à s'assurer le concours des associations professionnelles, rappellera les circonstances qui ont conduit aux mesures restrictives actuelles pour couvrir nos besoins minima. Il commentera les ordonnances concernant directement les ménages collectifs, et il est à prévoir qu'il mettra en garde contre une psychose de paix prématurée qui nous donnerait la dangereuse illusion que tous nos soucis alimentaires s'évanouiraient comme par enchantement au moment où les hostilités cesseraient. Il sera particulièrement intéressant de connaître l'opinion sur ce point du chef de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation et de savoir s'il est d'accord avec une personnalité dirigeante de l'Union suisse des paysans qui a déclaré récemment qu'elle était convaincue que la Suisse devrait encore compter après la guerre avec un *strict régime d'économie pendant 4 ou 5 ans*.

### Conclusions

Rarement le programme des conférences a été si varié, si divers et si attrayant, et ce simple fait devrait déjà engager les indécis à ne pas laisser passer cette occasion d'être renseignés de première main sur des sujets qui ont une importance primordiale pour l'avenir de nos exploitations et de notre industrie.

Cette manifestation annuelle de notre Société doit aussi nous permettre de montrer sa vitalité et notre foi inébranlable dans l'avenir. Nous ne pourrions compter sur la sympathie des autorités et de notre population que si la Société s'affirme, vis-à-vis de l'extérieur aussi, comme une *communauté professionnelle solide* qui veut tenir fermement en main les rênes de son destin et qui place au-dessus des intérêts justifiés de la profession le bien-être du pays et l'essor de notre économie nationale. C'est dans cet esprit que nous criions encore à nos membres «*N'hésitez pas et venez en foule à Locarno!*»

SOLEIL DU VALAIS

VARONE  
SION  
UN GRAND VIN

d'une région particulièrement favorisée

## 3 wertvolle Winke

### 1. Saucenpulver DAWA

für sämtliche ölfreien Salat- und andern Saucen

### 2. FRIG-Glacen

bei erhöhter Ausbeute geschmeidiger und zarter

### 3. Bonbons-Pec-Schlagcreme

mit Süßmost, Konzentrat, Invertzucker zum Garnieren Ihrer Kuchen, Torten, Coupen, Glacen

Die Salat-, Glace- und Früchtesaison steht vor der Tür. Zögern Sie daher nicht, sich dieser drei bewährten und zeitgemässen Hilfsmittel zu bedienen.

Dr. A. WANDER A.G., BERN

Telephon 21733

On se souvient plus longtemps de la qualité que du prix. Achetez vos bons vins rouges chez  
**BLANK & Co. Vevey**  
la maison des vins rouges fins.

### GESUCHT

für die Sommeraison in berühmten Höhenkurort ein vorzüglicher  
**Bar-Planist-Accordconist**

Nur tüchtiger Allein-Unterhalter mit gelegentlichem modernem Repertoire wird berücksichtigt. Off. mit Bild und erst. Referenzen unter Chiffre B.R. 2145 an die Hotel-Revue, Basel 2.

## Un geste, un coup, une distraction...

et il n'en faut souvent pas davantage pour que l'accident imprévisible se produise et engendre, outre des maux immédiats, des conséquences matérielles souvent très graves.

L'assurance contre les accidents vous protège, vous, les vôtres et votre personnel contre les suites que vous ignorez.

**LA SUISSE**

ASSURANCES VIE ET ACCIDENTS

DIRECTION: LAUSANNE, RUE DE LA PAIX 6

Les membres de la Société suisse des hôteliers bénéficient des avantages prévus au contrat de faveur.

Schlaraffia - Matratzen - Schlaraffia - Matratzen - Schlaraffia - Matratzen

Wenn Matratzen, dann

## Schlaraffia-Matratzen

Die weitaus besten in Material und Verarbeitung

Seit 1927 schweizerische Qualitätsarbeit

Erhältlich in allen Fachgeschäften

Bezugsquellennachweis und Prospekte durch

**Schlaraffiawerk A.G., Basel**

Dreispietz Zufahrtstrasse VIII Telephon 31894

Schlaraffia - Matratzen - Schlaraffia - Matratzen - Schlaraffia - Matratzen

## Directeur

marie, protestant, jeune, sachant français, allemand, anglais, demandé pour hôtel (70 lits) dans ville suisse romande.

Entrée décembre.

Offres sous chiffre S.R. 2139 à la Revue Suisse des Hôtels à Bâle 2.

## Pour tenir nous offrons:

**Salamis - Viande de boeufs séchée**  
**Jambons crû et cuit**  
et toutes sortes de charcuterie syst. tessinois et aussi:  
**Thon - Sardines - Filets d'anchois**  
à l'huile d'olive  
**Purée de tomates italiennes**  
**Fromage Parmesan** 1 kg. de march. 400 points

CHARCUTERIE

**GIOVANNI FACCHINETTI, LUGANO, VIA PRETORIO**

Seit 20 Jahren vom Fachmann geschätzt sind unsere erstklassigen



## Konditorei-Hilfsstoffe

Früchte-Aromen

(hervorragender Geschmacks)

**Vanille-Aroma**

Fruchtsäure

**Lebensmittelfarben**

**Backpulver**

Für die Herstellung feinsten Eis-Spezialitäten bürgen Ihnen ebenfalls

unsere Produkte: **Eispulver**

**Vanille-Aroma**

**Eispulver neutral**

(in Verbindung mit unseren Früchte-Aromen und Säure)

Wir führen ferner:

Backformen und -papiere, Back- und Diplomatenschnitten, Eismaschinen, Dressierbeutel, Pralinemaschinen, Tüten für Eis usw.

**BECO AG.**

«Bewo»-Produkte ZÜRICH-WOLLISHOFEN

Seestrasse 321

Telephon 5 41 34

Tüchtige Fachleute stehen jederzeit zu kostenloser, unverb. Verfügung

Zu verkaufen

aus Liquidation ein grosser Posten

**Hotelsilber**

(Platten, Kännchen, Bestecke etc.)

**Langenthalerporzellan**

**Servierplateau Alpaka**

ferner

**Kühlschrank für Schaufenster**

Grösse: 1,32/0,65/1 m

Auskunft erteilt:

Christian Hess, Notar, Hirschengraben 6, Bern, Tel. 2 58 56.

Wir halten am Lager: **Komplette**

## HOTEL-BUCHHALTUNGEN

Extra-Anfertigung in kürzester Frist

Verlangen Sie den Spezial-Katalog

**U. B. KOCH'S ERBEN, CHUR**

VORMALS KOCH & UTINGER

Schreibbücherfabrik • Buchdruckerei

## Un programme d'action?

Les sections sont maintenant en possession du programme d'action que le Comité central a établi et qui sera discuté lors de la prochaine assemblée des délégués.

Un programme d'action! Qu'entend-on par là à l'heure actuelle? Ce nom est peut-être un peu prétentieux et il laisse probablement un arrière-goût désagréable à notre époque de Plans et de Programmes. En réalité, il ne s'agit ici que de se remémorer les tâches et les buts de notre Société.

Si nous songeons aux temps extraordinairement difficiles que nous vivons et à ceux plus difficiles encore que nous allons vraisemblablement aborder, n'est-il pas indiqué de bander consciemment toutes nos forces pour sauver l'hôtellerie et les hôteliers, et pour redonner des bases saines à notre industrie?

Il existe dans nos rangs des gens qui sont persuadés que l'hôtellerie connaîtra immédiatement après la fin de la guerre une nouvelle ère de prospérité. Mais ces optimistes pensent-ils aux multiples difficultés financières, politiques et techniques auxquelles le tourisme international se heurtera pendant les premières années d'après-guerre? Si l'on essaye simplement de s'imaginer les formidables charges fiscales qui obéreront les fortunes restantes et les revenus affaiblis, on doit en conclure qu'il s'écoulera encore quelque temps avant que l'hôtellerie suisse reparte d'un pied ferme. Etant donné ce proche avenir, il faut donc, aujourd'hui plus que jamais réfléchir et travailler dans un but déterminé.

Le programme d'action du Comité central n'est autre chose que l'extension, rendue nécessaire par les circonstances actuelles, des buts de la Société, définis dans nos statuts. Si ce n'était pas le cas, le Comité central aurait dû proposer de reviser ou de compléter les principes qui régissent notre activité sociale. Cela signifie donc aussi que ce programme de travail n'est pas absolument rigide, mais qu'il doit et peut être, à chaque instant, adapté et étendu aux nécessités nouvelles.

L'on nous objecte qu'il vaut mieux se borner à rechercher ce que l'on peut attendre et qu'il ne faut point se donner des buts trop éloignés. D'accord, mais qu'est-on sûr de pouvoir obtenir aujourd'hui? Que doit-on écarter d'emblée? Au point de vue social et économique, nous allons au-devant de temps nouveaux; ce qui hier encore paraissait inaccessible est aujourd'hui à portée de main. D'autres associations économiques ne se gênent pas d'émettre des prétentions qui, il y a quelques années, auraient été accueillies avec des hochements de tête, et qui pourtant sont sur le point d'être réalisées.

Mais ce programme a-t-il une valeur pratique? Certainement; et cela pour trois raisons: La première, c'est qu'il donnera aux sections et aux délégués la possibilité d'exprimer leur opinion à cet égard et ainsi d'influencer sur le travail de la Société. La deuxième, c'est de permettre aux organes directeurs de la Société, au Comité central et à notre direction d'organiser et d'exécuter leur travail dans des buts précis, et cela pour une longue période, en ayant conscience d'agir con-

formément aux vœux de l'assemblée des délégués et des sections.

Enfin, et c'est presque le plus important, de ce fait les sections et les membres individuels pourront, seront enclins et se verront même presque obligés de rassembler leurs forces et de travailler énergiquement à la réalisation des buts proposés.

C'est pourquoi l'on peut espérer que ce point de l'ordre du jour retiendra particulièrement l'attention de notre prochaine assemblée des délégués.

Le Président central:  
Dr H. Seiler.

## Le mouvement hôtelier en mars 1944

Communiqué du Bureau fédéral de statistique

L'hiver exceptionnellement tardif et caractérisé par d'assez abondantes chutes de neige a de nouveau occasionné, au mois de mars, une forte animation sportive et récréative dans les stations de villégiature. La courbe servant à illustrer ce mouvement touristique a toutefois marqué aussi cette année le fléchissement saisonnier habituel au mois de mars, par rapport aux mois de janvier et de février. Comparativement à celui de mars 1943, le nombre des arrivées d'hôtes dans les hôtels et pensions s'est cependant accru de trois pour cent en atteignant 166 000, et celui des nuitées de 11 pour cent, avec un total de 707 000. On note pourtant que les régions classiques de sports d'hiver ont accusé, en mars, un accroissement d'affluence beaucoup plus considérable encore que ne le laissent voir ces nombres globaux concernant l'ensemble du pays. L'extension du mouvement touristique à de nouveau été due exclusivement à l'attrait des sports et des séjours de villégiature pour le public suisse, dont le nombre des arrivées enregistrées fut de quatre pour cent supérieur à celui du mois de mars 1943, et les nuitées d'un neuvième. Comparativement au même mois de l'année dernière, la proportion des hôtes étrangers, en revanche, a encore diminué d'importance dans nos hôtels et pensions, le nombre de ceux qui y sont descendus cette année, au mois de mars, ayant diminué de plus d'un quart, avec moins de 6000 arrivées en tout, soit un nombre qui correspond à peu près à celui des hôtes internationaux arrivés pendant le mois de mars 1937 dans la seule station de Lugano! L'augmentation relativement assez forte des nuitées d'hôtes étrangers, soit d'un huitième, avec 100 000 nuitées enregistrées, provient presque exclusivement des «hotes permanents» dans le Tessin.

Le léger progrès enregistré dans l'affluence des hôtes, ainsi que la réduction des capacités de logement dans des hôtels et pensions ont eu pour conséquence une amélioration de leur taux moyen d'occupation des lits de 11,6 à 13,2 pour cent, bien que les taux correspondants des diverses régions du pays se soient pour la plupart très fortement écartés de cette moyenne (Oberland bernois: 5 pour cent; région du lac Léman: 34 pour cent).

## Le mouvement hôtelier en mars 1944

Années	Arrivées d'hôtes domiciliés			Nuitées d'hôtes domiciliés		
	en Suisse	à l'étranger	Total	en Suisse	à l'étranger	Total
<b>Hôtels, Pensions</b>						
1943	154 389	7 619	162 008	549 146	87 523	636 669
1944	160 601	5 645	166 246	609 135	98 297	707 432
<b>Sanatoriums, Etablissements de cure</b>						
1943	1 888	244	2 132	154 207	71 176	225 383
1944	1 727	241	1 968	165 333	73 218	238 551
<b>Total</b>						
1943	156 277	8 063	164 340	703 353	158 699	862 052
1944	162 328	5 886	168 214	774 468	171 515	945 983

A l'exception de la Suisse centrale et du Tessin, toutes les régions ont été plus fréquentées, au mois de mars de cette année, qu'un an auparavant. Des augmentations particulièrement fortes de l'affluence de visiteurs furent notamment enregistrées dans les stations de villégiature des Alpes vaudoises, qui ont accusé un accroissement des «arrivées» d'un tiers et de près des trois quarts des «nuitées». Un plus grand flot aussi d'amateurs de sports et de désemploisements s'est déversé dans l'Oberland bernois, où les nombres des arrivées et des nuitées se sont accrus respectivement de 11 et 29 pour cent, par rapport au même mois de l'année précédente. Les Grisons et le Valais ont vu, chacun d'eux, s'accroître d'un sixième le nombre de leurs nuitées. Le Tessin, de son côté, a accusé de nouveau une réduction du mouvement touristique interne, mais les nombres des nuitées qui y ont été enregistrées ont toutefois dépassé d'un septième ceux du mois de mars 1943, grâce au fait que les nuitées d'hôtes étrangers y furent trois fois plus nombreuses.

Comme l'année dernière déjà, les nombres des nuitées des «hotes permanents» exerçant une profession dans l'endroit ont un peu augmenté, de février à mars, et représentaient, au mois de mars de cette année, près d'un sixième des nuitées enregistrées dans les hôtels et pensions. Dans les sanatoriums et autres établissements de cure, on a noté cependant une diminution des arrivées d'environ 8 pour cent, par rapport au mois de mars 1943; mais les nuitées y furent de 6 pour cent plus nombreuses, par suite de l'augmentation de l'effectif des personnes qui y étaient en traitement. Le taux moyen d'occupation des lits dans ces établissements, malgré leurs capacités croissantes de logement, ne s'est accru que dans une faible proportion, atteignant ainsi 72,6 pour cent.

## Petite Chronique

### Conférence avec la S.F.S.H.

Une délégation du Conseil d'administration de la S.F.S.H. a reçu le 20 mai des représentants du Comité central de la Société suisse des hôteliers

pour examiner, conformément aux vœux de ces derniers, une série de questions dont la solution peut contribuer à établir une étroite entente entre les deux institutions. La discussion nourrie qui eut lieu mit en évidence la conviction générale qu'un échange de vue permanent sur les principaux problèmes concernant l'assainissement hôtelier, dans le sens le plus général du terme, donnerait la possibilité d'éviter tout malentendu, permettrait d'établir un contact plus suivi entre les deux organisations et créerait les conditions d'une utile collaboration.

## Réquisition de lits d'hôtel

On nous communique de plusieurs côtés qu'en certains endroits des pourparlers sont en cours avec les propriétaires d'entreprise en vue de la réquisition de lits d'hôtels.

Il s'agit là de mesures de prévoyance qui se basent sur la décision du commandement de l'armée du 14 mars 1944 (Prescriptions concernant la réquisition des lits). Selon la teneur même de ces prescriptions, il ne s'agit que des lits d'hôtels et de pension inexploités et dont le prix d'achat réel ne dépasse pas certains montants qui sont précisés. Les lits et la literie qu'ils contiennent seront entreposés et utilisés au fur et à mesure des besoins. Pendant qu'il n'est pas fait usage des objets réquisitionnés, l'indemnité consentie annuellement s'élèvera au 5% de la valeur d'estimation, alors qu'en cas d'utilisation éventuelle, cette indemnité peut s'élever à 8%. L'estimation est faite par des commissions d'experts qui dressent des procès-verbaux individuels pour chaque lit avec literie, ou des procès-verbaux généraux pour tous les objets réquisitionnés chez un même propriétaire.

Pour les réquisitions qui ont eu lieu jusqu'à présent, il a été possible de s'entendre à l'amiable avec les propriétaires d'hôtel intéressés. Les tarifs maxima applicables lors de l'estimation des lits et de la literie sont gradués suivant l'époque à laquelle l'acquisition a eu lieu, si bien que l'on tient un peu compte du renchérissement survenu depuis le début de la guerre dans ce domaine aussi. Ces prescriptions ont été publiées dans le No 1 de la Feuille officielle militaire de 1944, et ceux qui les désirent peuvent se les procurer à la Centrale fédérale des imprimés et du matériel.

## De nos sections

### Association Cantonale Vaudoise des Hôteliers

L'Association Cantonale Vaudoise des Hôteliers, qui est maintenant une Section de la Société Suisse, a tenu, lundi dernier à Lausanne, sous la présidence de M. F. Tissot (Leysin) son assemblée générale ordinaire de nombreux hôteliers y ont pris part, venant de Vevey, Montreux, Lausanne, St. Cergue, Leysin, Château-d'Oex, Villars, Le Sépey, etc.



COGNAC  
1715-1934



Depuis 200 Ans  
Pas de bonne Cave  
Pas de bonne Table  
sans

MARTELL

Agence générale pour la Suisse  
Fréd. NAVAZZA - GENÈVE

VINS FINS



Grösserer Fabrikationsbetrieb der Lebensmittelbranche sucht per sofort jüngeren, tüchtigen

Koch

im Alter von nicht über 30 Jahren, der sich unter anderem speziell mit der Verfeinerung der Konserven zu befassen hat.

Spezialisten, die sowohl die kalte wie auch die warme Küche gut kennen, wollen ihre Offerten einreichen unter Angabe der bisherigen Tätigkeit, Gehaltsansprüche, Eintrittsmöglichkeit und unter Beilage von Photo und Zeugnisabschriften an Postfach 2032, Zürich H. B.

GESUCHT:

in mittleres Hotel am Vierwaldstättersee  
Chef oder Chef-Köchin selbständig  
Saalkocher  
Saalhehrtochter  
Tochter für Küche und Office  
(Lohn Fr. 100.—120.—)  
Kochhehrtochter  
Bursche für Haus und Garten  
(Lohn und Eintritt nach Übereinkunft)

Gefl. Offerten mit Zeugnisabschriften und Photo einreichen unter Chiffre V. W. 2146 an die Schweiz. Hotel-Revue, Basel 2.



Bouchons  
KELLERREIMASCHINEN  
SCHEIDEGGER & LAUFEN

TEL. 79022

Autom. Waagen

mit Garantie ab Fr. 285.—  
Aufschnittmaschinen, Nationalkassen, Kaffeemühlen elektr. etc. Frau Sigg, Zähringerstrasse 5, Zürich 1.

Zu kaufen gesucht 3-4

Garten-Tische  
mit Stühlen

Occasion.

Offerten unter Chiffre A.R. 2089 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Zu kaufen gesucht:

Elektr. 5 Plattenherd

sowie ein

Kühlschrank

Offerten mit Angabe der Volt, Beschreibung und Preis unter Chiffre Z.E. 1371 an Mosse-Annoncen, Zürich.

FERRUM-

WÄSCHEREIANLAGEN

arbeiten wirtschaftlich und helfen sparen!

FERRUM AG., MASCHINENFABRIK, RUPPERSWIL

Verkaufsbüro: Zürich, Löwenstrasse 66, Telefon 74887



Die Sonne, in unseren Landstrichen eine Wohltat für den Menschen, tötet in den Wüsten Afrikas jedes Leben. So haben viele Dinge ihre guten, aber auch ihre schlechten Seiten. Scheinbar auch ein Los der Landes-Lotterie. Es kann entweder Treffer oder Nieten sein. Ist es eine Niete — hier aber liegt der Unterschied — so helfen die 5 Franken mit, Gutes zu tun und Not zu lindern, denn der Lotteriertrag wird für wohltätige und gemeinnützige Zwecke verwendet.

ZIEHUNG DER  
LANDES-LOTTERIE  
13. JUNI

Einzel-Lose Fr. 5.—, Serien zu 10 Losen unter dem «Roten Kleeblatt»-Verchluss Fr. 50.— (enthaltend 2 sichere Treffer), erhältlich bei allen Losverkaufsstellen und Banken. Einzugschluss an Landes-Lotterie Zürich VIII/27009

Dans son rapport, le président de l'Association a souligné que si les années 1941-1942 avaient été pour le jeune groupement des années de préparation, l'an 1943 a été celui des premières réalisations; il a donné d'abondants renseignements sur l'activité du Comité et a fourni des indications précises en ce qui concerne les pourparlers engagés et les démarches faites au sujet du contrat collectif de travail, de la Caisse d'allocations familiales, de l'étude de la nouvelle loi relative aux patentes, du registre professionnel, etc.

Après avoir pris connaissance des comptes de l'exercice et entendu la lecture du rapport de la Commission de vérification des comptes, composée de MM. Niess et Nuss (Vevey), l'assemblée a approuvé à l'unanimité la gestion de son Comité durant l'année 1943.

Se faisant l'interprète de ses collègues, M. Ed. Auberson (St. Cergue) a exprimé les remerciements de l'Association à son président, M. Tissot, et a souligné l'habileté avec laquelle il a conduit les longs pourparlers qui ont permis à l'hôtellerie vaudoise de signer, le 4 mai, le contrat collectif de travail.

Après une courte discussion, le Comité suivant a été élu pour une période de 3 ans, prenant fin le 31 décembre 1946:

Président: F. Tissot (Leysin); Vice-président: L. Niess (Vevey); Membres: J. Chevrier (Villars); Ed. Auberson (St. Cergue); W. Müller (Château-d'Oex); J. A. Müller (Lausanne); Chaudet (Lausanne); R. Mojonnet (Montreux); H. Jaquet (Montreux).

L'assemblée a procédé enfin à un large échange de vues sur diverses questions d'intérêt général ou motivées par les circonstances du moment.

A ce propos, M. F. Tissot a souligné la nécessité pour les hôteliers de répondre beaucoup plus rapidement aux demandes de renseignements qui leur sont adressées par la Caisse d'allocations familiales H.O.C.A.R.; le travail de cette dernière en serait grandement facilité et les frais d'administration subiraient une diminution.

L'Association Cantonale Vaudoise, qui ne compte que 3 ans d'existence, a déjà prouvé son utilité; elle permet l'examen, sur le plan cantonal, de quantités de questions intéressant l'ensemble de la profession et procure aux représentants des diverses sections vaudoises de la SSH l'occasion de fréquents entretiens.

Fort de l'appui de ses membres, elle poursuivra sa tâche dans l'intérêt bien compris de l'hôtellerie vaudoise.

## Trafic et Tourisme

### Pour voyager commodément en auto-postale

Ceux de nos compatriotes — et ils sont nombreux — qui aiment à voyager et qui s'apprennent à prendre leurs vacances, devront, cet été, s'habituer aux restrictions accrues que l'administration postale s'est vue obligée d'introduire sur les lignes postales par suite de la pénurie de pneu.

Certains voyageurs pourraient donc avoir des surprises désagréables, puisqu'en cas d'affluence, on donnera la préférence à ceux qui ont pris la précaution de retenir leurs places à l'avance dans l'auto-postale. Il est de plus évident que la poste ne peut garantir une circulation régulière que si les billets ont été commandés et les places retenues à l'avance.

C'est pourquoi, prenant ses précautions, l'administration des postes s'efforce de mettre assez tôt le public au courant des nouvelles conditions de transport, afin d'éviter, de part et d'autre, des énervements et des ennuis qui gêneraient le plaisir de voyager et la joie des vacances. L'on veut aussi par là venir en aide à l'hôtellerie en renseignant les hôtes et en leur rappelant la situation créée par la guerre. C'est la raison pour laquelle le service de propagande des P.T.T. vient de publier un *papillon en trois langues* qui s'adresse aux clients d'hôtels et qui, en quelques phrases brèves, explique comment, malgré les restrictions, il est encore possible de voyager commodément et sans incident désagréable. Le dit service de propagande livrera aux offices postaux et nos stations dépendant du trafic automobile-postal un nombre suffisant de ces *papillons* qui seront mis à la disposition des hôtels.

Nous attirons spécialement l'attention de nos membres sur ce fait et leur recommandons de se procurer un bon nombre de ces papillons qu'ils pourront joindre aux lettres qu'ils adressent à leurs clients. Si chaque offre de chambres ou confirmation de commande contient le petit papillon jaune, on peut admettre que la plupart des usagers des automobiles postales auront été avertis à temps. Les hôtes qui ne peuvent gagner leur lieu de séjour que par ce moyen de transport savent ainsi ce qu'ils doivent faire et ils pourront sans arrière-pensée se laisser bercer par la joie des vacances, sans craindre des difficultés de voyage. Les hôteliers qui distribueront ces feuilles volantes contribueront à conserver aux clients qu'ils s'apprennent à recevoir chaleureusement la bonne humeur que procure la détente des vacances.

### La propagande pour Montreux à Zurich

A la fin de la semaine dernière, la Société de développement de Montreux et le Service de Publicité de la Cie M. O. B. ont organisé en commun une propagande d'un genre nouveau dans la ville de Zurich; il s'agissait de la distribution de bouquets de narcisses, attachés avec une étiquette appropriée.

Plus de 8000 narcisses, cueillis aux Avants ont été adressés à un collaborateur de Montreux à Zurich, qui a fait préparer 10000 bouquets.

Après avoir rendu visite aux rédactions des journaux de Zurich et aux agences de voyages, d'aimables vaudoises — en costume — se sont rendues dans une quinzaine d'établissements publics de la ville. Les bouquets de narcisses ont été remis à tous les consommateurs.

Les résultats de cette propagande ont été extrêmement satisfaisants et les organisateurs de cette réclame ont pu s'en rendre compte en constatant la réaction, extrêmement favorable, du public zurichois.

## Associations touristiques

### Via Vita

On sait que cet office central englobe la plupart des intéressés au trafic routier et qu'il est destiné primitivement à procéder aux enquêtes et aux études entreprises en vue de développer et de rationaliser ce trafic. Puis, graduellement, la Via Vita est devenue la principale association du trafic routier puisqu'elle traite aujourd'hui l'ensemble des questions ayant trait à la circulation routière.

A côté de la Via Vita, il existe pourtant encore, mais plus formellement qu'autre chose, la Ligue suisse de la circulation routière qui groupe également un grand nombre de membres. L'on s'efforce donc actuellement de remédier à cet éparpillement des forces qui se consacrent au trafic routier, en créant une association unique fortement organisée. C'était le but principal de la dernière assemblée ordinaire des délégués de la Via Vita qui s'est tenue récemment à l'Hôtel Schweizerhof à Berne sous la présidence de M. Dechevrens, Genève, 31 associations et organisations, c'est-à-dire l'ensemble des intéressés aux problèmes routiers, étaient représentées à cette assemblée générale pour traiter les affaires courantes habituelles et pour se prononcer sur la création de la Fédération suisse du trafic routier. L'assemblée, décidée à l'unanimité de charger le comité directeur de prendre toutes les mesures nécessaires pour réaliser, avant la fin de cette année, la création d'une fédération suisse de la circulation routière.

A notre avis, cette centralisation en une fédération suisse est très heureuse; l'hôtellerie, qui est une des principales intéressées au développement de ce trafic, ne peut que désirer, à l'avenir, que toutes les actions destinées à favoriser la circulation routière soient concentrées et coordonnées par cette association centrale. La SSH était représentée à cette assemblée des délégués par la direction du Bureau central.

### Association des intérêts de Glion

L'Association des intérêts de Glion a tenu son assemblée générale il y a une quinzaine de jours sous la présidence de M. Reiber qui se dévoua au développement de la belle station vaudoise. Dans son rapport, le comité rappela encore le souvenir de M. Alphonse Aubert et Eric Stange, décédés en cours d'exercice et dont on honora la mémoire par un instant de silence. Puis, M. Taton releva la belle collaboration qui existe entre l'Association des Intérêts de Glion, les autorités villageoises et communales, la Société de Développement de Montreux, l'Office vaudois et l'Office suisse du tourisme, les compagnies des chemins de fer montreuviens.

Pour mieux accomplir sa tâche, le comité s'est divisé en plusieurs sous-sections. La commission de publicité, dans laquelle est entré M. Critin, a fait en 1943 un gros effort de propagande, par l'affiche, le prospectus et l'annonce.

Quant à la commission des divertissements, elle a enregistré de beaux résultats à la mi-été de l'année, à la fête du 1er août.

M. Erasimé, comme caissier, enregistre lui aussi des succès, puisque avec un total de recettes de fr. 12053.55 et des dépenses de 11338.30 francs, les comptes bouclent par un boni de fr. 715.25, ce qui porte la fortune à fr. 7665.91. M. Bailly, vérificateur, ne put que conseiller l'adoption de ces comptes. Ce qui fut fait, en même temps qu'était approuvé le rapport présidentiel.

Les vérificateurs pour le prochain exercice seront M. Delas, Mlle Meyer, suppléant: M. Groux.

Aux propositions individuelles, une discussion s'engagea au sujet des nouveaux tarifs des chemins de fer et des pourparlers avec la compagnie Montreux-Glion. M. Reiber donna, en complément du rapport d'activité, quelques renseignements sur les projets de l'association: «Il nous faut tout mettre en œuvre pour faire connaître nos hôtels et offrir des distractions (telles que concerts, excursions, etc.), à nos hôtes. Il nous faut avant tout compter sur nous-mêmes. Déjà, nous étudions la possibilité de créer une place de sport et un parc public. Espérons que nos projets pourront se réaliser.»

### Société de développement de Château-d'Oex

Cette association d'intérêt public a tenu son assemblée générale sous la présidence de M. Roy-Juget, président. Ce dernier a donné différents renseignements concernant la construction prévue d'un *monte-pente* aux *Monts-Chevretils*, renseignements d'où il apparaît que la réalisation de ce moyen de montée pour skieurs est en bonne voie. Si les promesses données l'an dernier se réalisent, le capital sera entièrement souscrit et on pourra passer à la construction de façon à ce que, l'hiver prochain déjà, Château-d'Oex puisse regagner son rang de station de sports d'hiver.

Château-d'Oex a une société de Développement qui se préoccupe de faire connaître les beautés de la vallée. C'est ainsi qu'elle recevra les quelque 1500 pupilles et pupillettes que lui enverront les 33 sections du giron de l'Est vaudois.

### Association vaudoise de tourisme pédestre

Cette association, fondée l'an passé par M. Jordan, directeur du Bureau de renseignements de Vevey, a tenu son assemblée générale à Yverdon. Elle compte actuellement 27 membres individuels ou collectifs. Les événements ne lui permettant pas d'exercer une grande activité, elle travaille surtout à préparer l'avenir. Elle choisit des itinéraires modèles, passant par les sentiers, les sous-bois, les petits chemins ignorés. Le premier qu'elle a fixé passe par le *Chalet-à-Gobet*, le *Chalet des Enfants* et *Montherod*. Au mois d'avril a eu lieu, au *Mont-Pèlerin*, un cours pour chefs romands qui a obtenu un grand succès.

La gestion du comité et les comptes ont été approuvés. Pour remplacer au comité M. J. Du Bois, décédé, l'assemblée a désigné M. Gallay, membre du comité de la Société de développement d'Yverdon.

Après que M. S. Dutoit, du Bureau genevois du TCS, et chef technique de l'Association, eut donné des renseignements sur le travail accompli, les participants firent une excursion dans les environs d'Yverdon.

**OFFLEY**  
seit 1737  
unübertroffene  
Edelweine  
**PORTO & SHERRY**  
Depositäre: HENRY HUBER & CIE.  
ZÜRICH 5 · TELEPHON 325 00

**Gesucht**  
nach dem TESSIN zu sofortigem Eintritt eine  
**TÜCHTIGE Köchin**  
Gute Bezahlung und Behandlung zugesichert.  
Offerte nebst Zeugnissen u. Photo unter Chiffre  
K.N. 2153 an die Schweiz. Hotel-Revue, Basel 2.

**Perfekter Kaufmann,**  
gute pers. Beziehungen im In- u. Ausland SUCHT  
**Vertrauensposten**  
für Buchhaltung, Statistik u. Kontrolle in gutem  
Hotel-Unternehmen. Evtl. spätere Beteiligung  
möglich. Gef. Offerten unter Chiffre S.M. 2151  
an die Schweiz. Hotel-Revue, Basel 2.

**Kurort im Berner Oberland**  
sucht für die Sommer-  
monate Juli-August ein  
**Orchester**  
von 2 bis 3 Mann. Kann  
auch Ferienorchester v.  
Studenten sein.  
Gef. Offerten mit Referenzen und  
Ausdrücken unter Chiffre S.M.  
2117 an die Hotel-Revue, Basel 2.

**On cherche de suite**  
une bonne  
**Lingère-repriseuse**  
Offres sous Chiffre T.H. 2147 à la Revue Suisse  
des Hôtels à Basel 2.

**Bekanntschaft**  
Hotellier, fehlt Ihnen in Ihrem Betriebe noch die fachliche Frau? Als Hotelierin suchen wir auf diesem  
Wege jenes Plätzchen zu finden, welches mit dem Lebens-  
wunsch erfüllt würde, Hotelierin zu werden und  
einem feinführenden, charakteristischen Mann lebend und  
heilend zur Seite zu stehen. Ich bin 30jährig, gut, grosse  
Erscheinung. Absolute Diskretion. Offerten gef. mit Bild  
unter Chiffre B. E. 2152 an Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

**Wer wünscht Feriengäste?**  
Äusserst wirkungsvolle Aussenreklame (neuzer-  
lichste Leuchtschilder, Transparente etc.) wird in  
Verrechnung mit Ferienaufenthalt durch erste  
Spezialfirma geliefert. Nähere Auskunft erhalten  
Sie durch Chiffre 21515 an Publicitas Basel.

**Gesucht per sofort tüchtige**  
**Personal- und Kaffee Köchin**  
per Anfang August gewandte  
(sprachkundig, gut pen-  
sioniert)

**Gesucht für**  
Kurhaus Weissbad b. Appenzell  
zum baldigen Eintritt  
**Zimmermädchen**  
**Saalführer**  
welche auch im Restaurant  
mithelfen müssen  
**Küchenburschen**  
**Casseroier**  
auf Mitte Juni  
**1 Pâtissier**  
**II. Schreinerin-  
Journalführerin**  
**1 Aides-  
Gouvernante**  
Offerten an die D. Rektion.

**Gesucht in Jahresstelle**  
**Chefköchin**  
Eintritt nach Übereinkunft.  
Gef. Offerten unter Chiffre A.R.  
2142 an die Schweiz. Hotel-  
Revue, Basel 2.

**Argentul**  
für Ihr Silber  
bewahrt und unerreicht  
  
**SAPAG A.G. ZÜRICH 7**  
Unser Kundendienst:  
Ihr Vorteil!  
Junge, routinierte  
**Tanz- und Gymnastiklehrerin**  
Auslandschweizerin, aus  
gutem Hause, deutsch,  
französisch, englisch und  
italienisch sprechend, mit  
vielseitiger tänzerischer  
Ausbildung, versiert in  
Gesellschaftstanz, amerikani-  
schem Step-Tanz, Akrobatik,  
Rhythmik Ballett, Spitzentanz  
sucht passende Arbeit  
an interessanter Saison-  
Stelle in Sommerkurort.  
Offerten unter Chiffre B.M. 2150  
an die Hotel-Revue, Basel 2.  
Günstiges Angebot  
bietet flotte  
**Musikkapelle**  
Nähe Rorschach, 4 Mann, 7 In-  
strumente, 1 Woche zwischen 1.  
u. 15. Juli oder 15. Aug. u. 3. Sept.  
Preis: Nur Fahrt, Kost und Logis  
für 7 Personen.  
Offerten an E. Haag, Blumen-  
str. 62, Goldach.

**Vorzügliches**  
**Damenorchester**  
(Trio evtl. 4 Personen) für Konz-  
ert, Stimmung, Gesangs-  
lagen sucht Engagement für  
Jahresfrist. Offerten unter  
Chiffre OFA 2498 Z an Orrell  
Füssli-Annoncen, Zürich,  
Zürcherhof.

**Behörde sucht**  
für aufgeweckten,  
gut repräsentierenden  
16jährigen Jüngling  
**Kellnerlehrstelle**  
mit Kost und Logis im Lehrbetrieb.  
Offerten unter Chiffre  
D. A. 2138 an die Schwe-  
izer Hotel-Revue, Basel 2.

**Gesucht**  
**Barföhrer**  
oder Barföhrer in  
Bar auf dem Platz Bern,  
deutsch, französisch und  
möglichst auch englisch  
sprechend. Offerten un-  
ter Chiffre M. 7853 Y an  
Publicitas Bern.  
Zu mieten evtl. zu kaufen ges.  
von kinderlosem Ehepaar  
**Klein-fotel**  
20 bis 30 Betten  
deutsche Schweiz oder Tessin  
Offerten unter Chiffre S.N. 2143  
an die Hotel-Revue, Basel 2.  
**Sanitätsartikel**  
Diskreter Versand  
**Krampfaderstrümpfe**  
Verlangen Sie Gewebe-  
muster und Maßkarte.  
E. Schwäglar, vorm. P. Hüb-  
scher, Zürich, Seefeldstr. 4

**ZÜRICH**  
*Unfall*  
**VERSICHERUNGEN:**  
UNFALL / HAFTPFLICHT  
KASKO / BAUGARANTIE  
EINBRUCH-DIEBSTAHL  
KAUTION  
„Zürich“ Allgemeine Unfall- und Haftpflicht-  
Versicherungs - Aktiengesellschaft  
Die Mitglieder des Schweizer  
Hotelier-Vereins erhalten  
vertragliche Vergünstigungen

**Bad und Kurhaus Lenk i.S.**  
sucht auf Anfang Juni  
**Chef-Pâtissier**

**Gesucht**  
in Jahresstelle nur Bestempfohlene, einfache  
und seriöse  
**Buffetdame**  
Alter 25-35 Jahre, Handgeschriebene Offerten an  
Offiziershaushalt, Dübendorf.  
**REVUE-INSERATE**  
halten Kontakt mit der Hotellerie!



Zürich, den 24. Mai 1944.  
Stadthof-Posthotel

## Todes-Anzeige

In tiefer Trauer machen wir Ihnen die schmerzliche Mitteilung, dass nach einer kurzen, schweren Krankheit, jedoch unerwartet rasch, meine innigstgeliebte, herzensgute Gattin, unsere liebe unvergessliche Mutter, Schwester, Schwägerin und Tante

### Frau Marie Vogel-Erb

heute nachmittag im 60. Altersjahr uns jäh entrissen wurde. Ihr Leben war Liebe und Arbeit. Um stille Teilnahme bittet

Fritz Vogel-Erb  
Fridolin  
Yvonne  
Hans  
und Anverwandte

Die Trauerfeier fand Samstag, den 27. Mai 1944, statt.

## MANAGER'S-CLUB

HOTELDIREKTOREN  
RESTAURANTDIREKTOREN  
GERANTEN, PÄCHTER  
CHEFS DE RÉCEPTION  
SEKRETARE

Einige, unserem Beruf treu ergebene Direktoren, haben sich zusammen getan, um den MANAGER'S-CLUB zu gründen. Sie verfolgen den ideellen Zweck, unserem speziellen Berufe eine Unterlage zu schaffen, ihm in der breiten Öffentlichkeit sein Ansehen zu vermehren, Standesfragen zu klären, Interessenfragen zu behandeln und vor allem einen engeren, freundschaftlichen Kontakt unter sich herzustellen, um sich gegenseitig besser kennen und schätzen zu lernen.

**WER** sich für einen Zusammenschluss der Hoteldirektoren in einem **MANAGER'S-CLUB**

interessiert und bereit ist mitzuarbeiten, ist gebeten, Namen und Adresse unverzüglich, vertrauensvoll- und bei Zusicherung vollkommener Diskretion einzusenden an den

MANAGER'S-CLUB  
Paul Hafen, Direktor, Kursaal, Baden (Aarg.)

## CAMPARI

Guter Appetit - gute Verdauung!

DAVIDE CAMPARI - LUGANO

## HANS GIGER - BERN



Lebensmittel-Grossimport  
Gutenbergstrasse 3 · Telefon 22735

offeriert auch heute noch beste  
Qualitäten

**Tee  
Kaffee  
Vollpulver  
Konserven  
aller Art**



★ LUCUL-Nährmittelfabrik Zürich-Seebach Tel. 87294



Teil der Frigidaire-Kühlanlage im  
**Carlton-Elite-Hotel** Bahnhofstrasse 41 Zürich  
Unsere erste Lieferung stammt aus dem Jahre 1930

## Frigidaire

Langjährige Erfahrung, über 20 000 Kunden in der Schweiz  
Lassen Sie sich — ganz unverbindlich für Sie — durch unser geschultes Fachpersonal beraten

**APPELSA**

APPLICATIONS ELECTRIQUES S.A.

Genève: Bd. Helvétique 17, Tel. 446 72 · Zürich: Manessestr. 4, Tel. 357 28  
Basel: Füglistaller A.-G. · Bern: Hans Christen · Luzern: Frey & Cie.  
Genève: F. Badel & Cie. S.A. · Lausanne: M. Weber · Colombier: P. Emch  
Sion: R. Nicolas · Bellinzona: M. Vescovi

**INSERATE LESEN** erwirkt vorteilhaftern Einkauf!



Das Gartenmöbel mit bequemem,  
tiefem Sitz



## ROGO

Holzgasgenerator für Zentralheizung

der äusserst interessante Holzvergaser. Wird vor den bestehenden Zentralheizungskessel vorgeschaltet und verbrennt ausschliesslich Holz, Holzabfälle (Sägemehl). Automatischer Betrieb ohne Mithilfe von elektrischer oder motorischer Kraft. Einfache Bedienung, bessere Heizung, ideale und konstante Temperatur in jedem Lokal.

Bis über 50% Brennstoff- und Kostenersparnis,  
daher rasche Amortisation. Zahlreiche Referenzen.

**ROGO A.G., ZÜRICH - LUGANO**  
Bureaux: ZÜRICH 1, Löwenstrasse 55/57, Telefon 358 68



Gegr. 1891

Trotz unsäglichen Schwierigkeiten finden die geschätzten alten Kunden aus Hotelkreisen immer noch das Passende im Spezialgeschäft

## Mannuss, Luzern

Rohrmöbel, Korb- und Bürstenwaren



Reparaturen



### Eine Binsenwahrheit:

Mit den Füssen steht und fällt die Lebensfreude, die Arbeitskraft. Jawohl! — Müde, schmerzende Füsse machen ärgerlich. In BALLY-VASANO aber vergisst man seine Füsse, man arbeitet unbeschwert und schreitet elastisch von Erfolg zu Erfolg. BALLY-VASANO das unentbehrliche Fundament für Geistesarbeiter und alle, die viel gehen und stehen.

(auch für kryptische und geschwächte Füsse)



## Weinkellereien A.G. Hindelbank

Telephon 37184

empfehlen ihre Spezialitäten

Waadtlander

Neuenburger

Franz. Rotweine

Seit 1906 das bewährte  
Spezialgeschäft für  
**Küchen- und Konditorei-  
Einrichtungen  
Maschinen-Anlagen**



Es beweisen's  
1000 Referenzen,  
dass mit **Carlton**  
alle Böden glänzen!



**PROCAR A.G. ZÜRICH**  
Telephon 6 58 11 Wasserwerkstrasse 12

# Schuster Teppiche Linoleum Vorhangstoffe



Für die Schweiz: PRODUITS BELLARDI S.A., BERNE

**INSERIEREN** bringt Gewinn!

Ihr Hotel ist  
zuerst besetzt

COLUMBUS TISCH  
schafft zufriedene Kunden.



„Columbus“ Tische sind un-  
übertroffen in Form, Mass-  
verhältnis und Konstruktion.  
Beachten Sie die neue  
Neo-Primus-Mischbatterie,  
mit unserem Rex-Oberteil,  
d. i. nichtsteigende Spindel  
und von aussen nachzieh-  
barer Stopfbüchse, daher  
unverwundlich



**BELCO SANITÄRE APPARATE A. G. ZÜRICH**  
Stauffacherquai 42 Telefon 386 60



Produzenten-  
Kellereien

**Lendi & Co. A.G.**

St. Gallen, Malans, Chur, Spiegelberg Gegr. 1865

Champagnes-Lendi

«Montagne-de-Reims» Demi-Sec

Grands Vins Mousseux-Lendi

«Asti-champagnisé»

Marc-de-Malans alter Jahrgang

Bündner Rheinweine

Alte Veltlinerweine

Tiroler Leitenweine

Weisse Schweizerweine



das unerreichte Verbesserungsmittel  
für Suppen, Saucen, Gemüse, Salate.

Vorteilhafte Putzmittel  
(COUPONFREI)

Händereinigungs- und Putzpaste  
KESTA- und BLITZ-Scheuerpulver  
in Dosen und offen  
BEKO-Spül- und Entfettungsmittel

KELLER & CIE, KONOLFINGEN  
Chemische und Seifenfabrik Stälden



La Semeuse  
La Chaux-de-Fonds

Zu kaufen gesucht

**Hotel-Inventar**

wenn möglich auch

**Kühlanlagen u. Kühlschränke**

zu Occasionspreisen.

Offerten mit detaillierten Angaben u. Preis unter Chiffre  
S.A. 2112 an die Schweiz. Hotel-Revue, Basel 2.



Mit Galban tapetezte Räume sind  
hygienisch, denn

**Galban-Tapeten sind waschbar**

Aufgewendete Kosten, Mühe und Ar-  
beit werden nicht durch Verfärbung  
zunichte gemacht.

**Galban-Tapeten sind lichteht**

Verlangen Sie die an schönen Mu-  
stern und Farben reichhaltige Galban-  
Kollektion.

A. G. FÜR PAPIERINDUSTRIE BURGDOFF  
Tapetenfabrik

**Matériel de crémérie**

Argenterie Béard (mod. Simplon): cafetières,  
théières, verres à thé, coupes Viennois,  
cafés glacés, etc. état de neuf. - Tables  
fontes, bois et glacé, chaises rembourrées, la  
qualité. - Machine café express gar. - Tables  
de jardin fer plantées - Enseigne lumineuse  
- Une salle à manger moderne: buffet de  
service, table 2 rallonges, 6 chaises rem-  
bourrées. - le tout en parfait état

à vendre

pour cessation d'exploitation de crémérie.  
Offre détaillée sur demande à Hôtel-Pension Sergy,  
Genève, Tél. 5 32 10.

**Zu verkaufen**

in grösserer Gemeinde des Appenzellerlandes  
mit aussichtsreicher Zukunft für die Nachkriegs-  
zeit, umständehalber,

**HOTEL**

mit schönem Gesellschaftssaal, Garage und  
Stallungen.

Für entschlossenen, initiativen und für erstklas-  
sige Küche bürgeuden

**Hotelfachmann**

ausgezeichnete Existenz. Etwas Kapital erfor-  
derlich. Offerten unter Chiffre W. K. 2121 an die  
Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

**WENN SIE**

Hotel-Möbilar zu verkaufen haben oder zu kaufen suchen,  
dann hilft Ihnen ein Inserat in der Schweizer Hotel-Revue.

EIN GANG INS

Teppichhaus



LOHNT SICH!



Ein Typ für den Einkauf

**Früchte und  
Gemüse**

**FRISCO-TIEFKÜHL-PRODUKTE**

Fritz & Co., Chur, Tel. 2 15 18

Fritz & Co., Arosa, Tel. 310 60

Fritz & Co., Davos, Tel. 4 11



299a



**ELEKTROFRIGOR**

„CONSUL“

Glacé-Maschinen  
und Konservatoren

zuverlässig - grösste Lei-  
stung - billigster Betrieb -  
Platzsparend

Grösse 100 x 42 x 85

F. A. Schumacher, Zürich  
Walchstr. 23 - Tel. 8 42 94

**Gesucht** für die Sommersaison mit Eintritt am  
10. Juni, jüngere gutempfohlene

**Köchin**

neben tüchtigen Chef

in gutgehend. Betrieb im Berner Oberland.

Angebote mit Gehaltsansprüchen und Zeugniskopien un-  
ter Chiffre K.W. 2096 an die Hotel-Revue, Basel 2.



Als Apéritif

**MARTINAZZI**

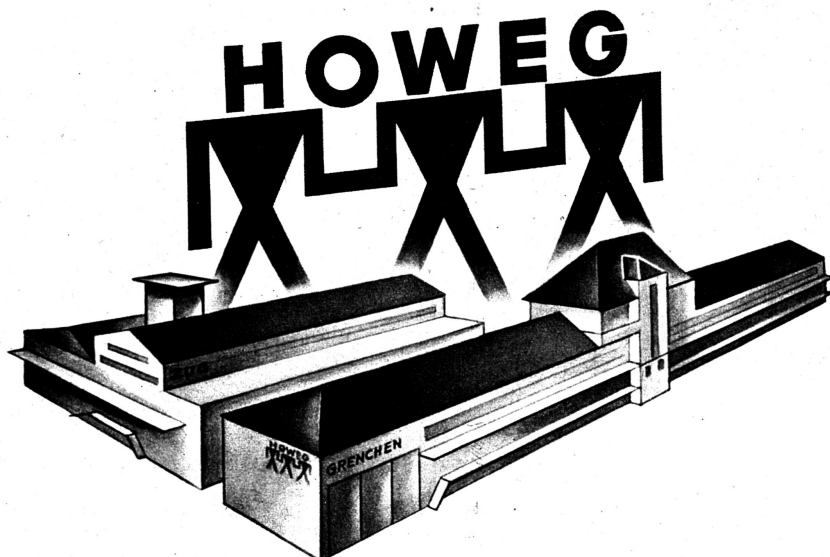
und

Geeländer  
Pflümlwasser

zum Kaffee

E. LUGINBUHL-BOGLI Qualitätsspirituosen AARBERG (BERN)





Wir ersparen den 2000 Howeg-Mitgliedern durch die Lieferung unserer Qualitätswaren jährlich tausende von Franken. Darüber hinaus zahlten wir in den letzten fünf Jahren mehr als Fr. 800 000.— an zusätzlichen Rückvergütungen aus. **Machen auch Sie sich die vielen Vorteile des gemeinsamen genossenschaftlichen Einkaufes zu Nutzen!**

## EINKAUFSGESELLSCHAFT FÜR DAS HOTEL- UND WIRTEGEWERBE

Mit Auskunft oder Vertreterbesuch dienen die Geschäftsstellen:

**GRENCHEN** Tel. 8 58 28 — **ZUG** Tel. 4 18 47



*repariert Ihre gebrauchtes Tafelsilber!*

Verlangen Sie unverbindliche Offerte

**Berndorfer Krupp Metall-Werk Aktiengesellschaft, Luzern**

50

## SURSEE

*Kochanlagen für die Hotel- und Restaurationsküche*

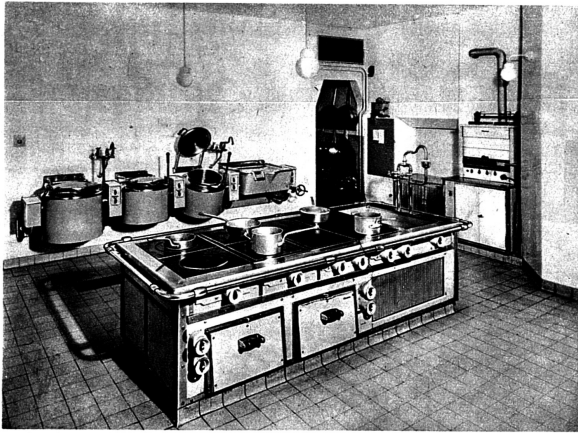


*Gasgroßkochanlage erstellt durch die AG. der Ofenfabrik Sursee*

Sursee baut alle Koch-, Brat- und Backapparate für die moderne Hotelküche und ist in der Lage, in bezug auf Ausführung, den Wünschen der Kundschaft weitgehend zu entsprechen.

**AG. DER OFENFABRIK SURSEE**





**Therma**

-Apparate waren die Pioniere in der Entwicklung der elektrischen Grossküche. Sie vereinen in sich nahezu 40 Jahre Erfahrung und technischen Fortschritt.

**Therma**

ist zum Qualitätsbegriff geworden für tausende Ihrer Berufskollegen, die mit THERMA-Apparaten kochen.

DESHALB

**Therma** -Qualität auch für Sie!

Unverbindliche Beratung und Kostenvoranschläge.

THERMA AG., SCHWANDEN, Gl.



### Das Unterglasur-Dekor auf Hotelgeschirr

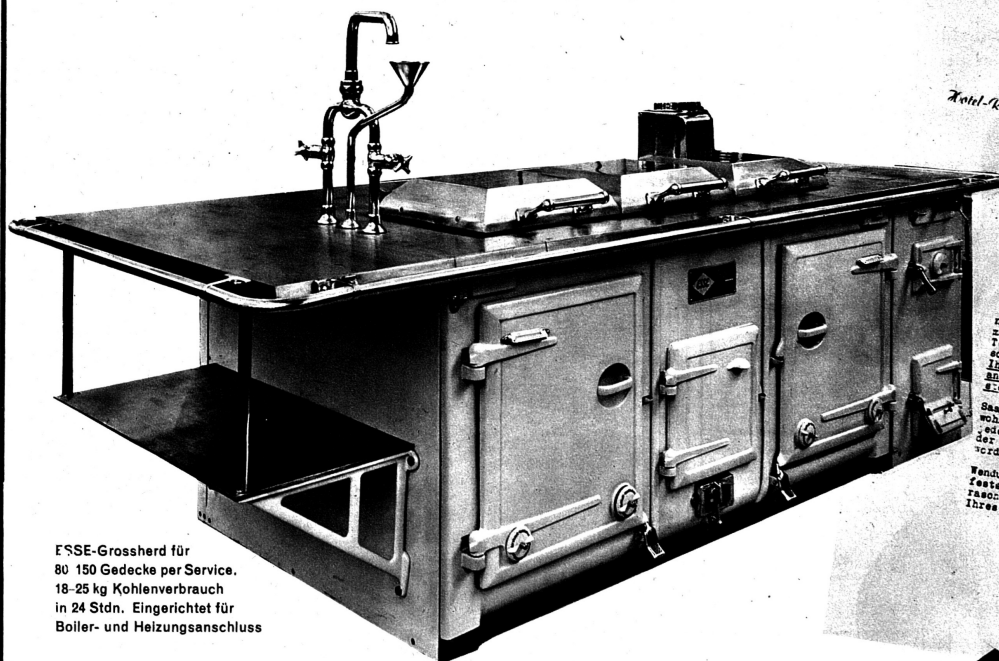
Die altbewährte Unterglasur-Verzierung findet immer mehr auch für das gute Tischgeschirr der Gaststätte Anwendung.

Schon die Bezeichnung «Unterglasurdekor» im Gegensatz zum üblichen «Aufglasurdekor» erklärt deutlich den wesentlichen Unterschied der beiden Verzierungsgarten.

Es ist bekannt, dass die glänzende, durchsichtige Glasur des Porzellans unverwundlich bleibt. Unbegrenzt haltbar ist folglich das darunter liegende, von ihr geschützte Dekor.

Nicht nur das. Mit dem Ineinanderfließen von Porzellan, Farbe und Glasur wird ein Effekt ganz eigener Art bewirkt.

Das oben abgebildete Geschirr trägt den anmutigen Charakter intimer Häuslichkeit und eignet sich doch für den Hotellieck. Stets wie neu sieht dieses Langenthaler Porzellan aus und weckt beim Gast ein Gefühl der Begablichkeit.



ESSE-Grossherd für  
80-150 Gedecke per Service.  
18-25 kg Kohlenverbrauch  
in 24 Stdn. Eingerichtet für  
Boiler- und Heizungsanschluss

### CASINO Hotel-Restaurant

St. Gallen, Parochiestrasse 30, Telefon 28265

An die Firma  
Hälg & Co.  
St. Gallen.

St. Gallen, 13. 4. 46.

Sehr geehrte Firma!

Nachdem ich den uns gelieferten ESSE-Major-Sporkherd nun reichlich in allen Details ausprobiert habe, liegt es mir daran, Ihnen mitzutheilen, dass ich damit in allen Teilen vollkommen zufrieden bin und dass die ganze Anlage sehr leicht auf der Leitung wie auch Brennstoffverbrauch zu betriebsmäßigem Betrieb eingerichtet ist. Die Einsparung an Brennstoffen beträgt ganz wesentlich auf unsere stark abgekühlte, die im Kochherd anwesende Heizung des grünen Saales, des grossen Restaurants, sowie meiner Privatzimmerung ist gut berechnet, besser als vorher und erfüllt die Erwartung. Durch die vorzügliche, angenehme Erwärmung der Küche ist diese nun in kurzer Zeit schon entfeuchtet worden.

Alle die genannten Faktoren haben eine glückliche Wendung unseres Küchenbetriebes ergeben, was ich ganz feststellen und worin ich auch noch meinen Dank für die rasche Montage, wie auch die saubere und ruhige Arbeit Ihres Personals beifügen möchte.

Hochachtungsvoll  
H. Hälg  
Hälg & Co.

## Die Kohlenration reicht aus für den ESSE-Herd

Wie Sie infolge der restlosen Wärmeausnutzung im ESSE-Herd 50-70% Betriebskosten sparen und trotzdem jederzeit und nach Belieben mit Volleistung und «coup de feu» arbeiten können, wie vielseitig, rasch und sauber die ESSE-Küche schafft, davon überzeugen Sie sich am besten an den vielen bisher ausgeführten Anlagen für Hotel- und Restaurationsbetriebe aller Grössen.

Prospekte, Beratung und Offerte kostenlos durch die Fabrikationsfirma

Hälg & Co., Abteilung ESSE-Herde, St. Gallen, Lukasstrasse 30, Telefon 28265